

Der Treff für nette Leute!!!

**BRINKS Treff**

Bundesliga auf Sky • Live-Musik  
Karaoke • 6 x Dart • Billard  
Vereine willkommen

Lipschitzallee 70 • 12353 Berlin  
**030 / 664 601 30**  
Tag und Nacht geöffnet!

brinks-treff.de

08/2019

# RUDOWER MAGAZIN

mit Nachrichten aus Altglienicke und Großziethen

Ihr Magazin für  
**Britz  
Buckow  
Rudow**



Nach 20 Jahren Trockenheit sprudelt der Brunnen auf dem Lipschitzplatz wieder in voller Pracht - zur Freude vieler Anwohner.

Seite 08

Foto: Parmann

## Sonne & Strand

Every story has a bead

**TRILLBEADS**

THE ORIGINAL SINCE 1976



Palmeninsel



seit 1891  
**Juwelier  
Klimach**  
Inh.: Steffen Schwaller UHRMACHERMEISTER

Über 25  
JAHRE  
im Dienste des Kunden

Tel. 664 40 41  
Alt-Rudow 26  
12357 Berlin

## TRYONADT IMMOBILIEN

INDIVIDUELL - PROFESSIONELL - ERFOLGREICH

Ihr Spezialist im  
**Süden Berlins**

sucht Häuser, Wohnungen  
und Baugrundstücke.

Gern unterstützen wir  
Sie beim Verkauf!



Bahnhofstraße 48 · 12305 Berlin  
Tel. 030 - 75 444 88 - 0  
Fax 030 - 75 444 88 12  
Am Bahnhof 6A · 15831 Mahlow  
Tel. 03379 - 20 28 8 - 0  
Fax 03379 - 20 28 8 16

info@tryonadt-immobilien.de  
www.tryonadt-immobilien.de



Mitglied der Dachdecker-Innung

## P&H

Dachbau GmbH

### Dacharbeiten aller Art

Klempnerarbeiten • Dachstühle • Dachgauben  
Asbestentsorgung • Fassade  
Stahldachtafeln mit Ziegelprofil

**IHR DACHDECKER IN RUDOW**



Krokusstraße 86 · 12357 Berlin  
Telefon: 662 10 09

www.ph-dachbau.de

Big-Bags, Plattenbags,  
Containerbags, usw.



[www.Workshop-Nagel.de](http://www.Workshop-Nagel.de)

Beratung - Vertrieb - Service

Schweißanlagen - Arbeitsschutz - Technische Gase  
Schweißaggregat - Stromerzeuger - Werkzeuge

Atmenschutzmasken (auch nach TRGS 190)

Entsorgungsbedarf

(auch nach TRGS 519/521 & DGUV Regel 101-004)

Sicherheit durch Qualität

Workshop-Nagel e.K.

Werdauer Weg 16, 10829 Berlin

Telefon 030 / 781 19 40 • Telefax 030 / 784 30 40

service@workshop-nagel.de

## Ihr guter Rat im Recht

# NOTAR MÜLLER-LERCH & LEHMANN

NOTAR UND RECHTSANWÄLTE IN BÜROGEMEINSCHAFT

ANWALT: 030-663 30 34/35 NOTAR: 030-664 64 136  
FAX: 030-66 360 34 MAIL: DIERECHTHABER@T-ONLINE.DE  
KÖPENICKER STRASSE 64 D-12355 BERLIN (RUDOW)

WIR HELFEN IHNEN IN JEDEM FALL WEITER.  
AUCH HAUSBESUCHE. **VERSPROCHEN.**

## RECHTSANWALTSKANZLEI M. RITTGER

FACHANWÄLTIN FÜR WEITERE SCHWERPUNKTE  
- FAMILIENRECHT - MIETRECHT  
- ARBEITSRECHT - ZIVILRECHT

WWW.RA-RITTGER.DE  
INFO@RA-RITTGER.DE

ALT-RUDOW 70  
12355 BERLIN  
TEL: 030 - 88 72 69 72  
FAX: 030 - 88 72 69 69

## Immobilien

Kostenlose Werteschätzung Ihrer Immobilie!

Wolfgang Schulz  Immobilien



Sie, Wir und das gemeinsame Ziel!



Haben auch Sie sich schon einmal gefragt, wieviel Ihre Immobilie wert ist?  
Wir ermitteln den Verkehrswert und geben Ihnen kostenlos eine unverbindliche Werteschätzung.

Besuchen Sie uns im Lichtenrader Damm 3a • 12305 Berlin • 030 741 25 75

Rudower-Magazin@t-online.de

### Impressum

#### Herausgeber

Gerd & Ewa Bartholomäus

#### Verlag

Ewa Bartholomäus Verlagsservice  
Anger 15, 15754 Heidesee,  
Tel.: 03 37 67-899 833, Fax: 899 834;  
Rudower-Magazin@t-online.de

Bank Berliner Sparkasse,  
BLZ 100 500 00, Kt.Nr. 145 0027 004  
BIC: BELADEBEXX,  
IBAN: DE 03 1005 0000 1450 0270 04

#### Redaktion

Gerd Bartholomäus (V.i.S.d.P.):  
033 767/899 833, 0151/15 67 28 10  
Rudower-Magazin@t-online.de

Grafik Roland Schreiner: 68 05 92 32  
eMail: indy@indysign.net;

#### Vertrieb

Reklame Beckmann: 661 17 11

#### Anzeigen

Alfred Abrahamczyk:  
030 / 21 46 14 71 0176 - 63 41 30 88

Walther Bauer:  
030/25 74 09 49, 0172/88 58 146  
Linda Groß: 030/99 54 83 83,  
0163/232 61 25

Marina Heimann: 0171/72 42 700

Gerhard Schiller: 0178/749 38 46  
schiller.gww@gmail.com

Gerhard Zerwer:  
030/662 10 67, 0173/248 39 78

#### Die Verteilung erfolgt:

- direkt in die Briefkästen (14.500 Ex.);
- über Geschäfte in Rudow, Britz, Bukow, Altglienicke, Großziethen und Johannisthal (5.000 Ex.)
- über Abonnenten (500 Ex.)
- über Lesezirkel Weißgerber (1.000 Ex.)

Die nächste Ausgabe erscheint zum 31. Juli  
Redaktionsschluss: 19. Juli

# Inhalt

rudower-magazin@t-online.de



## Das Mühlenfest...

...in Britz bietet im August wieder Spaß für die ganze Familie. Viel Unterhaltung aber auch anschauliche Information, etwa vom Technischen Hilfswerk, gibt es.

Seite 06

## Der Brunnen...

...auf dem Lipschitzplatz sprudelt nach 20 Jahren Trockenheit wieder. Und das ist nur der Beginn einer großen Schönheits-Offensive für den Wohn-Bereich.

Seite 06 & Titel



## Das Reitturnier...

... des Rudower Reitervereins findet mit Verspätung nunmehr im August statt. Für Reitfreunde gibt es wieder spannende Wettkämpfe und die Rudower Atmosphäre.

Seite 10



## ...und sonst...

2. Offene Tafel vor der Dorfschule Seite 04

Lesung in der Kirchengemeinde Seite 05

Buschkrug-Jubiläum Seite 10

Siedlung feiert 85. Seite 16

BM Hikel bei der AG Rudow Seite 20

Kleinanzeigen Seite 28

Da Wutzky Seite 35

Wildmeisterdamm Seite 40

Raten und Knobeln Seite 26, 27 & 48

Grafik- & Webdesign  
680 59 232 www.INDYSIGN.net  
CONCEPTS THAT WORK  
Grafik- & Webdesign • Beschriftungen • Aushängeschilder

Damit 'ne kleine Macke  
keine große Sache wird...  
Komm lieber direkt zu uns!



Bei Steinschlag besser nicht lange zögern!

Wir sind zertifizierter KS Autoglas Betrieb.

Abrechnungen sind mit fast allen Versicherungen möglich!

AUTOZENTRUM



FLICKINGER

Mariendorfer Damm 403 A

12107 Berlin

030.762 17 365

facebook.com/Lackdoktor.Mariendorf

## Armer Umweltsünder

Wenn man etwas erreichen will, kommt es nicht nur auf das richtige Argument, sondern auch auf den richtigen Zeitpunkt ab. Vor vielen Jahren forderten die Grünen einen Benzinpreis von 5 DM/Liter. Dafür ernteten sie damals viel Kritik und der Vorschlag verschwand erstmal in der Restekammer. Doch jetzt gibt es eine neue Chance. Das Stichwort ist CO<sub>2</sub>-Steuer.

Es kann sich halt kein vernünftiger Mensch dagegen aussprechen, Energie zu sparen und die Umwelt zu schonen, und Benzin und Heizöl einfach weiter zu besteuern, scheint ein lukratives Geschäft zu sein.

Man könnte auch die letzten steuerlichen Erhöhungen, damals Energiesteuer genannt, einfach in CO<sub>2</sub>-Steuer umbenennen. Aber dann käme kein neues Geld für das Staatsäckel zusammen. Und machen wir uns nichts vor, Bis 87 Cent Steueranteil auf den Liter bei sinkenden Verbräuchen, da muss der Staat handeln.

Aber man will es sozial angemessen durchführen. Da grübele ich jetzt

leider ein wenig. Die, die mit älteren Autos unterwegs sind, machen das außer ein paar Oldtimer-Fans nicht immer freiwillig. Meist fehlt das Geld für etwa neues. und auch eine Prämie von vielleicht 2.500 Euro freut eher die, die sich eh was Neues kaufen können als die anderen, die dann aber immerhin als Beitrag den höheren Spritpreis bezahlen können, während einige mit dem gesparten Geld steuerfrei in die Sonne fliegen.

Man könnte bei solchen 'Umweltsündern' vielleicht zu ihren Gunsten anbringen, dass jemand, der ein altes Auto seit vielen Jahren fährt, soviel an Ressourcen spart - die ein neuer Wagen verschlingt, dass man den Umweltverlust locker ausgleicht. Man könnte aber auch überlegen, jeden, der seit über 10 Jahren das selbe Auto fährt, einfach ein neues zu finanzieren, das wäre wahrlich eine soziale Komponente. Und dass es ja auch bei der KfZ-Steuer längst eine Art CO<sub>2</sub>-Steuer gibt, je nach Verbrauch kann es teurer werden - geschenkt.

In Berlin gehen wir ja jetzt ganz neue Wege, wir machen die Straßen einfach zu, dann kann eh niemand

mehr mit dem Auto fahren. Wo Radfahrstreifen und E-Roller-Spuren nicht ausreichen, wird eine Straßenbahn gebaut. Wer mal hinter einer Straßenbahn gefahren ist, weiß, man kommt nur im Stop-and-Go daran vorbei, wenn überhaupt.

Eine U-Bahn schafft natürlich viel mehr Leute weg und belastet weder die Optik noch den Verkehrsfluss, was natürlich die eigentliche Crux ist. Die U-Bahn würde ja auch der Straße Platz lassen, den dann womöglich die Autos einnehmen, also heißt die Logik, Straßenbahn zum Flugplatz, nicht U-Bahn.

Der Vorteil, dank Staus steigen die Abgaswerte, was wiederum den Zwang, hier etwas tun zu müssen, dass heißt den Verkehr teurer und knapper anzulegen, noch größer macht und dank möglicherweise geringerer Einnahmen an der Tankstelle, muss man dann die Ökosteuer wieder anheben. Irgendwoher muss der Staat ja die Umbaukosten für die Straßen herbekommen. Übrigens die Feinstaubwerte einer Straßenbahn sind auch nicht ohne.

Man könnte ja auch einfach das öffentliche Verkehrsnetz großzügig und preiswert ausbauen. Vor 30 Jah-



ren war der kostenlose ÖVP in aller Munde heute erregt der Regierende mit einem Sparticket schon die Gemüter.

Neben dem Verkehrsnetz am Rande Park-and-Right-Plätze für die Pendler ausbauen, solange bis auch im Umland die Bahnen nicht eingespart sondern ausgebaut werden, dann würden viele freiwillig auf das Auto in der Stadt verzichten...

Aber ich bin halt ein unverbesserlicher Optimist, bedauert

Ihr  
Gerd Bartholomäus  
und outet sich gemäß eines alten TV-Spruches: „die Umweltsünder sind jetzt tot, hier stinkt der letzte Idiot“

Schon seit drei Jahren findet nunmehr der Hofflohmarkt im Rudower Blumenviertel statt, immer im Frühjahr und Herbst. Die letzten Male besuchten mehrere hundert Leute die etwa 150 Stände in den Vorgärten und Einfahrten im Rudower Blumenviertel.

Nach dem Erfolg in der letzten Jahre findet nun am 1. September zum sechsten Mal der „Tag der Hofflohmärkte“ im Blumenviertel - rund um den Glockenblumenweg und Ehrenpreisweg - in 12357 Rudow in der Zeit von 11 bis 16 Uhr statt.

„Von Jung bis Alt ist alles dabei“, sagt Claudia Wendland. Von Händlern, Paaren und Familien mit Kindern bis zu Fahrradfahrern, die einen Zwischenstopp auf einer Radtour mach-

Rudow

## Blumenviertel lädt wieder zum Hofflohmarkt ein

ten“.

Unterstützt wird die Aktion von „nebenan.de“. Dies ist eine Internetplattform, wo sich Nachbarn zu bestimmten Themen austauschen, Gruppen für gemeinsame Interessen einrichten, gemeinsame Veranstaltungen planen oder auch Sachen verkaufen können.

Anmelden können sich Bewohner des Blumenviertels mit der Postleitzahl 12357.

Auf dem eigenen Grundstück oder

der Einfahrt werden z. B. Kleidung, Spielzeug, Hausrat und Bücher, manchmal auch Getränke, Würstchen, Kaffee und Kuchen angeboten. Einige Nachbarn haben sich mit mehreren Ständen zusammengeschlossen.

„Die letzten Hofflohmärkte haben unheimlich Spaß gemacht. Es kamen sehr viele Besucher auch von weiter her“, sagt Claudia Wendland. Bei sonnigem Wetter und einer Tasse Kaffee oder einem Stück Kuchen

könnte man nett ins Gespräch kommen und nebenbei das ein oder andere Buch, Kleidungsstück, Spielzeug oder sogar Fahrrad finden. „Wir hoffen, dass sich der Spätsommer von seiner schönsten Seite zeigt und freuen uns auf viele Besucher“.

Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt: selbstgebackener Kuchen, Kaffee, Würstchen, Salate, Getränke, Suppen und andere Leckereien. Die teilnehmenden Grundstücke sind mit Straße und Hausnummer unter [www.nebenan-hofflohmaerkte.de](http://www.nebenan-hofflohmaerkte.de) unter Eingabe der Postleitzahl 12357 ersichtlich und hier kann man sich auch noch anmelden.

*Hofflohmarkt  
im Blumenviertel Rudow,  
So., 1. Sept., 11-16 Uhr.*

**SOMMERANGEBOT** **Edelstein-Schmuck**

**Ihr Edelstein-Haus in Rudow**

Angebot freibleibend!

Klaus Lenz GmbH \* Wegerichstraße 7 \* 12357 Berlin \* Tel.: 030-661 02 47 \* Di - Sa von 10 - 18 Uhr

## Kurz-Info

Schloss Britz

### Ein Amerikaner in Italien

„Ein Amerikaner in Italien“ hieß das neue Britzer Sommeroper-Spektakel, dessen Premiere bereits im Juli stattfand.

Eine Veranstaltung der Musikschule Paul Hindemith Neukölln in Kooperation mit dem Werkstatt Musik Berlin e.V. im Rahmen des Festivals Schloss Britz.

Mit der komödiantischen Italienerin in London hat das Britzer Sommeropernteam im letzten Jahr sein Publikum glücklich gemacht. Bei der Suche nach einem würdigen Nachfolger stieß es auf eine andere selten gespielte Oper ebenfalls aus der Mozartzeit: L'Americano von Niccolò Piccinni.

Wie es sich für ein Singspiel gehört, spielt natürlich wieder die Liebe eine große Rolle – Liebe als Tändelei, Neugierde, Lust und im Gegenpart Abgestumpftheit, Pflicht, Ehealltag, durch die die Natur nur noch hindurchscheint und sofort von der Konvention in das Korsett der Routine gezwängt wird.

Die Oper auch im August noch zu sehen: Freitag, 2. August um 19.30 Uhr, Samstag, 3. August um 19.30 Uhr, Sonntag, 4. August um 16.00 Uhr.

Kulturstall Schloss Britz,  
Alt-Britz 73, 12359 Berlin  
Tel: 030 / 609 79 23-0  
www.schlossbritz.de



Schon die erste Offene Tafel der Gruppe „Rudow empört sich“ war ein großer Erfolg und zog zahlreiche Besucher und Mitwirkende an.  
Fotos: Stephanus Parmann

Rudow

## ‘Rudow empört sich’ lädt zur 2. Offenen Tafel vor die Dorfschule

Zum nunmehr zweiten Mal lädt die Initiative „Rudow empört sich“ Rudower und andere Interessierte zur Offenen Tafel ein.

„Rudow empört sich“ lädt zur Offenen Tafel ein. Sie findet am 31. August von 15.00 bis 18.00 Uhr auf dem Platz vor der Alten Dorfschule in der Alt-Rudow 60 statt.

Nach der mit rund 300 Gästen gut besuchten 1. Offenen Tafel im Herbst vergangenen Jahres und dem „Musikfest für Respekt und Vielfalt“ im Mai des Jahres, will die Initiative wieder mit den Rudowern zusammen essen, reden und feiern. „Denn es gibt keinen Grund nachzulassen. Wir empören uns weiterhin über Gewalt, Fremdenfeindlichkeit und Ausgrenzung. Gleichzeitig sehen wir das Positive: die bereits bestehende bunte Vielfalt, gelingende Nachbarschaften und Verständigung, trotz sprachlicher Barrieren und kultureller Unterschiede“, betont der Sprecher der Initiative, Heinz-Jürgen Ostermann von der Buchhandlung Leporello.

Mit ihrer Sorge um Deutschland steht die Initiative nicht alleine da. Anlässlich der Preisverleihung zu einem Demokratie-Kreativwettbewerb

bemerkte Bundespräsident Walter Steinmeier bereits vor zwei Jahren: „Wir leben in einer Zeit, in der Demokratie und unsere offene Gesellschaft ganz offensichtlich unter Druck stehen. Viele – bei unseren Nachbarn, bei unseren Partnern – kehren der Demokratie den Rücken. Alles, was wir glaubten überwunden zu haben, kehrt zurück. Schwarz-Weiß-Denken, die Einteilung der Welt in Gut und Böse, Freund und Feind“.

Steinmeier beklagte, dass die Sehnsucht nach den ganz einfachen Antworten zunehme und ganz offensichtlich auch die Bereitschaft, diese einfachen Antworten zu geben. „Eine neue Faszination des Autoritären weht da im Augenblick durch Europa“, so der Bundespräsident. Wie wir sehen, hat diese „Faszination am Autoritären“ eher noch mehr Fahrt aufgenommen, in Europa und Deutschland.

Bereits damals formulierte ebenfalls Steinmeier: „Deutschland braucht Menschen, die immer an ein bisschen mehr denken als an sich selbst. Menschen, die nicht nur zuschauen, sondern selbst auf den Platz kommen und anpacken. Menschen, die gegen Vorurteile genauso entschlossen vorgehen wie gegen Naivität, die Probleme ausblendet statt sie zu lösen.“

Die Initiative „Rudow empört sich. Gemeinsam für Respekt und Vielfalt“ will mit ihrer Einladung genau das: Dass „Menschen auf den Platz kommen“, um bei selbst gefertigten und mitgebrachten Speisen und Getränken bei einem internationalen Buffet die bestehende reichhaltige kulturelle Vielfalt Rudows sichtbar zu machen, und sie will offen über konkrete Probleme in Rudow reden. Die Leckereien werden geteilt, musikalische Beiträge und andere Einlagen sind ausdrücklich erwünscht. Unter dem Motto: „Rudowerinnen und Rudower aller Kulturen an einem Tisch, will sie ein neuerliches Zeichen für ein gelingendes Miteinander für Respekt und Vielfalt Mitten in Rudow setzen.

Wer sich aktiv beteiligen will, kann sich melden bei:

Leporello - Buchhandlung in Rudow, Krokusstr. 91, 12357 Berlin, Deutschland, (030) 66 52 61 53

Spenden bitte auf das Konto der Alten Dorfschule e.V., Verwendungszweck „Rudow empört sich“, IBAN DE87 1001 0010 0653 539105.

Stephanus Parmann

Offene Tafel  
vor der Alten Dorfschule Rudow  
Alt-Rudow 60  
31. August, 15.00 – 18.00 Uhr



**DER MARKISEN-RIESE**



Profı-Fachberatung · Faire Preise

Markisen · Terrassendächer  
Lamellendächer · Insektenschutz  
Q-Bus · Einbruchschutz

Eingetragener Fach- und  
Meisterbetrieb seit 1976.

Mehringdamm 53 · 10961 Berlin  
030 692 81 81  
info@markisen-riese.de  
www.markisen-riese.de

# Frank Zimmermann

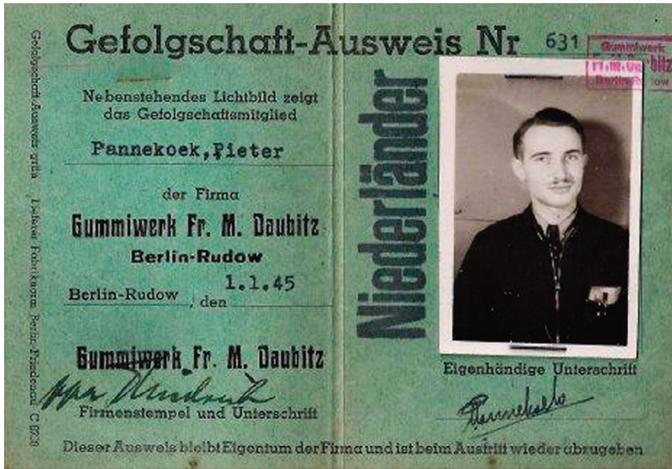
**Malermeister**

Maler u. Tapezierarbeiten • zuverlässig • preiswert • schnell

**ANGEBOT:** ab Zimmer streichen (Decke + Wände) **195,- €**

Tel.: 030 / 66 90 98 74 • 0172 / 39 39 998  
Primelweg 9 • 12357 Berlin • malermeisterfz@aol.com

**RUDOWER MAGAZIN**  
mit Nachrichten aus Altglienicke und Großziethen  
das Magazin für  
Britz  
Buckow  
Rudow



Piet Pannekoek war Zwangsarbeiter in Rudow. Aus seinen Tagebüchern liest Jean-Theo Lost.

Rudow

## Lesungen der Ev. Kirchengemeinde Rudow

Gleich zwei spannende Lesungen bietet die Evangelische Kirchengemeinde Rudow im August an.

Den Anfang macht Irmela Mukurarinda am 11. August.

Irmela Mukurarinda liest! Unter diesem Motto präsentiert die Evangelische Kirchengemeinde Rudow im Gemeindezentrum der Dorfkirche in der Prierosserstraße 70-72 am 11. August um 14.30 Uhr eine Lesung mit der in Nordfriesland lebenden Autorin.

Eine Lesung mit Irmela Mukurarinda ist nicht nur akustisch ein Vergnügen. Mit ihrem ganzen Körper gibt sie der Sprache Ausdruck – leidenschaftlich und doch nordisch-kühl. Ihre Geschichten werden so „erlebt“, beziehungsweise wieder „auflebt“. Schließlich lässt Mukurarinda Fragmente aus ihrem eigenen stationenreichen Leben in ihren Erzählungen aufblitzen, womit diese viel Authentizität besitzen. Mukurarinda ist eine vielfältige Autorin. Sie schreibt spannungsgeladene Krimis mit wunderbarem Lokalkolorit aus ihrer nordfriesischen Wahlheimat, widmet sich aber auch in ihrem literarischen Schaffen gesellschaftspolitischen Rückblicken auf ehemalige DDR-Zeiten und auf afrikanische Familienbande. Stets zieht sie ihre Zuhörer

tief hinein in ihre Geschichten, die voll sind mit pulsierendem Leben, mit aufbegehrendem Leben, das die Autorin mit Tiefsinn und Humor beschreibt.

Irmela Mukurarinda, Jahrgang 49, wurde in Zwickau geboren. Sie verbrachte ihre Kindheit in Sachsen und Brandenburg. An der Berliner Humboldt-Universität (Ost) studierte sie Theologie. 1976 konnte sie nach jahrelangem Kampf Ostberlin verlassen und ging nach West-Berlin, Österreich und Brandenburg. Irmela Mukurarinda ist mit einem Afrikaner verheiratet und lebt in Nordfriesland. S.P.

*Irmela Mukurarinda liest!*  
11. August 14.30 Uhr  
Gemeindezentrum Dorfkirche,  
Prierosserstr. 70-72, 12355 Berlin

Und die zweite Lesung, dann in der Dorfkirche Rudow bestreitet Jean-Theo Jost. er liest aus dem Buch: „Als Zwangsarbeiter in Rudow“ von Piet Pannekoek.

Als junger Mann aus den Niederlanden hat Piet Pannekoek Zwangsarbeit für das Deutsche Reich leisten müssen. Er arbeitet von 1943 bis 1945 als Zwangsarbeiter in Rudow und fand Anschluss an die Gemeinde, wo er auch Orgel spielte. Seine Tagebuchaufzeichnungen und Briefe gewähren interessante Einblicke in die Lebenssituation von Zwangsarbeitern zur Zeit des Nationalsozialismus. Aus ihnen liest Jean-Theo Jost, deutsch-kanadischer Schauspieler und Hörbuchsprecher am 25. August in der Dorfkirche Rudow. An der Orgel begleitet Ulrich Lüdering die Lesung. Lüdering ist Kirchenmusiker und der Übersetzer der Tagebücher. S.P.

*Lesung mit Orgelbegleitung*  
„Als Zwangsarbeiter in Rudow“  
Dorfkirche Rudow  
25. August, 16.00 Uhr



Irmela Mukurarinda

*...wenn Ihnen die Wurst nicht Wurst ist...* **Der Wurstladen** mit **„HeißeTheke“**

**Willkommen aus den Ferien und nix wie ran an die Buletten!**

leckere Würstchen oder Schinkenknacker mit ausgemachten Kartoffel-, Käse-, Geflügel-, Eier-, Wurst-, und Fleischsalat

Frische Hackepeterbrötchen mit Gurke und Zwiebeln  
Wir haben für Sie viele Wurstsorten, Braten, Schinken, Blut- und Leberwurst, Sülze...

**Aus unserer heißen Theke\* empfehlen wir:**  
\*Mo.- Fr. von 9.00 bis 16.00 Uhr · Samstag von 8.00 bis 12.00 Uhr

Warmer Krustenbraten, Leberkäse, Bouletten als Beilage echte Rudower Kartoffelsalat, Sauerkraut oder Rotkohl

*Wir bieten innen...*  
Ausgewählte Wurstsorten und andere hausgemachte Salate  
Käse und  
Geflügel  
Eier  
Leberkäse  
Bouletten  
Krustenbraten  
Schinken  
Blutwurst  
Leberwurst  
Sülze

**Das freundliche Wurstladen-Team freut sich auf Ihren Besuch**

**Krokusstraße 90 · Berlin-Rudow · Tel.: 66 46 32 10**  
**Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr · Sa. 8 - 13 Uhr · www.der-wurstladen.de**

**HESSE & OTTÉ**  
IMMOBILIEN

  
Andreas Otté

**Ihr Makler für den Berliner Süden**

Hesse & Otté Immobilien

Sie überlegen, Ihr Haus oder Ihre Wohnung zu verkaufen?  
Ich berate Sie gerne in einem persönlichen Gespräch.

Hesse & Otté Immobilien oHG · Filiale Krokusstraße 90 · 12357 Berlin  
Fon 030. 666 23 170 · Mail: a.otte@hesse-otte-immobilien.de

**Wir schreiben das letzte Kapitel**

**Am 31. August gehen wir in den Ruhestand!**  
Viele Sonderaktionen  
aber kein Tausch mehr.

**19.-24. August Betriebsferien!**

**Die Bücherinsel**

Mo.-Fr. 10-18 Uhr · Sa. 9-13 Uhr  
Alt-Rudow 38 · 12357 Berlin (Rudow)



## Kinderbuch Ecke van Hout: Einmal Katze sein

Die Niederländerin Mies van Hout schafft wunderbare Bilderbücher und wurde hierfür auch schon mehrfach ausgezeichnet. In ihrem neuesten Werk wendet sie sich der Katze, unserem beliebtesten Haustier, zu. Entstanden ist ein poetisches Bilderbuch, welches zusammen mit den Gedichten bekannter niederländischer Autoren ein wah-



res Kunstwerk darstellt. Mies van Hout ist nicht nur ein großer Katzenliebhaber, sie hat auch ein sehr gutes Auge für Details und es ist ihr möglich, die Gefühle von Tieren überzeugend auf Papier zu bringen.

Inspiziert von ihrer eigenen Katze hat sie zahlreiche Katzenemotionalen dargestellt und diese in leuchtenden Ölpastellkreiden auf schwarzem Papier eingefangen. Zusammen mit der Katzenpoesie wird man durch das Buch unwiderstehlich in den Bann gezogen. Die Bilder sprechen bereits kleinere Kinder an; die Gedichte entfalten ihre Wirkung wohl bei Kindern ab 4 bis 5 Jahren.

Mies van Hout  
Einmal Katze sein  
aracari Verlag, 52 S., 18 €  
978-3-907114-05-6

**RUDOWER  
MAGAZIN** für Magazin für  
Britz  
Buckow  
Rudow  
mit Nachrichten aus Allgäuer- und Großzietzen  
**Die nächste Ausgabe  
erscheint zum 28. Aug.  
Redaktionsschluß: 17. Aug.**



barbarossa

Jetzt auch Handykurse für die  
Generation 50+ **NEU!**

**NACHHILFE  
SPRACHKURSE  
COMPUTERKURSE**

Buckower Damm 227 · 12349 Berlin  
Tel.: 030 / 605 40 900  
Groß-Ziethener Chaussee 17 · 12355 Berlin  
Tel.: 030 / 66 86 99 33  
www.lernstudio-barbarossa.de



Das Technische Hilfswerk THW ist mit seinem Ortsverband Neukölln vertreten und zeigt ein Einsatzfahrzeug mit allen Werkzeugen, Maschinen und mitgeführtem Material.  
Fotos (2): Parmann

Britz

## 12. Mühlenfest bietet wieder viel Spaß für die ganze Familie

Das Dutzend ist voll: In Britz wird zum 12. Mal das Mühlenfest gefeiert, mit buntem Bühnenprogramm und alles für den guten Zweck

Ein historischer Ort im Grünen, jede Menge Live Musik, Platz zum Tanzen und viel Spaß und Vergnügen für Kinder und die ganze Familie – das sind die Zutaten für das Britzer Mühlenfest.

Es macht in diesem Jahr das Dutzend voll und hat sich dafür etwas ganz Besonderes für die Kinder einfallen lassen: Mit von der Partie ist Theo Tintenklecks, er wird sicher mit den Kindern auf dem Festgelände rund um die Britzer Mühle die Polonaise tanzen. Und das Beste am Mühlenfest: Hier können die Besucher bei freiem Eintritt feiern und dabei etwas Gutes tun.

Denn der Reinerlös des Britzer Mühlenfestes dient einem guten Zweck, für den sich auch die Künstler, die das zweitägige Bühnenprogramm gestalten, engagieren. Unter anderem mit dabei sind Größen wie das Country-Urgestein Larry Schuba, Mc Band - Die Partyband aus dem Süden Berlins, die Evergreen Brothers, die Band Jackpot und die Mädels der Cheerleaders Bright Stars Berlin, die eine wahrlich akrobatische Show hinlegen.



Die Mädels der Cheerleaders Bright Stars Berlin von Stern Britz bringen Samstag und Sonntag eine wahrlich akrobatische Show auf die Bühne.

Vielfalt ist allerdings nicht nur auf der Bühne angesagt. Auch auf die Kinder warten jede Menge Attraktionen. So gibt es einen Streichelzoo von Bauer Mette, Kinderschminken, Kletterwand und Hüpfburg, ein Fledermaus-Büro und ein kleines Ritterlager mit Töpferei und Ritterspielen. Auch der Förderverein der Jugendverkehrsschule Neukölln ist wieder mit einem Fahrradparcours vor Ort und gibt Tipps für die Sicherheit im Straßenverkehr. Diesmal beteiligt sich auch der heimische SV Buckow am Fest und bietet den Kindern Torwandschießen an.

Beim Britzer Mühlenfest 2019 ist

auch das Technische Hilfswerk THW mit seinem Ortsverband Neukölln erneut vertreten und gibt spannende Einblicke in seine ehrenamtliche Arbeit. Die Helfer zeigen ein Einsatzfahrzeug mit allen Werkzeugen, Maschinen und mitgeführtem Material, was nicht nur für Kinder interessant ist. An einigen Geräten können die Gäste dabei ihre Geschicklichkeit testen. Sehr berührend ist der Wunschwagen vom ASB-Regionalverband Berlin-Süd e. V. Mit ihm unternehmen Ehrenamtliche Ausflüge mit Schwerstkranken und erfüllen Ihnen damit einen letzten Wunsch.

Ihr Energie-Profi für den Großraum Berlin

HEIZÖL	BRAUNKOHLE	HOLZPELLETS	BRENNHOLZ
DIESEL	STEINKOHLE	HOLZBRIKETTS	KAMINHOLZ
PETROLEUM	HOLZKOHLE	RINDENBRIKETTS	ANMACHHOLZ

**HANS ENGELKE Energie**

97 Jahre

Telefon: 030 / 625 30 31  
Fax: 030 / 626 98 70  
service@hans-engelke.de



Rudow

## „Arcadius Didavi Trio“ in der Alten Dorfschule

„Arcadius Didavi Trio“ Originell verbindet Arcadius Didavi seine langjährige Jazz-Blues-Funk-Erfahrung mit der traditionellen Musik Westafrikas: Erfrischende Kombinationen aus afrikanischen Rhythmen und Jazz geben seinen Kompositionen eine mitreißende Kraft. Auf seine funkigen E-Bass-Solos folgen groovige Balladen, die er mit selbst gebauter Tanikka oder Doppel-Kalimba begleitet. Im intensiven polyrhythmischen Dialog mit den Jazz-Musikern seines Trios treibt er die Spiel-

freude auf die Spitze. (6,00 € / Mitglieder 4,00 €)  
Anmeldung bis Freitag, 12.00 Uhr:  
Tel: 66068310 oder anmeldung@dorfschule-rudow.de. Bestellte Karten sind 15 Min. vor der Vorstellung abzuholen.

*Samstag, 10. August, 20 Uhr*

*www.dorfschule-rudow.de*  
*Alte Dorfschule e.V.*  
*Alt-Rudow 60, 12355 Berlin*  
*Tel.: 66 06 83 10*

Mit dem Reinerlös des Britzer Mühlenfestes werden drei gemeinnützige Initiativen gefördert: Zum einen der gemeinnützige Verein „Kinder in Gefahr e.V.“ für seine regionale Kinder- und Jugendarbeit wie dem Ausbau der Kita Theo Tintenklecks. In der Kita wachsen seit nunmehr 30 Jahren Kinder unterschiedlicher Nationen, Religionen und Hautfarben miteinander auf.

Zum anderen geht der Reinerlös an den Verein „Berliner helfen e.V.“ zugunsten der Jugendverkehrsschule Neukölln-Buckow und dem Verein Neuköllner Talente für ihre Jugendarbeit. In den vergangenen Jahren wurden bisher rund 80.000 Euro für den guten Zweck gesammelt. Unterstützt wurden unter anderem der Heilungsprozess des Bombenopfers Charlene aus Rudow und die Schulaktivitäten des Mitmach-Circus Mondeo. Zudem werden Melanie Simond und Mario Koss, Gastgeber

des Presseballs Berlin, auf offener Bühne eine zusätzliche Spende an den Verein Kinder in Gefahr übergeben.

Begleitet wird das Britzer Mühlenfest von Grün Berlin. Initiatoren sind das Restaurant Britzer Mühle, die gemeinnützigen Vereine Britzer Müllerei e.V. und Kinder in Gefahr e.V., die Evangelische Dorf-Kirchengemeinde Berlin Alt-Buckow sowie die Arbeitsgemeinschaft „Sympathisches Buckow“. Wie in den Vorjahren auch liegt die Schirmherrschaft in den bewährten Händen von Neuköllns Altbürgermeister Prof. Bodo Manegold.

*12. Britzer Mühlenfest  
mit ASB-Wünschewagen und  
THW-Spezialfahrzeugen  
Eintritt frei.*

*Buckower Damm 130,  
12349 Berlin-Britz*

*Sa., 10. August, 13.00 – 22.00 Uhr*  
*So., 11. August, 10.00 – 22.00 Uhr,*

### 12. Mühlenfest Das Bühnen-Programm

*Samstag, den 10. August*

- 13 Uhr: Heinz Band Wunderlich
- 14 Uhr: Searchin` the Roots
- 14.45 Uhr: Bright Stars - SV Stern Britz
- 15 Uhr: Z-Pasta
- 16 Uhr: Evergreen Brothers
- 17 Uhr: 4 up
- 18 Uhr: Mc Band

*Sonntag, den 11. August*

- 10 Uhr: Musikalischer Feldgottesdienst
- 11 Uhr: Chorauftritt
- 12 Uhr: Kung Fu-Xin Wu Dao Men
- 12.30 Uhr: Bright Stars, Stern Britz
- 13 Uhr: Doc Adams
- 14 Uhr: Jackpot
- 15 Uhr: 4 up
- 16 Uhr: Mc Band
- 17 Uhr: Larry Schuba
- 18 Uhr: The Soulband Berlin

*Ich schenke dir die Welt*

Anhänger: Edelstahl

Anhänger: Sterling-Silber 925/-vergoldet

22 JAHRE Juwelier Schneider

ANGEBEICHNET ZUM 1a JEWELIER

**Wir beraten Sie gern.**  
Neudecker Weg 149  
12355 Berlin  
Tel.: 030-663 96 56  
(Eingang Waltersdorfer Chaussee 3-5)  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-18.00 Uhr - Sa. 9.30-13.00 Uhr

**Juwelier**  
Andrew Schneider  
An der "Rudower Spinne"

Aus Sicherheitsgründen, öffnen wir Ihnen künftig gerne die Tür, wenn Sie unsere Klingel benutzen!

**F Frank Immobilien**  
Seit 1994 mit Herz, Kompetenz und Engagement für Sie erfolgreich!

Sie wollen schnell -sicher- professionell- und zum besten Preis verkaufen? Dann kontaktieren Sie uns:

**(030) 664 11 53**  
E-Mail: melanie@frank-immobilien.eu  
www.frank-immobilien.eu

**Provisionsfrei für den Verkäufer!**

**Krokusstraße 93, 12357 Berlin - Rudow**

**Grafik · Drucksachen · Folienbeschriftung**  
**Stickerei · Textildruck · Textilien · Webdesign**

**(030) 664 43 81**  
Eichenauer Weg 46 · 12355 Berlin  
www.rudower-werbeagentur.de

**RWA Werbung**  
Rudower Werbeagentur GbR

**BIO Markt & Metzgerei**  
FEINKOST SABRINA POLLMANN

**Der Biomarkt im Süden von Berlin**  
**Vegane und glutenfreie Artikel**  
**Heißer Mittagstisch**  
**Frischfleisch & Wurst**  
**Große Auswahl an Säften**  
**Täglich frische Backwaren**  
**Und viele weitere tolle Artikel**

**Waltersdorfer Ch. 172 · 12355 Berlin (Frauenviertel)**  
**Geöffnet: Mo - Fr 8 - 18 Uhr · Sa 8 - 13 Uhr**  
030-63 33 62 22 · info@FeinkostSabrinaPollmann.de · www.FeinkostSabrinaPollmann.de

## Kurz-Info

Britz

### Sportfest Britz Aktiv!

Beim Sport- und Gesundheitsfest „Britz Aktiv“ am Sonntag, 18. August, 12:00 bis 18:00 Uhr im Britzer Garten präsentieren Berliner Sportvereine ihre vielfältigen Angebote, wie zum Beispiel Sportarten für Jung und Alt, die zum Teil direkt vor Ort ausprobiert werden können.

Die Vereine geben Einblicke in ihr Training und bringen Performances aus den Tanzstilen Breakdance, Hip-Hop, orientalischer Tanz oder Line Dance auf die Bühne. Mit dabei sind auch Cheerleader des SV Buckow 1997 e.V., die Trainerhelden und der SV Stern Britz 1889 e.V. Hardstyle Martial Arts Berlin e.V. und der JV Stern Britz e.V. präsentieren Kampfsport, Karate und Selbstverteidigung. Kurze und praktische Kneipp-Anwendungen erhalten Interessierte vom Kneipp-Verein Berlin e.V. Den Abschluss bildet traditionell die Landesarbeitsgemeinschaft Tanz Berlin mit verschiedenen Show- und Mitmachtänzen aus aller Welt. Wer sich inspiriert fühlt, sollte die Angebote der Workshops auf der Wiese am Modellboothafen ausprobieren. Hier zeigt der SV Bukow verschiedene Ballspiele und die Mitglieder des Zirkus CABU-WAZI demonstrieren Jonglieren, Tellerdrehen und Diabolo-Spiel. Gleichgewicht und Geschicklichkeit lassen sich auf Federbrettern, Wippen, Stelzen sowie Surf- und Ski-Geräten von Pedalo trainieren. Bei den Hula-Hoop-Wettbewerben gibt es Preise zu gewinnen. Wie gesund Lachen ist, erfahren die Besucher beim Lachyoga, und wer sein Wissen im Bereich Erste Hilfe, Verletztenlage und Wiederbelebung auffrischen will, erhält nützliche Tipps und Informationen bei den Sanitätern des Deutschen Roten Kreuzes.

Park-Eintritt: 3,00 €, ermäßigt 1,50 € - Jahreskarten frei.

*Britz Aktiv!*

*Sport- und Gesundheitsfest  
18. August, 12.00 - 18.00 Uhr  
Britzer Garten*



Zur Freude der Kinder wurden Bootsmodelle und Papierboote in die Wasserfläche des Brunnens gesetzt.

Fotos (2): Parmann

**Titel/ Gropiusstadt**

## Nach 20 Jahren sprudelt der Brunnen am Lipschitzplatz wieder

Der Lipschitzbrunnen sprudelt wieder - Weitere Verbesserungen der grünen Infrastruktur mit Schwerpunkt Barrierefreiheit in der Gropiusstadt sind in Planung

Für viele Gropiusstädter ist ein kleiner Traum in Erfüllung gegangen. So für Julia Pankratyeva und ihrem Team vom Integrationsverein Impuls, die unweit des Lipschitzbrunnens im Gemeinschaftshaus Gropiusstadt ihre gemeinwesenorientierte Arbeit machen.

„Neben dem Hörsingsteig, wo wir uns in den warmen Monaten zu Unterhaltung bei Kaffee und Kuchen treffen, bietet sich nun auch der Lipschitzbrunnen als Treffpunkt an“, freut sich Pankratyeva. Heute lassen sie und ihre Mitstreiterinnen ein in der Werkstatt des Gemeinschaftshauses gebautes Segelboot zu Wasser und dokumentieren die feierliche Brunneneröffnung durch Bezirksbürgermeister Martin Hikel (SPD) auf Video-Film.

20 Jahre lang lief kein Tropfen Wasser in dem Brunnen. Nun endlich konnte der Lipschitzbrunnen umfassend durch das Bezirksamt Neukölln saniert werden: Auch das Pflaster um den Brunnen herum und die durch Vandalismus im vergangenen Jahr zerstörten Granitbänke wurden instandgesetzt. Im Zuge der Sanierung bekam der Brunnen die modernste Pumpen- und Steuerungstechnik und die Brunnenschale wurde überarbeitet.

Das Geld dafür stammt aus dem Bund-Länder-Städtebauförderprogramm „Zukunft Stadtgrün“, aus dem in den kommenden Jahren insgesamt rund 4,9 Mio. Euro für die Aufhübschung der Gropiusstadt und Barrierefreiheit ausgegeben werden. Zu verdanken ist das Neuköllns Bezirksbeauftragten für Menschen mit



Bezirksbürgermeister Hikel bringt mit Bezirksstadträtin Korte die Fontäne zum sprudeln. Vli. Çağlar, Smaldino, Hikel, Korte

Behinderung, Katharina Smaldino, die mit Hilfe und Unterstützung des SPD-Bundestagsabgeordneten Dr. Fritz Felgentreu (SPD) die Mittel für Neukölln an Land gezogen hat. Das feierten mehr als 250 Gropiusstädter und zahlreiche Gäste und staunten laut vor Freude, als Hikel zusammen mit Smaldino, der Stadträtin für Bildung, Schule, Kultur und Sport, Karin Korte sowie Derya Çağlar aus dem Berliner Abgeordnetenhaus den Knopf drückte, damit die fünf Meter hohe Fontäne gen Himmel schießt. Umrahmt wurde der Festakt von Bastel- und Spielaktivitäten für Kinder und Speis und Trank für alle. Schließlich ließen auch die vielen Kinder ihre bunten Papierboote zu Wasser und planschten vor Freude mit dem Nass.

Über das neue Förderprogramm „Zukunft Stadtgrün“ des Bundesbauministeriums sollen in der Gropiusstadt in Kooperation mit den Wohnungsbaugesellschaften vorhandene Grün- und Freiflächen aufgewertet werden.

Die Sanierung des Lipschitzbrunnens für 350 Tausend Euro war der Startschuss. Der Schwerpunkt der Maßnahmen liegt auf der barrierefreien Gestaltung von Wegen, Plätzen und Grünflächen. In Anlehnung an die Studie „Barrierefreie Gropiusstadt“ (2016) und den Slogan „Teilhabe für alle – barrierefreie Gropiusstadt“ wird derzeit ein Gesamtkonzept entwickelt.

Bislang wird das Projekt „Zukunft Stadtgrün Gropiusstadt“ unter drei Gesichtspunkten betrachtet: „Grüne Mitte neugestalten und neu erleben“, „Gropiusstadt zu Fuß und mit dem Rad“, sowie „Ort der Bewegung für Kinder und Jugendliche“. Um die Grüne Mitte neu zu gestalten und erlebbar zu machen, soll neben der Sanierung des Lipschitzbrunnens sowie die Gestaltung des Friedrich-Kayser-Weges, der Spiel- und Bolzplatz Sollmannsweg sowie der Grünzug zwischen Rudower Wäldchen und Lipschitzallee in den Blick genommen werden.

Für den Friedrich-Kayser-Weg will



**Hausbesuche**  
Mo.-Fr. 12:30 bis 14:30 Uhr  
Mo.-Fr. 18:30 bis 22:00 Uhr  
Sa. 12:30 bis 18 Uhr & nach Vereinbarung

**Mittwoch: Impftag!**  
mit tollen Sonderkonditionen  
(der Praxisbetrieb bleibt davon unberührt)

**TIERARZTPRAXIS  
THOMAS BARTL**  
Schönefelder Chaussee 231  
12524 Berlin • Tel.: 030 - 67 29 23 1  
[www.tierarztpraxis-bartl.de](http://www.tierarztpraxis-bartl.de)

**Notfallnummer: 0176 / 458 36 220**  
(werktags bis 22:00 Uhr)

Britz

# Noch Karten erhältlich für 'Feuerblumen und Klassik'

Der Britzer Garten lädt am 24. August 2019 traditionell zum Höhepunkt des Sommers zur Veranstaltung „Feuerblumen und Klassik Open-Air“ ein. Und das Gute: Es gibt derzeit noch Karten in fast allen Kategorien.

Bei den diesjährigen Feuerblumen nimmt die tschechische Philharmonie Brünn unter der Leitung von Risto Joost die Gäste zu einem Karneval der Romantik mit.

Das beliebte Motiv des Maskenballs, die Maskerade und die Täuschung werden zum musikalischen Thema dieses fulminanten und bunten Abends. Es wird geliebt und betrogen in Stücken aus Jaques Offenbachs „Orpheus in der Unterwelt“, „Hoffmanns Erzählungen“ oder in Hector Berlioz' „La Carnival romain“.

Neben der hochklassigen Philharmonie Brünn sorgt die Solistin Patricia Janecková für Emotionen auf der Bühne und bei den Zuhörern. Zur Feuerwerksmusik von Georg Friedrich Händel wird zum Ab-

schluss des Konzertabends das festliche Höhenfeuerwerk über dem See hinter der offenen Bühne gezündet. Bunte Feuerblumen erhellen dann den Nachthimmel über dem Britzer Garten. Für Tausende von Besuchern ist dies der Höhepunkt des spätsommerlichen Open-Air-Vergnügens.

Die Veranstaltung findet seit 1999 jährlich statt, zählt zu den Highlights im Britzer Garten und hat ihren festen Platz im Berliner Event-Kalender. Jung und alt, Familien und Freunde genießen gemeinsam klassische Musik mit spektakulärem Feuerwerk und speisen unter freiem Himmel in einem der schönsten Parks Berlins.

Die Konzertkarten für Feuerblumen und Klassik Open-Air sind im Vorverkauf an den Kassen des Britzer Gartens, an Theaterkassen und anderen ausgewählten Vorverkaufsstellen sowie im Internet im Grün Berlin Ticketshop und beim Ticketportal Reservix erhältlich.

man den stark beschädigten Belag des Gehweges und die Beleuchtung erneuern. Außerdem dienen auch hier neue Bewegungsangebote dazu, dass Kinder, Jugendliche und Erwachsene, insbesondere aber auch Menschen mit Behinderung ihre motorischen Fähigkeiten trainieren können.

Ziel ist es auch, die Übergänge zur Walther-Frank-Zeile barrierefrei zu gestalten. Zur Schaffung von Blickbeziehungen sowie Transparenz sollen die Gehölzpflanzung und die vorhandene Pergola vor dem U-Bahnhof Wutzkyallee überarbeitet werden, was das Sicherheitsgefühl der Bürger erhöhen soll. Realisiert haben will man dies bis 2020.

Für den Spiel- und Bolzplatz Sollmannweg ist geplant, die Spiele und Sportangebote komplett behindertengerecht zu erneuern. In diesem Zusammenhang soll auch die Wegeführung ausgebessert und ergänzt werden, so dass die neuen Nutzungsangebote besser an den Grünzug angebunden werden.

Vorrangiges Ziel für den Grünzug zwischen Rudower Wäldchen und Lipschitzallee ist die Erneuerung des Wegenetzes. Zudem soll der vorhandene Pavillon saniert werden. Insgesamt will man „die Lebensqualität verbessern und die Aufenthaltsqualität für möglichst viele Nutzergruppen erhöhen“, so Bürgermeister Hikel.

Zugleich sollen Maßnahmen zur Verbesserung der biologischen Vielfalt durch die Entwicklung von Säu-

men, Wiesen und Gehölzflächen getroffen werden. Dabei geht es darum, die Weite und Offenheit der Parkanlage als wesentliches Qualitätsmerkmal zu erhalten.

Um die gesamte Gropiusstadt für Fußgänger und Radfahrer attraktiver zu machen, soll bis 2020/21 ein für alle Altersgruppen geeignetes und verständliches Wegeleitsystem entwickelt und installiert werden.

Auch will man bis dahin den Fitnessparcours Gropiusmeile auf Vordermann bringen. Dafür will man Geräte, die aktuell wenig genutzt werden, an geeignete Standorten umsetzen und gruppieren und neue Geräte aufbauen, damit der Parcours als Einheit wahrgenommen wird.

Des Weiteren ist bis 2020/21 geplant, den stark beschädigten Belag des Gehweges, die Beleuchtung, das Mobiliar sowie die wegbegleitenden Betonmauern am Horst-Casparsteig so zu sanieren, dass die ursprüngliche Gropiusstadt-Gestaltung erkennbar bleibt.

Außerdem wollen die Planer die Grünfläche am Rotraut-Richterplatz wieder als Begegnungsort für die Nachbarschaft errichten. Unter dem Gesichtspunkt „Ort der Begegnung für Kinder und Jugendliche“ will der Bezirk den vorhandenen Belag des Bolzplatzes am Abenteuerspielplatz Wildhüterweg erneuern, um Mängel zu beseitigen. Die Umsetzung der Baumaßnahmen soll ab 2020 erfolgen.

Stephanus Parmann

## Laptops zum kleinsten Preis der Welt!

Autorisierter Dell Händler

199,-€ Notebooks mit Garantie wie neu



Laptop-Sonderpreise.de  
Mobil: 0177- 346 76 61

Robert Shalabi - Krokusweg 8 - 12529 Schönefeld / OT Großziethen

**eisproduktion MOIN MOIN**

# Café

## schönes Leben

**1 Jahr in Rudow**

*Wir bedanken uns bei unseren Gästen und freuen uns, Sie auch weiterhin willkommen zu heißen.*

**Großes Angebot an Torten- und Kuchen**  
**Ganze und halbe Blechkuchen-Verkauf**  
 Bis 12 Uhr ein reichhaltiges Frühstücksangebot  
 Frühstücksplatten ab 10 Personen

**Dauerangebot!**  
**Kuchen to go • Kauf '4 - Zahle 3**

Prierosser Str. 37-39 · 12357 Berlin, Alt-Rudow  
 Telefon: 030 - 35 05 44 34 · Öffnungszeiten: Di.- So. 9 - 18 Uhr

## Kurz-Info

Rudow

### 4. Rudower Familienfest

Vom 9. - 11. August lockt das „4. Rudower Familienfest“ alle Rudower, Berliner und Zugereisten in das Frauenviertel an den Berliner Stadtrand.

Der Eintritt ist frei! Besucher aus Nah und Fern sind eingeladen, gemeinsam mit der CDU Neukölln, dem griechischen Restaurant Nea Politia, der Mittelstandsvereinigung (MIT) und der Veranstaltungsagentur Jüttner Entertainment erlebnisreiche Stunden zu verbringen.

Auf dem Lieselotte-Berger-Platz in 12355 Berlin, erwartet Jung und



Alt ein vielseitiges Markt- und ein abwechslungsreiches Programm. Auf der Bühne gibt es ein abwechslungsreiches Programm von Schlager, POP, Jazz bis hin zu Rock

Klassikern. (Programm-Informationen unter [www.juettner-entertainment.de](http://www.juettner-entertainment.de))

Besonders an die kleinen Besucher wurde gedacht. Mit Kinderkarussell, Riesenrutsche, Bungee-Trampolin u.v.m. werden kleine Herzen höherschlagen.

Für das leibliche Wohl sorgen Gaumenfreuden wie deutsche Grillspezialitäten, französische Crepes, ungarischer Langos, belgische Quarkbällchen, holländische Poffertjes, asiatische Pfannengerichte, Knoblauchbaguette, Softis u.v.m.

Außerdem erwartet die Besucher eine abwechslungsreiche Auswahl an Durstlöschern wie diverse Biervariationen, Whisky, Wein, Bowle und Cocktails.

**4. Rudower Familienfest!**

**Lieselotte-Berger-Platz  
12355 Berlin-Rudow,**

**Fr., 9. Aug., 15.00 - 22.00 Uhr,  
Sa., 10. Aug., 12.00 - 22.00 Uhr  
So., 11. Aug., 11.00 - 18.00 Uhr**



Der Marsch durch die festlich geschmückte KGA (links im Bild) gehört zur Tradition.

Fotos (2): Parmann

Britz

## Buschkrug-Jubiläum: Kleingärtner feierten das 90jährige Bestehen

Die Kleingartenanlage am Buschkrug hatte Grund zu feiern: Vor 90 Jahren wurde sie gegründet

Kinder tollten auf der Wiese, vergnügten sich beim Bungee Jumping und an der Riesenrutsche, schießen auf die Torwand und finden ihren Spaß an den vielen Spielständen – mit dem diesjährigen Sommerfest feierte die Kleingartenanlage am Buschkrug am 29. Juni zusammen mit Bezirksbürgermeister Hikel (SPD) ihr 90jähriges Bestehen.

Bevor Hikel der Einladung des Vorsitzenden Peter Standfuß zu Kaffee und Kuchen folgen konnte, marschierte er allerdings mit den zahlreichen Bannerabordnungen und Neuköllner KGA Vorständen quer durch die festlich geschmückte KGA. Das galt auch für weitere Ehrengäste wie den Bundestagsabgeordneten Fritz Felgentreu, die Bezirksverordneten Peter Scharmberg und Michael Morsbach sowie Derya Caglar, MdB (alle SPD). Begleitet wurden sie dabei von den Kindern des Buschkrugs und den Spreeschepperer, die mit Guggemusik für beste Laune sorgten.

Die Kinder krönten mit ihren fest-



Kleingartenvorstände mit Hikel und den SPD Bezirksverordneten Peter Scharmberg (l.v.li.) Michael Morsbach (4.v.li.) sowie Derya Caglar MdB, SPD (l.v.re.).

lich dekorierten Fahrrädern den Umzug und demonstrierten gar als Imker für eine bienenfreundliche Umweltpolitik. Fortgesetzt wurde das traditionelle Zeremoniell mit der Preisverleihung an die Kinder mit den am schönsten dekorierten Fahrrädern, die der Bezirksbürgermeister höchstpersönlich vornahm. Danach hatte Hikel das Wort. „Berlin ist eine grüne Stadt und das Grün ist ein Wesenszug der Stadt, den es zu schützen gilt,“ betonte Hikel mit

Blick auf die Kleingartenanlagen. Von daher könne nicht endlos im Wohnungsbau nachverdichtet werden in der Stadt und alles Grün zu betoniert werden. Um das Bevölkerungswachstum der Stadt zu meistern, setze er darauf, das Wachstum Berlins gemeinsam mit Brandenburg zu gestalten und das Umland verkehrlich zu erschließen, so der Bezirksbürgermeister.

Dafür gabs einen kräftigen Applaus von Hunderten Besuchern. Danach



Buschkrugallee  
6 + 8

**Stellmach**

E-Mail:  
[info@stellmach-berlin.de](mailto:info@stellmach-berlin.de)

Tel.: 684 30 08 · Fax: 685 70 14 · Berlin-Neukölln · U-Bahnhof Grenzallee

**KÜCHEN-STUDIO**

**HIFI · TV · VIDEO · ELEKTRO**

• Beratung • Montage

• Kundendienst - eigene Werkstatt

• Computer-Planung

• Hausgeräte

• Kurze Lieferzeiten

**Fachgerechte Erneuerung  
ihrer Einbaugeräte**

• Küchen-Komplettservice

Rudow

## TSV Fußballer laden wieder zum Sommerfest

Die Fußballer des TSV-Rudow laden am 17. August zu Ihrem traditionellen Kinder- und Sommerfest an der Stubenrauchstr. ein.

Bereits ab ca. 11 Uhr beginnen der Verein mit einem Funino-Turnier für die Kleinen und ab 14 Uhr können die Kinder wieder an diversen Spielständen ihre Geschicklichkeit ausprobieren und viele Preise gewinnen.

Die Spielkarte für die Teilnahme an den Spielständen gibt es am Haupteingang zu einem Preis von 7 Euro. Die Karte sichert gleichzeitig die Teilnahme an der Hauptverlosung um ca. 18 Uhr.

Neben der beliebten Hüpfburg, Jungle-Run, Bogenrutsche, Bogenschießen und Fun-Football gibt es wieder die bewährten Spielstände mit ihren vielen kleinen Preisen. Auch der äußerst beliebte Schminktisch von Bianca Exner und ihren Freundinnen wird sicher wieder stark frequentiert.

Zauberclown „Lucky“ wird zwi-

schendurch die Kinder bespaßen und ca. 20 Uhr erwartet die Besucher die „Grande Dame der Travestie Marilyn Jakobs“ (Foto), die mit Ihren Showeinlagen unterhalten wird. Anschließend beginnt der Tanz durch die Nacht.

Für den Hunger zwischendurch kann der Kuchen- oder der Grillstand Abhilfe schaffen. Getränkevorräte sind reichlich vorhanden und auch der Caipirinha-Stand wird wieder vor Ort sein.

Es ist also alles vorbereitet für einen ereignisreichen Nachmittag für die Jüngeren und einen unterhaltsamen Abend für die Erwachsenen.

Die vielen ehrenamtlichen Helfer haben alles für einen erlebnisreichen Tag vorbereitet und dabei große Unterstützung an Spenden aus dem Umfeld für die Tombola und die Kinderpreise erhalten.

*Sommerfest  
TSV Rudow Fußball  
17. August, ab 11 Uhr  
Sportplatz Stubenrauchstr.*



übergab der erst eine Woche zuvor neu gewählte Vorstand des Bezirksverband Berlin-Süden der Kleingärtner, Michael Jubelt, einen Scheck in Höhe von 750 € an Standfuß, der sich herzlich dafür bedankte. Danach hatte Hikel die Ehre, die Jubiläumstorte anzuschneiden.

Die Dauerkleingärten „Am Buschkrug“ liegen zwischen Späthstraße und Parchimer Allee und wurden 1929 auf den sumpfigen Britzer Wiesen gegründet, die damals als Schuttkippe genutzt wurden. Mit ihren 421 mit Strom und Wasser versorgten Parzellen und einer Flächenausdehnung von 180 Tausend Quadratmetern zählt die im Flächennutzungsplan als gesichert ausgewiesene Kleingartenanlage zu den größten Gartenkolonien im Bezirk.

Die Parzellen mit einer Durchschnittsgröße von 330 Quadratmetern und einer Laube von 24 qm sind verbunden durch eine 4,8 Kilometer lange Wegstrecke, die mit dem Auto befahrbar ist. Die Kolonie bietet neben kreativer Gartengestaltung auch Ruhe und Erholung sowie eine gute Portion Geselligkeit, die unter anderem im Vereinshaus bei feierlichen Anlässen gepflegt wird.

Ein Vereinshaus mit Bewirtschaftung und großer Terrasse, Parkplätze, eine Festwiese und viel Rahmengrün runden das Bild der schönen Gartenanlage ab. An vielen Stellen ist noch die Baustruktur aus den Gründerjahren gut erkennbar. Die Baufluchten,

aber auch die Typenlauben, entsprechen noch den Vorschriften von 1929. Zum großen Teil sind es auch noch die alten Lauben, die bei liebevoller Pflege die 90 Jahre überdauern haben.

Für die Bewohner einer Senioreneinrichtung, einer Behinderteneinrichtung und einem Kindergarten in der Nachbarschaft der Kolonie, ist die Anlage am Buschkrug ein gern genutztes Ausflugsziel mit kurzen Wegen.

Ein Gemeinschaftsgarten „Bienenweide“ wird von rund 50.000 Honigbienen bevölkert und von Kindern Kleingartenanlage, der Imkerin und einer Gartenfachberaterin gepflegt. Ein weiterer Gemeinschaftsgarten wird seit dem Spätsommer 2014 vom Familienzentrum Manna des Malteser Hilfsdiensts mit Stadtkindern und Senioren bewirtschaftet. Ein neues Projekt für einen Therapiegarten einer gemeinnützigen Einrichtung ist derzeit in Vorbereitung.

Nach den Festreden und der Ehrung langjährig verdienter Kleingärtner wurde bei Gesang und Show des Entertainers Marinho, Musikeinlagen der Spreeschepperer und Tanzauftritten der KGA-Gruppe „die Sporties“ unter der Leitung von Nicole Schoyeye noch bis in die Nacht bei Grillspezialitäten aus Deutschland und Leckereien aus der Türkei gefeiert.

*Stephanus Parmann*

**20%  
RABATT**  
ab 50,-€

Ab 50 € Einkaufswert erhalten Sie 20% Rabatt auf einen Einkauf Ihrer Wahl. Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. Gilt nicht für Dienstleistungen und reduzierte Artikel. Nur Barzahlung und EC-Karte.

**www.parfumerie-krueger.de**  
*Parfümerie  
M. Krüger*  
Krokus Eck · Alt-Rudow 23 · 12357 Berlin

**YBPN**  
YOUR BEAUTY  
PROFESSIONAL NETWORK

**MEIN  
SCHÖNSTES  
ICH**

**6 Jahre  
Scherwi Team**

wir bedanken  
uns bei unseren  
Kunden und  
freuen uns auf  
weitere Jahre

**Scherwi  
Team**

Frisur & Kosmetik  
& Fußpflege

Neuköllner Str 211  
12357 Berlin  
Tel. 66 707 488

**Danke!**

**ELVIS  
DAS MUSICAL**

**31.07. – 08.09.**

**10 EURO RABATT**  
STICHWORT:  
SHOWTIME

**ESTREL BERLIN**  
**TICKETS: 030 6831 6831 STARS-IN-CONCERT.DE**

S.I.C. Stars in Concert Veranstaltungs GmbH, Berlin

## Kurz-Info

Rudow

### Matinee: Tanz auf dem Vulkan

„Tanz auf dem Vulkan“ heißt ein musikalisch-literarischer Spaziergang durch die Kabaretts und Künstlerlokale der „Goldenen 20er Jahre“ in Berlin in der Matinee-Veranstaltung der Alten Dorfschule Rudow im August.

Elisabeth Arend lädt ein, den Zeitgeist und die Berliner Luft der „Roaring Twenties“ zu schnuppern mit



satirischen, zuweilen frivolen Chansons, witzigen Couplets, humorvollen Anekdoten und Texten. (6,00 € / Mitglieder 4,00 €) Anmeldung bis Freitag, 12.00 Uhr: Tel: 66068310 oder anmeldung@dorfschule-rudow.de. Bestellte Karten sind 15 Min. vor der Vorstellung abzuholen.

Sonntag, 25. August, 11.00 Uhr

[www.dorfschule-rudow.de](http://www.dorfschule-rudow.de)

Alte Dorfschule e.V.

Alt-Rudow 60, 12355 Berlin

Tel.: 66 06 83 10

Gropiusstadt

## Der Blaue Mittwoch lädt am Lipschitzplatz zu Musik im Sonnenuntergang

Wie schon in den vergangenen Jahren findet nach den Ferien an vier aufeinanderfolgenden Mittwochabenden im August auf dem Lipschitzplatz vor dem Gemeinschaftshaus ein buntes Kulturprogramm mit Musikbeiträgen aus Jazz & Rock, Schlager & Swing, Volksmusik & Pop statt.

Der Lipschitzplatz verwandelt sich in eine Open-Air-Location mit Bänken, Liegestühlen, kühlen Getränken und Gegrilltem. Die Musikliebhaber können einen Sommerabend bei Sonnenuntergang zwischen Hochhäusern, Musik und guter Stimmung erleben. Und der Eintritt ist frei.

Das Programm zum Blauen Mittwoch 2019 startet am 7. August ab 19 Uhr mit dem 'Komponistenviertel'.

Den ersten gemeinsamen Auftritt feierte die Band mit dem originellen Namen im Rahmen eines Johnny Cash-Abends am Mirbach-Platz in Berlin Weißensee. Seit dem schaut die Band auf eine Vielzahl an Auftritten in der Hauptstadt zurück. Das besondere an ihrer Songauswahl ist, dass sie zum größten Teil Lieder von bereits verstorbenen Künstlern interpretieren. John Lennon, Kurt Cobain, David Bowie, Prince usw. – die Namen der in den letzten Jahren von uns gegangenen, lesen sich wie die Hall of Fame. Sie ehren sie mit ihrer Musik.

Das Trio SchoReisen übernimmt dann am zweiten Mittwoch, dem 14. August, 19 Uhr.

Abschied, Aufbruch und Ankunft, Fernweh und Heimweh, das Meer, die Faszination berühmter Metropolen: Trio Scho singt von der Sehnsucht nach fremden Orten weit weg, wo der Tag beginnt, von der Erinnerung an die alte Heimat, bei ihnen die Stadt Poltawa, Ukraine, und von der Liebe zu ihrer neuen Heimat: Berlin – beiden haben sie je eine ei-



Mit der Band 'Komponistenviertel' startet der Blaue Mittwoch am 7. August.

gene Komposition gewidmet! Ein großer Bogen vom Eismeer über Berlin bis Paris, von Gestern zu Heute und Morgen, spiegelt sich auch in einer großen Bandbreite von musikalischen Ausdrucksformen wieder – die Musiker von Scho wissen, wovon sie so virtuos singen und spielen, denn sie haben das Leben in „Transit“ selbst erfahren...



Simone und die flotten Drei bestreiten den dritten „Blauen Mittwoch“.

Am dritten Mittwoch, dem 21. August, 19 Uhr sind Simone und die Flotten Drei an der Reihe.

Schlager aus der guten alten ZeitEine Reise ins Glück mit den schönsten Schlagern, Oldies und Rock&Roll-Hits der 50er und 60er Jahre! Simone, die Stimme der bekannten Berliner Rock 'n' Roll-Showband „Petticoat“ und ihre kleine Band, lassen mit Witz und Charme die Musik der bekanntesten Interpreten der Wirtschaftswunderzeit wieder aufleben! Die Musikschule Neukölln mit der Big Band „Flintstones“ unter der Leitung von Daniel Busch bilden das musikalische Ende am Mittwoch 28. August, 19 Uhr.

In der Berliner Jazzszene genießt die Formation seit langem ein hohes Renommée, das u.a. zur Zusammenarbeit mit den mit den Jazz-Professoren David Friedman, Peter Weniger, Wolfgang Köhler und der Jazzlegende Ack van Rooyen führte. Auf zahlreichen Konzertreisen durch Deutschland, die Schweiz, Holland, Griechenland und Japan wurde das vielseitige Repertoire der Flintstones Big Band begeistert aufgenommen.

## 35 Jahre Boutique RAINBOW

KOMMEN SIE VORBEI  
VOM 1. - 3. AUGUST  
UND STOßEN SIE MIT UNS AN!  
ICH WÜRDTE MICH FREUEN.

Waltersdorfer Chaussee 3-5  
Am U-Bhf. Rudow • Tel.: 030- 663 40 68  
Montag - Freitag 9.30 Uhr - 18.00 Uhr  
Samstag 9.30 Uhr - 14.00 Uhr



Damen & Herren

Unser Jubiläums-  
Angebot\*

In den Farben schwarz, dark blue, stone wash,  
grau, coffee und barolo. In den Größen 36 - 46

Lieblings Jeans®  
by ANNA MONTANA

für nur  
**49,99**

\*Solange der Vorrat reicht

Britz

## Cellharmoniker treten zum Jubiläum im Schloss auf

Nach ihrem großartigen Debütkonzert vor vier Jahren sind die Berliner Cellharmoniker auch in diesem Jahr wieder auf der Freilichtbühne im Schloss Britz zu hören.

Mit ihrem neuen Programm erwartet die Gäste eine gelungene Mischung aus Klassik, Avantgarde und Unterhaltungsmusik – anspruchsvoll, virtuos und facettenreich dargeboten. Die außergewöhnliche Besetzung



von vier Celli ermöglicht dem Ensemble seinen originellen Stil jenseits einer Trennung von ernster und unterhaltender Musik. Ob schwungvoll oder besinnlich, festlich oder zwanglos – das Ensemble verzaubert und begeistert zugleich.

Das umfangreiche Repertoire der vier Musiker – David Drost, Alexander Kahl, Andreas Kipp und Rouven

Schirmer – erstreckt sich von Vivaldi bis Michael Jackson: Eigene Arrangements von Filmmusiken, Schlagen, Pop, und Jazz präsentiert das Quartett ebenso gekonnt wie Originalwerke der klassischen oder zeitgenössischen Musik. Die dynamischen Musiker veranlassen darüber hinaus mehrere Komponisten, Werke eigens für die Berliner Cellharmoniker zu komponieren.

Alle vier Cellisten sind mehrfache Preisträger nationaler und internationaler Musikwettbewerbe und als Kammermusiker und Solisten regelmäßig mit verschiedenen namhaften Ensembles, Orchestern oder Dirigenten tätig. Ausgebildet wurden sie an den renommierten Berliner Musikhochschulen bei Prof. Michael Sanderling und Prof. Wolfgang Boettcher.

Die Berliner Cellharmoniker gründeten sich 1994 und konnten sich seitdem erfolgreich in der Musikszene etablieren.

*Berliner Cellharmoniker*  
24. August, 19.00 Uhr  
Freilichtbühne Gutshof Schloss  
Alt-Britz 73, 12359 Berlin  
Tel: 030 / 609 79 23-0  
[www.schlossbritz.de](http://www.schlossbritz.de)

*Frischer geht's nicht...*  **TELTOWER GARTENBAU**



- **Braut-Floristik, Trauer-Floristik**
- **Deko, Geschenkartikel, Glückwunschkarten u.v.m.**
- **Topfpflanzen, Schnittblumen**
- **Günstiger Gärtnereiverkauf**

**STÄNDIG WECHSELNDE ANGEBOTE**

Stubenrauchstr. 1 · 12357 Berlin · (030) 666 22 104  
Mo. - Fr. 9 - 18, Sa. 8 - 16, So. + Feiert. 9 - 15 Uhr

**FRIEDEN IMMOBILIEN UG**  
Neuköllner Str. 259 · 12357 Berlin  
Tel: 030 664 50 19

**ETW 3-4 Zimmer**  
WF: 92m<sup>2</sup>  
**Berliner Süden**  
VB: 349.000,-€

**Ich "sherlock H A U S" suche:**  
Häuser  
Eigentumswohnung  
Miethäuser

FRIEDEN IMMOBILIEN UG  
Neuköllner Str. 259 · 12357 Berlin  
Tel: 030 664 50 19  
Fax: 030 664 50 15  
www.frieden-immobilien.de  
www.frieden-immobilien-berlin.de

## KNEBEL & PARTNER

Rechtsanwälte · Notare · Fachanwälte

Gerald Knebel, Notar und Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Erbrecht

Martina Knebel, Notarin und Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht

Arwin Kieback, Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Verkehrsrecht

Matthias Wellmann, Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Familienrecht, Mediator

Anna-Katharina Untiedt, Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Miet- und Wohnungseigentumsrecht.

Wir verstehen uns als engagierte Berater und Begleiter unserer Mandanten in den Bereichen des Familien- und Erbrechts, des Grundstücks- und Immobilienrechts, des Vertrags-, Arbeits-, Sozial- und Mietrechts sowie des Verkehrs-, Straf- und Ordnungswidrigkeitenrechts, einschließlich der notwendigen Prozessführung, sowie notarieller Beurkundung von Verträgen.



*Wir sind für Sie da!*

Johannisthaler Chaussee 333  
12351 Berlin  
Im Sparkassenhaus neben den Gropius-Passagen  
Tel.: 030/660 68 6-0  
[www.ra-knebel.com](http://www.ra-knebel.com)

Britz

## Sail an Road lädt zum 9. Schiffmodelltreffen

Der Verein Sail and Road e.V. lädt nun schon zum 9. Mal zum „Großen Schiffmodelltreffen“ in den Britzer Garten ein.

Am 4. August verwandelt sich ab 10 Uhr der See im Britzer Garten in ein „Weltmeer“.

Von Mini-U-Boot, Schlepper und Segelyacht über die Dampfpinasse bis zum Oceanliner, Rettungskreuzer und Feuerlöschboot wird alles geboten, was die Freizeitkapitäne aus Berlin und Brandenburg aufzubieten haben. Der Moderator erläutert derweil die Vorführungen und

Wettbewerbe für die Zuschauer.

An den Ständen der Schiffmodellbauvereine können die Modelle auch aus nächster Nähe betrachtet werden. Hier bietet sich die Möglichkeit, Fragen rund um das Thema Schiffmodellbau an die Mitglieder der Vereine zu stellen.

Der Shanty Chor Berlin wird die Veranstaltung von 14 bis 17 Uhr musikalisch begleiten. Deutsche und englische Seemannslieder stehen auf dem Programm der knapp 50 Seemänner und -frauen, aber auch Medleys aus Liedern, die jeder



kennt und zum Mitsingen animieren.

Eins verbindet an diesem Tag alle, die Liebe zum kühlen Nass. Also setzen Sie die Segel und steuern Sie Richtung Modellboothafen im Britzer Garten für einen unvergesslichen Tag in maritimem Ambiente.

Park-Eintritt: 3,00 €, ermäßigt 1,50 € - Jahreskarteninhaber 2019 haben

freien Eintritt.

[www.britzer-garten.de](http://www.britzer-garten.de)

*Großes Schiffmodelltreffen mit dem Shanty-Chor  
4. August, ab 10 Uhr  
Bühne Festplatz am See  
Britzer Garten*

### Kurz-Info

Gropiusstadt

## Sprechstunde und Bürgerfest

Der Bundestagsabgeordnete der SPD, Dr. Fritz Felgentreu, lädt im August gleich zweimal zur Sprechstunde in das Bürgerbüro Lipschitzallee 70, 12353 Berlin. Termin ist Mittwoch, 7. August, 14.30-18.30 Uhr und Freitag, 30. August, 10-14 Uhr.

Anmeldung: (030)568 21 111

Zum Bürgerbürofest mit Grill, Getränken und Musik wird dann am Freitag, 23. August, von 16.00-19.00 Uhr in die Lipschitzallee 70 geladen.

### Klavier Spielend Lernen

von Jung bis Alt  
von Klassik  
bis Pop



Monika Gundelach

Tel.: 030/661 50 95  
0176/432 862 57

[monika@monisklavierstube.de](mailto:monika@monisklavierstube.de)

Rudow

## Lesung im Leporello mit Brygida Helbig: „Denk mal an Polen“

Am 1. September 1939, sieben Tage nach Hitlers Pakt mit Stalin, marschierte die deutsche Wehrmacht in Polen ein. Was als kurzer Feldzug geplant war, entfesselte den Zweiten Weltkrieg. Die Ergebnisse in ihren schrecklichen Ausmaßen sind bekannt; trotzdem gibt es auf allen Seiten Unwissen und Vorurteile. In der deutsch-polnischen Geschichtsschreibung existiert mehr als ein blinder Fleck.

80 Jahre später ergreift der kleine, auf Osteuropa spezialisierte Verlag „foto-Tapeta“ die Initiative zu einer Veranstaltungsreihe unter dem Titel „Denk mal an Polen“. Neben dem Literaturhaus Berlin haben zahlreiche Berliner Buchhandlungen diesen Gedanken positiv aufgegriffen und bieten nun rund um den 1. September 2019 Lesungen und Gespräche an, darunter auch die Leporello-Buchhandlung aus Rudow.

So ist am 30. August aus gegebenen Anlass um 19 Uhr Brygida Helbig zu Gast bei Leporello. Sie wurde 1963 in Stettin geboren und lebt seit 1983 in Deutschland, wo sie Slawistik und Germanistik studierte und eine Universitätskarriere bis hin zur Professur

an der Humboldt-Universität Berlin hingelegt hat. Sie liest aus „Kleine Himmel“, einem erst kürzlich ins Deutsche übersetzten Roman.

„Kleine Himmel“ heißt ein Kinderspiel aus Ostpolen, das darin besteht, aus Glasscherben kleine Mosaiksteine zu legen. Die Suche nach den „kleinen Himmeln“ bzw. der Vergangenheit, die mosaikartig erschlossen werden muss, stellt das Leitmotiv des Romans dar. Willi, der galizien-deutsche Halbweise, 1939 in den Warthegau umgesiedelt, kommt nach dem Krieg in das nun polnische Stettin. Er heiratet die ebenfalls aus ihrer ostpolnischen Heimat vertriebene Basia, die 1941 als Sechsjährige von den Sowjets nach Kasachstan verschleppt worden war. Ein neues Leben soll beginnen, aber die Vergangenheit lässt sie nicht ruhen. Davon erzählt uns Zuzanna, ihre Tochter, die erst spät ihre väterlichen Wurzeln entdeckt und inzwischen in Deutschland lebt, aus der Sicht einer Migrantin, deren Vater Deutscher und Pole zugleich ist und deren Eltern beide Flüchtlinge und Umsiedler waren, nur aus unterschiedlichen „Lagern“. In wunderbar poetischer,



*Liest im August im Leporello, Krokusstraße: Brygida Helbig*

wärmer und ironischer Sprache nimmt uns Brygida Helbig mit auf die Suche nach den Wunden und verborgenen Schätzen ihrer Wurzeln, eingebettet in die Nachbeben mitteleuropäischer Geschichte. Der Eintritt zur Lesung beträgt 5 €. Anmeldungen unter 665 261 53 werden erbeten.

*Lesung mit Brygida Helbig  
Leporello Krokusstraße  
30. August, 19 Uhr*

Zur  
**Fischerhütte**  
Seit über 20 Jahren

**Blossiner Seeweg 2 · 15754 Heidese**  
**OT Blossin · 03 37 67/30 47 40**  
**Täglich geöffnet ab 11 Uhr**

Lichtenrade

## 10. Mops-Treffen mit Rennen und Musik

Es ist ein kleines Jubiläum und trotzdem gibt es Grund zum Trauern, denn das 10. scheint auch das wohl letzte Internationale Mopstreffen zu werden. Zumindest kündigen das die Veranstalter, die Berliner Möpfe zum Tempelhofer Eulenkamp, an.

In diesem Jahr aber darf sich noch mal gefreut und getroffen werden auf dem Gelände des Vereins Jugend und Hund e.V. Berlin in der Eiserstraße 54 am S-Bahnhof Schichauweg in Lichtenrade. Neben dem großen Mopstreffen als solchem mit Mopsbesitzern aus der ganzen Welt ist der Höhepunkt natürlich wieder das Mopsrennen, professionell organisiert mit elektronischer Zeitmessung, Zielfoto und Laufvideo.

Eingeladen sind alle Berliner und natürlich Mopsbesitzer und Mopsliebhaber aus aller Welt. Eintritt und Teilnahme ist mit Mops kostenlos, alle anderen zahlen 4 Euro Eintritt. Die Einnahmen aus dem Eintritt spenden die Berliner Möpfe zum Tempelhofer Eulenkamp in diesem Jahr je zur Hälfte den Vereinen „MopsLiebe(nde) e.V. und Mops-Engel e.V.“

Eine Anmeldung der Möpfe ist un-

bedingt erforderlich unter [mail@berlinmops.de](mailto:mail@berlinmops.de). Es werden nur Hunde auf das Gelände gelassen, die eine Eintrittskarte, einen gültigen Impfpass und den Nachweis einer vorhandenen Haftpflichtversicherung vorlegen können. Läuferinnen dürfen nicht auf das Gelände. Außerdem findet ein kurzer Gesundheitscheck durch die Tierärzte statt. Veranstalter Beate und Thomas Zupan bitten um viele Kuchenspenden, da der Erlös aus dem Kuchenverkauf wie jedes Jahr dem Verein SOS Hundehilfe e.V. zugeführt wird.

Eine neue kulinarische Attraktion wird Esthea Wolf vom Foodtruck Rote Pause anbieten und auch „Meister Marc Zingelmann und sein Team denken sich in diesem Jahr etwas ganz Besonderes aus“, verspricht Thomas Zupan. Getränke werden zu zivilen Preisen angeboten.

Und dann gibt es natürlich auch in diesem Jahr wieder den Auftritt der Band „Stefan von P“ mit Country, Blues, Folk und Jazz.

**10. Internationales Mopstreffen**

**Samstag, 31. August**

**13.00 Uhr - 18.00 Uhr**

**Mops-Anm.: [mail@berlinmops.de](mailto:mail@berlinmops.de)**



**Rollladen und Markisen**  
**HERZIG**

Tel. 030 / 66 93 05 08 · 0178 / 205 56 15  
[www.rollladen-herzig.de](http://www.rollladen-herzig.de) · [info@rollladen-herzig.de](mailto:info@rollladen-herzig.de)

Ihr Rollladen- und Markisenexperte aus Rudow nova hüppe

**Rollläden & Jalousien  
Markisen & Markisentücher  
Fenster & Türen (Neumontage)  
Insektenschutz**

**Beratung · Planung · Aufmaß vor Ort  
Montage · Reparatur  
Umrüstung auf Motorbetrieb · Wartung**



**KRAUSE**  
**IMMOBILIEN**

KRAUSE IMMOBILIEN VERMITTLUNGS GMBH (RDV)

Baugrundstücke  
Ein- u. Mehrfamilienhäuser  
Eigentumswohnungen  
Mietwohnungen  
An- und Verkauf,  
Teilung und Beplanung  
von Baugrundstücken  
Bauplanung  
Finanzierungsberatung

**VERMITTLUNG · BERATUNG  
VERKAUF · PLANUNG**

☎ **663 10 99/90 oder 67 81 92 92**  
[office@krause-immobilien.de](mailto:office@krause-immobilien.de) · [www.krause-immobilien.de](http://www.krause-immobilien.de)

Kommunikationsbüro: Alt-Rudow 43 12357 Berlin Tel.: (030) 663 10 99/90 Fax: (030) 663 10 05  
Postanschrift: Moltkopfring 18A 12527 Berlin Tel.: (030) 67 81 92 92 Fax: (030) 67 81 92 93

**Haarstudio NH  
gibt es schon  
ein Jahr!**

**HAARSTUDIO  
NH**



**Wir suchen Friseur/in  
für vier Tage die Woche:  
Mo. - Do. 9-18 Uhr**

Liebe Kundinnen, liebe Kunden,

wir möchten uns bei allen Kundinnen und Kunden für die unfassbare Treue und das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Mit euch hat sich das Haarstudio NH stetig weiterentwickelt und ist in kürzester Zeit zu einem festen Bestandteil im Rudower Frauenviertel geworden.

Das Haarstudio NH Team freut sich auf viele weitere gemeinsame Jahre!

Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr  
Do. 9.00 - 20.00 Uhr  
Sa. nach Vereinbarung

Lieselotte-Berger-Str. 42, 12355 Berlin  
[www.haarstudio-nh.de](http://www.haarstudio-nh.de)  
[www.facebook.com/Haarstudionh](https://www.facebook.com/Haarstudionh)

Wir bitten um Terminvereinbarung: **030 548 777 07**  
- profitieren Sie von unserem Bonussystem! -

## Kurz-Info

Rudow

### Musik im Kontext

„Musik im Kontext“ ist eine besondere Klassik-Veranstaltung in der Alten Dorfschule Rudow Ende August überschrieben und es geht um „De Bussy oder Monsieur Croche“.



In einem musikalisch-literarisches Porträt liest die Pianistin Konstanze John aus den Schriften des französischen Pianisten und Komponisten Claude Debussy und interpretiert seine Klaviermusik. (6,00 € / Mitglieder 4,00 €)  
Anmeldung bis Freitag, 12.00 Uhr:  
Tel: 66068310 oder anmeldung@dorfschule-rudow.de. Bestellte Karten sind 15 Min. vor der Vorstellung abzuholen.

Freitag, 30. August, 20.00 Uhr

www.dorfschule-rudow.de  
Alte Dorfschule e.V.  
Alt-Rudow 60, 12355 Berlin  
Tel.: 66 06 83 10

Gaststätte zum  
**PONYHOF**  
Deutsche Küche  
Mo.+Di. Ruhetag **Küchenschluss**  
Sommerzeit 20:00 Uhr / Winterzeit 19:00 Uhr

Wir sind bis 03.08.19  
im URLAUB

DURCHGEHEND FRISCHE PFFIFERLINGE

04.08.2019 bis 10.08.2019

Bouletten  
mit Kartoffelsalat **5,80 €**

11.08.2019 bis 17.08.2019

Leberkäse mit Spiegelei  
und Bratkartoffel **5,80 €**

18.08.2019 bis 24.08.2019

Matjes mit Bratkartoffeln **5,80 €**

25.08.2019 bis 31.08.2019

Senfeier mit Salzkartoffeln  
und Gurkensalat **5,80 €**

Lichtenrader Chaussee 13  
12529 Schönefeld (Großziethen)  
03379 / 44 50 92  
www.gaststaette-zum-ponyhof.de

Neukölln

## Der 1. geschützte Radfahrstreifen freigegeben - mit Hindernissen

Neukölln setzt sich für seine Radfahrer ein. Neben den vielerorts grün markierten Fahrstreifen wurde jetzt auch der erste geschützte Radfahrweg freigegeben.

Noch steht hinter den Pollern eine E-Tanksäule, die den Eindruck erweckt, dass der auf 300 Metern geschützte Radweg in Neuköllns Karl-Marx-Straße unweit des Hermannplatz in Richtung Rathaus planlos errichtet wurde. Doch der Anschein trügt.

Der Ausbau der Fahrradinfrastruktur in Neukölln ist von langer Hand und in Abstimmung mit dem „Netzwerk Fahrradfreundliches Neukölln“ und dem Allgemeinen Deutschen Fahrradclub (ADFC) im FahrRat sowie mit dem Betreiber der E-Tanksäule geplant worden, nur dass er es nicht geschafft hat, die Tanksäule rechtzeitig abzubauen und an anderer Stelle wieder aufzubauen.

Der mit Pollern geschützte Radstreifen 2,60m breite geht vom Hermannplatz bis zur Reuterstraße und führt dann auf einem regulären Radstreifen bis zur Weichselstraße weiter. In entgegengesetzter Fahrtrichtung wird ein Radstreifen markiert. Aufgrund der zahlreichen Grundstückszufahrten und abgehender Straßen wird in diese Richtung auf die Einrichtung von Pollern verzichtet. Wie auf der restlichen Karl-Marx-Straße wird nach den Arbeiten für den Autoverkehr nur noch eine Spur pro Richtung bestehen.

Was für die US-Amerikaner und Lateinamerikaner schon längst selbstverständlich ist, löst in Berlin noch Befremden aus, besonders bei Autofahrern. So ist das auch am heutigen 11. Juli. Gerade als die neue Radfahranlage offiziell durch Bezirksbürgermeister Martin Hikel freigegeben wird, fährt ein PKW die geschützte Strecke entlang und muss von Ordnungsamtskräften gestoppt werden. „Mit dem ersten geschützten Radstreifen schaffen wir mehr Sicherheit



Bürgermeister Hikel radelt auf dem geschützten Radweg. Hier sind Radfahrer durch bauliche Barrieren wie Poller, Blumenkübel oder Betonelemente geschützt.

Foto: Parmann

für Radfahrende und gleichzeitig mehr Übersichtlichkeit für den Autoverkehr“, ist Hikel überzeugt. Wenn sich Rad- und Autofahrende weniger oft in die Quere kommen, so hofft der Bürgermeister, führe das insgesamt zu mehr Lebensqualität. Der Radstreifen sei von daher „eine Bereicherung für die Menschen im Kiez.“

Die geschützten Radfahrstreifen sind ein Modellversuch und sollen in Berlin fünf Jahre lang erprobt werden. Im Rahmen der begleitenden Untersuchung werden verschiedene Schutzformen und Materialien getestet und Radfahrer nach ihren Erfahrungen befragt, so die Senatsverkehrsverwaltung.

Während also geschützte Radfahrstreifen bei den autoverrückten Amerikanern längst zum Straßenalltag gehören, so in US-Metropolen wie beispielsweise New York und Chicago, sind geschützte Radfahrstreifen in Deutschland weder in der Straßenverkehrsordnung, noch in den bundesweiten Regelwerken verankert.

Der geschützte Radfahrstreifen ist aber nicht die einzige Maßnahme,

die der Bezirk in Sachen fahrradfreundliches Neukölln umgesetzt hat. Auf den bereits umgebauten Abschnitten der Karl-Marx-Straße wurden Ende Juni ausgewiesene Radfahrstreifen farblich markiert, da sie in der Praxis und Realität oftmals von PKWs zugesperrt wurden, die in zweiter Reihe parken. Die Folge: Der Fahrradfahrer musste in den fließenden Verkehr ausweichen.

In einem ersten Bauabschnitt sind nun zwischen Uthmannstraße und Kienitzer Straße die Radstreifen grün und in den Kreuzungsbereichen rot markiert. „Die farbliche Markierung wird den Radstreifen besonders hervorheben. Ich erhoffe mir davon mehr Übersichtlichkeit für alle Verkehrsteilnehmende, vor allem aber auch mehr Respekt vor den Radfahrenden“, so Hikel. Als passionierter Radfahrer weiß er, dass die bisherige Situation unbefriedigend ist und „zu einer konkreten Gefährdung von Radfahrenden“ führt. „Auch deshalb wird das Neuköllner Ordnungsamt weiterhin schwerpunktmäßig die Karl-Marx-Straße kontrollieren“, verspricht Hikel.

S.P.

Ihr kompetenter Partner

für Umzüge  
Nah- & Fernverkehr  
Möbeltransporte  
Lagerung sowie  
Entrümpelungen



WIR HABEN IHREN  
UMZUG  
FEST IM GRIFFE

**THATER**  
Ih. Andreas Matting e.K.  
seit 1951



Grenzallee 22 · 12057 Berlin · ☎ 684 93 11 · ☎ 68 05 86 04  
info@thater-umzuege.de · www.thater-umzuege.de

## Bauausführungen

**Geht Dir was kaputt am Haus - ruf' an bei Klaus!**

**Mitarbeiter gesucht**

- Dachdeckerarbeiten
- Klempnerarbeiten
- Isolierungen
- Bauelemente

Informieren Sie im Internet:  
[www.dachdecken.info](http://www.dachdecken.info)

**Klaus Kraske** <sup>GmbH</sup> **Dachdeckerei**  
Neudecker Weg 44 • 12355 Berlin-Rudow • Fax 6 64 41 01



## Pflasterarbeiten

**Pflasterei Scholz**  
Gebrüder Scholz

Maik Scholz  
Tel. 0162 - 243 71 60

Michél Scholz  
Tel. 0173 - 209 28 63

E-Mail: [mail@pflastern-scholz.de](mailto:mail@pflastern-scholz.de)  
Web: [www.pflastern-scholz.de](http://www.pflastern-scholz.de)

Pflasterarbeiten · Baudienstleistungen aller Art

## JKG - Bauausführungen

Inh. Jörg Karsten Gnewikow

Anbau - Ausbau - Umbau, Putz- und Trockenbauarbeiten  
Beton- Estricharbeiten, Kellerabdichtungen,  
Klinkerarbeiten, Abrissarbeiten,  
Badsanierung mit Fliesenarbeiten, Dachausbauten,  
Terrassen- und Balkonsanierung, Kleinaufträge

**!!!Kostenloses Angebot!!!**

Tel. / Fax 661 79 11 • Handy 0173 / 205 50 39  
Bildhauerweg 24 • 12355 Berlin - Rudow

## Fliesen-Arbeiten

**FLIESEN ♦ BIEBER**

Moderne Badgestaltung aus einer Hand  
und vieles mehr...

exklusive Fliesenarbeiten  
auch Kleinaufträge

Tel.: 030 - 623 24 56

Fax: 030 - 600 828 19

Barrierefreie Bäder und Duschen

Mobil: 0177 - 623 24 56

**altersgerechte Umbauten**

E-Mail: [frankbieber@t-online.de](mailto:frankbieber@t-online.de)

Besuchen Sie unsere Ausstellung Alt Mariendorf 46 • 12107 Berlin

[www.fliesen-bieber.de](http://www.fliesen-bieber.de)

.....Wissen.....Erfahrung.....Qualität.....

Über 30 Jahre Berufserfahrung in Praxis und Theorie

**MAN AT WORK GMBH**



Bauhauptgewerbe: Zimmerei-Mauern-Betonbau-Fliesen und Bauausführungen im Handwerkverbund: Generalunternehmer für Planung, Zeichnung, Statik, Genehmigungen, Qualitätskontrolle. Bauausführungen jeglicher Art, Umbauten in behindertengerechtes barrierefreies altersgerechtes Wohnen. Auch Klein- und Kleinstaufträge!

Guido Neuschmelting • 12355 Berlin-Rudow  
Tel. 030-661 91 90 / 0173-236 80 60 • [guido.neuschmelting@freenet.de](mailto:guido.neuschmelting@freenet.de)

**- Rund ums Haus -**  
Marc Dräger

- Maler- & Tapezierarbeiten
- Entrümpelungen
- Elektroarbeiten
- Wasserschäden
- Laminat- & Teppichbodenverlegung

Tel: 0176/98 58 29 51 • [marc.draeger@gmx.de](mailto:marc.draeger@gmx.de)

**NEU: Altersgerechter Badumbau**  
Zuschuss der Krankenkasse bei Pflegestufe

**VAITH & SOHN**  
**FLIESENVERLEGUNG**

Geplant, gebaut, genießen

♦ Fliesen	♦ Treppen	♦ Holzterrassen	♦ Trockenbau
♦ Mosaik	♦ Werkstein	♦ Badezimmer	♦ Estricharbeiten
♦ Platten	♦ Naturstein	♦ Reparaturen	♦ Abdichtungsarbeiten

**Ihr Fliesenleger aus Rudow • Auch Kleinaufträge**

Fon 030 / 818 63 - 110      Mobil 0172 / 39 68 532  
Fax 030 / 818 63 - 109      [vaith-fliesenverlegung.de](http://vaith-fliesenverlegung.de)

## Maler

Ob Fassade, Wohnung, Treppenhaus...  
...mit Piehl siehts einfach schöner aus!

**PIEHL**  
MALERMEISTER

**Malermeister Stephan Piehl**  
Tel.: 030 664 61 445 • Fax: 030 664 52 62  
Mohnweg 5 • 12357 Berlin - Rudow  
E-Mail: [info@piehl-berlin.de](mailto:info@piehl-berlin.de) • [www.piehl-berlin.de](http://www.piehl-berlin.de)

## Glaser

**GLASEREI**

Wick & Rutte GmbH

Kanalstraße 7  
12357 Berlin  
(neben Netto)

**Direktabrechnung**  
**über Versicherung**



Mo.- Do. 9 - 18 Uhr • Fr. 9 - 16 Uhr

**030 / 661 34 84**

[www.glaserei-wick-rutte.de](http://www.glaserei-wick-rutte.de)

**Notdienst: 0178-18 48 231**

## Kurz-Info

Neukölln

### Sprechstunde der CDU

Die nächste Bürgersprechstunde der CDU Neukölln, findet am 14. August zwischen 18 und 20 Uhr mit Dr. Robbin Juhnke (MdB) im CDU-Bürgerbüro, Britzer Damm 113, 12347 Berlin statt. Eingeladen sind alle Neuköllner, um ihre Wünsche, Ideen oder Ärger über Neukölln zu besprechen und Unterstützung bei ihren Anliegen zu erhalten.

Die Bürgersprechstunde ist für alle Themen und Anliegen offen. Bei manchen Terminen kann es Schwerpunktthemen geben. Die nächsten Termine sind: 3. September, von 17:00 Uhr bis 19:00 Uhr mit BVV-Fraktionsvorsitzenden Gerrit Kringel,

Die Bürgersprechstunde der CDU Neukölln findet monatlich statt. Über weitere Termine wird rechtzeitig informiert. Eine Anmeldung unter 030-6872299 und [info@cdu-neukoelln.de](mailto:info@cdu-neukoelln.de) ist erwünscht.

Zusätzlich ist das Bürgerbüro im Britzer Damm jeden Dienstag und Donnerstag von 9.00 bis 16.00 Uhr und freitags von 8.00 bis 14.00 Uhr besetzt.

Weitere Informationen und aktuelle Meldungen unter [www.cdu-neukoelln.de](http://www.cdu-neukoelln.de).

Zeitschriften  
einfach günstig  
mieten!

[weissgerberlesezeirkel.de](http://weissgerberlesezeirkel.de)  
030 / 740 748 70

Rudow

## Der Ersatztermin für das Rudower Reit- und Springturnier rückt näher

Wegen einer Pferdeinfektion mußten die Reitsportfans auf das große Rudower Reit- und Springturnier im Frühling verzichten, aber nun rückt der Ersatztermin für das jährliche Frühjahrsturnier näher und der Rudower Reiter-Verein lädt ein auf seine Anlage am Ostburger Weg zu den sechlichst erwarteten Spring- und Dressur-Wettkämpfen am 2. Wochenende im August.

Hier kommen nicht nur die Aktiven auf ihre Kosten sondern alle Reitsportfreunde, Pferdeinteressierte und Rudower. Man trifft sich um die Wettkämpfe zu verfolgen, Nachbarn zu treffen, zu klönen und einfach die Atmosphäre zu genießen. Jeder Teilnehmer und Besucher ist herzlich willkommen.

33 Wertungsprüfungen an beiden Tagen werden zu sehen sein. Ein Drittel aller Prüfungen ist dem Pferde- und Reiternachwuchs und den Einsteigern in den Turniersport gewidmet. Den Wertungsrichtern stellen sich Kinder ab 4 Jahren im „Berliner Führzügel-Cup 2019“, der als Turnierserie vom Regionalverband der Reit- und Fahrvereine Berlin gesponsert wird.

Neben Wettbewerben für den Reiternachwuchs, sind Reitpferde-Prüfungen für den Pferdenachwuchs und Dressur- und Springprüfungen für Fortgeschrittene ausgeschrieben. Erwähnt sei eine Dressurprüfung Kl. L „Gestüt Horstfelde Senior Cup 2019“, die nur Reiter Jahrgang 1979 und Ältere zulässt. Eine weitere Hauptprüfung ist das „Rudower Derby“ – eine Springprüfung Kl. L mit einem Parcours bis zu einer Hindernishöhe von 1.30 m und einigen



Freut sich auf das verspätete Frühjahrsturnier: Vivien Molz.

Foto: Anja Blisch

abwerfbaren Naturhindernissen. Spannend und ausgelassen geht es zu bei „Jump and Jump“ – eine Team-Aufgabe. Der Parcours muss von einem Reiter zu Pferd überwunden werden und nach Überreiten der Ziellinie startet der Partner einen Parcours zu Fuß. (Hindernishöhe ca. 50 cm).

Für das leibliche Wohl ist gesorgt, es gibt Gegrilltes, Fisch, Kaffee und Kuchen, Crepes, Eis, Bier, alkoholfreie Getränke und Rudower Reiterglück, die Sektmarke des Vereins, und alles zu moderaten Preisen. Der

Eintritt ist wie immer frei.

Die wenigen vorhandenen Parkplätze sind für die Teilnehmer mit ihren Pferdeanhängern reserviert. Es empfiehlt sich die Anfahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Die beste Verbindung ist die Buslinie 372 ab U-Bahn Rudow, in wenigen Minuten sind die Besucher direkt am Gelände des Reiter-Vereins.

**Reit- und Springturnier des Reiter-Verein Rudow e.V.**  
Ostburger Weg 1, 12355 Berlin  
10. u. 11. August,  
jeweils 9.00 – 18.00 Uhr

### Dacharbeiten

Mitglied der Dachdecker-Innung

**P&H**  
Dachbau GmbH

Krokusstraße 86 · 12357 Berlin  
Telefon: 662 10 09

[www.ph-dachbau.de](http://www.ph-dachbau.de)

Beachten Sie auch unsere Anzeige auf der Titelseite

- Schiefer-, Ziegel-, Flachdach
- Klempnerarbeiten
- Stahldachtafeln mit Ziegelprofil
- Fassade



Mitglied der Dachdeckerinnung

**Hartmut Krüger**  
Dachdecker  
Dacheindeckungen sämtlicher Art  
Meisterbetrieb

[www.krueger-dachdecker.de](http://www.krueger-dachdecker.de) • [info@krueger-dachdecker.de](mailto:info@krueger-dachdecker.de)

Buckower Damm 199  
12349 Berlin  
Fax 030 / 66 70 82 71

030 **66 70 82 70**

### Jalousien

**Berlin** Meisterbetrieb

**Jalousien**

Markisen • Rollläden • Insektenschutz  
Terrassenüberdachungen • Plissees • Rolltore  
Gitter • elektrische Antriebe • großes Ersatzteillager  
eigene Werkstatt • Markisentuch-Neubespannung  
Fenster und Türen

Alt-Lichtenrade 129 • 12309 Berlin  
Telefon 030-76 58 63 20 • [www.berlin-jalousien.de](http://www.berlin-jalousien.de)

**Krysiak Jalousien** Jalousien • Markisen • Plissee • Rollos  
Insektenschutz • Lamellenvorhänge

☎ 0162 - 205 30 30/31  
☎ 030 - 53 21 30 30

**-SCHUTZ** ☎ [Krysiak-Jalousien@t-online.de](mailto:Krysiak-Jalousien@t-online.de)

## Heizung & Sanitär

**BRÜSCH GMBH**  
**HEIZUNG-SANITÄR**

Öl- und Gaskessel, Tankanlagen, Thermen, Solartechnik, Komplett-Bäder, Sanitär-Installation, Badeinrichtungen, Liefern und Installieren, Öl- u. Gas-Wartungsservice.

UMWELT- und HEIZTECHNIK · ÖLANLAGEN · GAS · WASSER

[www.Bruesch-Gmbh.de](http://www.Bruesch-Gmbh.de)

Brüsch Heizungs- und Sanitär GmbH  
Groß-Ziethener Chaussee 17  
12355 Berlin  
Tel. 030 / 6 63 30 58  
Fax 030 / 6 64 47 42

Gegr. 1982



## Carsten GÖTTE GmbH

INSTALLATEURMEISTERBETRIEB seit 1918

**SANITÄRE ANLAGEN**

**GASHEIZUNGSBAU**

**KOMPLETTBÄDER**

Buckower Damm 235 • 12349 Berlin  
Tel. 606 82 98 • E-Mail: [car-goette@vodafone.de](mailto:car-goette@vodafone.de)

## JÖRG TAUSCHER

SANITÄRE ANLAGEN GmbH

• Sanitär • Gas • Heizung

Fleischerstraße 23  
12355 Berlin-Rudow

Tel.: 030/ 664 17 62  
Fax: 030/ 66 90 95 79



Florian Boldt

Gaswartung ab 109,-€

Ölwartung ab 149,-€

**BoBoEx GmbH**

Sanitär • Gas • Öl • Heizung

Mariendorfer Damm 161 · 12107 Berlin  
24h-Notdienst • 030 - 662 38 28  
[www.boboex.de](http://www.boboex.de)

## Jalousien

### Norbert Johl

Bau- und Sonnenschutzelemente

Tel. 030 666 22 772  
Funk 0179 234 39 90  
Fax 030 666 23 111

(vormals Johl GmbH - Silbersteinstraße)  
Büro: Angelikaweg 5 · 12357 Berlin

**Jalousien · Rolläden · Insektenschutz**

**Reparatur und Neuanfertigung  
Beratung, Verkauf und Montage**

## Computer-Service

### COMPUTER SERVICE

Für Privat und Gewerbe:

PC-Service - Computer - Zubehör - DSL -  
Netzwerke - Datenrettung

Service-Telefon:  
**030 7640015-2**



## Handwerker-Service

# CDG

ABRISS • DEMONTAGE • CONTAINERSERVICE

Tel.: (030) 657 00 190

[info@cdgcontainer.de](mailto:info@cdgcontainer.de)  
[www.cdgcontainer.de](http://www.cdgcontainer.de)



[www.Handwerker-Plattform.de](http://www.Handwerker-Plattform.de)

HIER PRÄSENTIEREN SICH IHRE BERLINER HANDWERKER

## KIES-EXPRESS

Anlieferung von Schüttgut aller Art

Kies in verschiedenen Körnungen  
Promenadendeckschicht • RCT-Tragschichten  
Mörtel • Fertigbeton • Mutterboden  
Spezialbaustoffe für den Gartenbau

Tel.: 0172-8017883 • [www.kies-express.de](http://www.kies-express.de) • E-Mail: [info@kies-express.de](mailto:info@kies-express.de)

## Abdichtungen

**Nasse Keller - Feuchte Wände?**

**Mauerwerk- und Betonabdichtung** seit 1974  
**Außenisolierung u. Drainagen**  
sowie Abdichtung von innen heraus

Gegen Feuchtigkeit und gegen Grund- und Schichtenwasser  
Gegen aufsteigende Feuchtigkeit: Mauersäge- und Hochdruckinjektionen

**Gesamt- Berlin und max. 50 km im Umland**

Ulrich Götting Isolationstechnik  
[info@kellerisolation.de](mailto:info@kellerisolation.de) · Firmeninhaber Olaf Götting · Handy 0172-30 00 843  
**661 46 93** Ascherslebener Weg 6 · 12355 Berlin **76 40 32 98**

## TROCKENLEGER-TEAM

**Kelleraußenwand isolieren  
ohne Aufgraben !!!**

Horizontalsperren

[ukbausanierung@gmail.com](mailto:ukbausanierung@gmail.com)  
Telefon 030 / 67 94 70 90  
Mobil 01578 / 39 22 152



Kostenlose  
Beratung vor Ort

## Die Siedlung am Waldrand feiert das 85jährige

85 Jahre, das ist für jeden ein Grund zum Feiern, auch für die kleine Rudower Siedlung am Waldrand, die dieses stolze Alter in diesem Jahr erreicht.

Am 17. August wird das entsprechend gefeiert. Ab 15 Uhr wird es auf dem Vereinsgelände am Welsumer Pfad hoch hergehen. Schon zuvor wird ein Drehorgelspieler durch die Siedlung ziehen und auf das Ereignis aufmerksam machen.

Eingeladen sind nicht nur die Anwohner der Siedlung auch Freude und Interessierte aus Rudow oder der Umgebung sind willkommen.

Es gibt einiges zur Unterhaltung. Für Kinder werden zahlreiche Spielstände angeboten und dazu eine Hüpfburg, Ponyreiten und Riesen-Seifenblasen um nur einiges zu nennen.

Für die Erwachsenen wird vor allem Musikalisches geboten. DJ, Live-Musik mit Chrissy und Harald und Elvis-Imitator Dirk Jüttner, das Angebot ist vielseitig.

Und damit die Kräfte nicht nachlassen gibt es Kaffee und Kuchen, deftiges vom Grill, Cocktails und Bier vom Fass.

Auch Bezirksbürgermeister Martin Hikel hat für den Nachmittag seinen

Besuch angekündigt. Der Vorstand wird das Helferteam ehren, das nicht nur zur Jubiläumsfeier sondern auch zu anderen Gelegenheiten immer für den Verein da ist, und am Abend gibt es ein noch großes Höhenfeuerwerk. Grund genug also für einen Besuch. Und wer sich für die interessante Geschichte der Siedlung interessiert wird zur Information Gelegenheit haben. Zum 75. wurde eine umfangreiche Chronik erstellt und an die harten Zeiten der Anfangsjahre erinnert, als 1930 der Startschuss zur Bebauung in Eigenregie fiel und 1934 der Einzug erfolgte.

Sinn dieser und anderer Siedlungen am Berliner Stadtrand war es, Großfamilien mit schwachen Einkommen und Arbeitslosen aus der Stadt, zu einem Eigentum mit Garten (Nebenerwerbsstelle) am Stadtrand von Berlin zu verhelfen.

Voraussetzungen waren handwerkliche Fähigkeiten. Die ersten Siedler haben mit nämlich ihrem handwerklichen Geschick in allen Bereichen, ihre Eigenheime selbst erstellt. Mit viel Fleiß und Mühe, mit 10 Stunden und mehr Arbeitszeit am Tage wurde die Siedlung in kurzer Zeit fertiggestellt.



Schon zum 75. feierte die Siedlung am Waldrand mit vielen Freunden ein großes Fest. Das soll auch zum 85. so sein.

Die damaligen Baubedingungen sind mit den heutigen Zeiten nicht zu vergleichen. Mit der Hand wurden die Baumaterialien von den Fahrzeugen abgeladen. Die Fundamente mit Picke, Spaten und Schaufel ausgegraben. Die Keller per Hand ausgehoben. Es mußten viele Wege mit Schubkarren zurückgelegt werden. Der Mörtel zum Mauern und Putzen per Hand angerührt werden. Der Beton wurde von Hand gemischt. Das Wasser wurde von zwei Pumpen per Hand gepumpt und geholt.

Die Pumpstationen wurden später am Zwerghuhnweg gebaut, um jedes Haus mit Wasser zu versorgen. Bei diesen Siedlungsabschnitten hatte

man auch eine Gasleitung im Gelände mitverlegt.

So war diese Siedlung mit Wasser, Gas und Strom versorgt. Ein großer Fortschritt zu dieser Zeit.

Das Vereinshaus, auf dessen Gelände jetzt gefeiert wurde, ist in den 50ern entstanden. 1958 war es fertig und von da an konnten viele Sommerfeste, teilweise mit großem Festumzug dort stattfinden.

*Jubiläumfest der Siedlung am Waldrand mit Kinderspielen, Live-Musik und Feuerwerk*

*Vereinsgelände Welsumerpfad 17. August, ab 15 Uhr*



# ASMEN

Ambulanter Pflegedienst

Ein Team, dem Sie vertrauen können



Hilfe über das gewohnte Maß hinaus

*Wir pflegen Menschen unterschiedlichster Herkunftsländer und begegnen ihren Kulturen stets mit Offenheit und Respekt.*

Unsere Angebote tragen dazu bei, dass Menschen in ihrer gewohnten Umgebung und ihrem Lebensumfeld bleiben können.

Diese gewährleisten wir durch erfahrene Pflegekräfte, Pflegehilfskräfte und Sozialarbeiter.

Buschkrugallee 179, 12359 Berlin  
Telefon: 030 - 503 616 19 / 20 / 21  
Mobil: 0176 965 00 251

E-Mail: [info@asmenpflegedienst.de](mailto:info@asmenpflegedienst.de)



**Neue Tagespflege  
in Berlin-Rudow**

Wir sind ein freundliches, aufgeschlossenes Team und bieten Ihnen familiäre Atmosphäre, schöne Räumlichkeiten und eine kompetente, qualifizierte Betreuung.

Kommen Sie einmal unverbindlich vorbei und überzeugen Sie sich von unserem umfassenden Angebot.

Wir erwarten Sie in Freude.

Montag bis Freitag  
von 8 bis 16 Uhr.

Die Inanspruchnahme von Tagespflege wird mit umfänglichen Leistungen der Pflegeversicherung gefördert. Dabei geht der Anspruch auf die Leistung der ambulanten Pflege (Pflegegeld, Kombileistung, Pflegesachleistungen) nicht verloren!

Köpenicker Str. 166,  
12355 Berlin  
(neben der Post)  
Telefon: 030 - 66 46 30 90  
Mobil: 0176 241 050 75

E-Mail: [tagespflege@asmenpflegedienst.de](mailto:tagespflege@asmenpflegedienst.de)



Berlin

## Musikalische Grenztour den Mauerweg entlang

Konzerte und Gottesdienste mit Bläsermusik sind vom 4. bis 11. August in Kirchen am Berliner Mauerweg zu erleben. Rund 20 Musiker aus verschiedenen Posaunenchorern und Landeskirchen in Deutschland sind in dieser Zeit mit dem Fahrrad unterwegs im früheren Berliner Grenzgebiet.

2015 und 2017 gab es Grenzreisen bereits an der deutsch-polnischen und der dänisch-deutschen Grenze. In diesem Jahr begibt sich die Tour zur Erinnerung an den Mauerfall vor 30 Jahren vom 2. bis 11. August auf den Mauerweg rund um das ehemalige Westberlin.

Dabei werden auch Stationen besucht, die die Geschichte der Berliner Mauer mitgeschrieben haben. Das musikalische Programm, das u. a. in Lichtenrade, Kladow, Charlottenburg und Rudow zu Gehör gebracht wird, greift das Thema Grenze aus biblischer Sicht auf und enthält Musik von Komponisten, die auch „Grenzgänger“ waren bzw. sind. So ist z.B. Georg Friedrich Händel (1685-1759) in Halle geboren und nach London ausgewandert – während unser Zeitgenosse Michael

Schütz (\*1963) es versteht, musikalische Genrengrenzen zu überwinden. Die Leitung des Projektes haben Dieter Charbon aus der Nordkirche und Andreas Köhn aus Dessau in Anhalt. Das Projekt „Grenztour“ wurde 2018 für den Initiativpreis „Nordstern“ der Nordkirche nominiert.

### Sonntag, 4. August

9.30 Uhr: Gottesdienst Kirche Schönefeld, Kirchstraße 2, 12529 Schönefeld;

11.00 Uhr: Gottesdienst Kirche Großziethen, Alt Großziethen 29, 12529 Schönefeld;

18.00 Uhr: Gottesdienst in Lichtenrade, Bonhoeffer-Kirche, Rackebüller Weg 64

### Montag, 5. August

20.00 Uhr Konzert in der Kirche Alt-Lichtenrade 109, 12309 Berlin

### Dienstag, 6. August

19.00 Uhr Konzert in Trinitatis Charlottenburg, Karl-August-Platz, 10625 Berlin

### Mittwoch, 7. August

16.30 Uhr: Freiluftandacht, Heilandskirche Sacrow;

19.30 Uhr: Konzert Ev. Kirche Kladow, Kladower D. 369, 14089 B.;



Ein interessantes Musik-Projekt: Rund 20 Musiker ziehen entlang des Mauerweges und halten in nahen Kirchen, so auch in Rudow und Großziethen.

dow, Kladower D. 369, 14089 B.;

### Donnerstag, 8. August

18.30 Uhr: Musik am Grenzturm Hohen Neuendorf (Waldjugend Weg), Glienicke Straße, 16562 Hohen Neuendorf

### Freitag, 9. August

18.00 Uhr: Konzert in St. Jacobi, Oranienstr. 132-134, 10969 Berlin

### Samstag, 10. August

18.00 Uhr: Konzert im Gemeindezentrum Rudow, Geflügelsteig 22-28, 12355 Berlin

### Sonntag, 11. August

11.00 Uhr: Gottesdienst Dorfkirche Rudow, Köpenicker Straße 187, 12355 Berlin

Weitere Infos: [www.landeskirche-anhalts.de/grenztour](http://www.landeskirche-anhalts.de/grenztour)



Tel.: 033 767/ 899 833

Funk: 0151/15 67 28 10

Rudower-Magazin@t-online.de

- Naturprodukte
- Beratungen bei Haarausfall, Haut & Haarproblemen
- Georg-Michael-Langhaarpflege
- Pflanzenhaarfarbe



## Der Pflanzenfarbspezialist seit über 10 Jahren

Die Vorteile der gesunden Pflanzenhaarfarbe sind glänzende, gesunde Haare, sowie keine Belastung für Haut und Körper

Die Farben sind ideal für alle Gesundheitsbewussten und Allergiker. Dank der breiten Palette an Farbnuancen stehen Blond - als auch Braun und Rot-Braun viele Varianten zur Verfügung und das mit sehr guter Grauabdeckung.



**Naturfriseur Bettina Molinari**

Montag geschlossen  
Di, Mi, Do, Fr 9 - 18 Uhr  
Samstag 8 - 13 Uhr

Fritz-Erler-Allee 120 • 12351 Berlin

Tel: 030 - 603 82 67

[info@friseur-molinari.de](mailto:info@friseur-molinari.de)

[www.naturfriseur-molinari.de](http://www.naturfriseur-molinari.de)

Rudow

## Bezirksbürgermeister stellte sich Fragen der AG

Bezirksbürgermeister Hikel stellte sich Fragen der AG Rudow - in vielen Punkten stießen die AG-Anliegen auf offene Ohren beim Bürgermeister, etwa der Buslinienführung und der Verlängerung der U 7.

Rund zwei Stunden hat sich Bezirksbürgermeister Martin Hikel (SPD) am 02. Juli Zeit genommen, um im Vereinscasino des Rudower Reitervereins Steckenpferd Fragen des Rudower Unternehmervereins zu beantworten. Thematischer Schwerpunkt waren Fragen zum Verkehr in Rudow. So zeigte Hikel, dass er voll und ganz hinter der Forderung der AG Rudow steht, dass der Bus 171 wieder durch Alt-Rudow fährt.

Er bedankte sich ganz herzlich bei der AG Rudow für ihre mediale Unterstützung in der Sache. Diese hatte erwirkt, dass Ulli Zelle einen Abendschaubearbeitung in Alt-Rudow drehte, der vor allem eines deutlich machte: Der Bus 171 fährt und hält dort, wo ihn die Bürger am wenigsten brauchen, wo weder Gesundheitseinrichtungen noch Geschäfte sind, nämlich in der Neuköllner Straße.

Gespräche, die Hikel im Rahmen des Busses auf der Verwaltungsebene geführt habe, stimmten ihn optimistisch, dass eine zufriedenstellende Lösung gefunden wird. Angesichts der Verlänge-

rung der Verlängerung der U7 zum BER berichtete Hikel, dass die Forderung des Bezirks bei der Senatsverkehrsverwaltung angemeldet ist. Sie prüft derzeit die Möglichkeit der Verlängerung der U7 mit Hilfe einer Machbarkeitsstudie. Dabei sollen alle möglichen Varianten wie die teilweise oberirdische Streckenführung der U7 geprüft werden.

Auch angesichts der wachsenden Stadt sieht Hikel eine Verlängerung der U7 für gegeben. Hinbezüglich dessen habe er mit Schönfelds Bürgermeister Udo Haase im Januar des Jahres eine Kooperationsvereinbarung zwischen Neukölln und Schönfeld geschlossen. Diese sieht eine engere Zusammenarbeit vor, insbesondere bei der Planung eines gemeinsamen Verkehrskonzept im Bereich Schönfeld Nord, Großzieten und der südlichen Neuköllner Ortsteile Rudow und Buckow.

Neben der Verlängerung der U7 gehören dazu auch Themen wie Wegeverbindungen für Fußgänger, Radfahrende und Kraftfahrzeuge. Darüber hinaus werden auch die Ordnungsämter bei-

*Die Mitglieder der AG Rudow freuten sich, dass sich der Bezirksbürgermeister viel Zeit für ihre Belange nahm.*

*Fotos (2): Parmann*

der Kommunen künftig stärker zusammenarbeiten, so der Bezirksbürgermeister. Das alles sei notwendig, weil die Bevölkerung in Berlin und Schönfeld wächst und die Menschen „eine funktionierende öffentliche Infrastruktur brauchen, um von A nach B zu gelangen“, so Hikel.

Raser in der Straße Alt-Rudow waren ein weiteres Verkehrsthema. Auch die Rudower Feuerwehr nehme hier keine Rücksicht., wurde festgestellt. Hinbezüglich dessen und in Bezug auf den Unfallschwerpunkt Schönfelder Straße Ecke Wassmansdorfer bat Hikel, sich mit der Feuerwehr kurzzuschließen und sich schriftlich an den Abschnitt 56 der Polizei zu wenden, um die Problematik darzustellen und um für Alt-Rudow die gewünschte Abhilfe durch Geschwindigkeitskontrollen zu erwirken.

Eine naheliegende Verkehrsmaßnahme für Rudow wird die Errichtung von 110 Fahrradstellplätzen an der Rudower Spinne sein. Hier werde derzeit geprüft, ob ein Fahrradparkhaus errichtet werden kann. Die Stellplätze sollen noch in diesem Jahr errichtet werden. Eine weitere Frage betraf die Bautätigkeit in der Kappenstraße, die Alt-Rudow kreuzt. Hier erneuern die Berliner Wasserbetriebe umfangreich Leitungen.

Hikel nahm auch Stellung zu den Problemen am Bau der Seniorenreizeitstätte und der Stadteilbibliothek. Der Bau der Seniorenreizeitstätte sei gut im Zeitplan gelegen, bis man feststellen musste, dass der eingebaute Terrazzo-Fußboden grundlegende Mängel aufwies. Da rechtlich nicht eindeutig geklärt werden konnte, welche der betei-

ligten Firmen schuld am Dilemma ist, sei der Bezirk in Vorleistung gegangen, um den Bau voranzutreiben. Hikel rechnet nun damit, dass der Bau der Seniorenreizeitstätte zum Dezember 2019 fertig gestellt werde.

Für die Stadteilbibliothek in Alt-Rudow habe man, nachdem die ursprünglich angedachte Firma den Vertrag gekündigt habe, nun eine Firma gefunden für die ausstehenden Klinkerarbeiten. Die Stadteilbibliothek soll voraussichtlich im Herbst des Jahres fertig gestellt sein.

Ein weiteres Thema betraf das Rudower Müllproblem. Hikel wünsche sich, dass es in Nordneukölln ebenso sauber zugehe, wie in Rudow und lobte die Aufmerksamkeit der Rudower für ihr Engagement in Sachen Sauberkeit. Gleichzeitig wies er auf die APP „Ordnungsamt Online“ hin, mit deren Hilfe Bürger sofort Störungen im öffentlichen Raum bei Angabe der Örtlichkeit melden können. Neben illegalen Müllablagerungen können auch Lärmbelästigungen gemeldet werden.

Die Meldung könne dabei auch anonym erfolgen. Wer will, könne auch Fotos als Dokumentationsmittel hochladen und den Status der Meldung überprüfen, dafür müsse man allerdings eine Emailadresse eingeben. Darüber hinaus kann man sich bei Störungen wie Müll und Straßenschäden auch weiterhin direkt an das Ordnungsamt wenden, allerdings nicht bei Verkehrsmaßnahmen. S.P.

Die APP fürs Smartphone steht als Download zur Verfügung unter [www.berlin.de/ordnungsamt-online/mobile-app](http://www.berlin.de/ordnungsamt-online/mobile-app)



*Ziehen bei Buslinien und U-Bahn-Verlängerung an einem Strang: AG Rudow Vorstand Andreas Kämpf und Bezirksbürgermeister Martin Hikel.*

**Wir installieren Zufriedenheit**

**EK Elektro-Krause**

**Elektroinstallateure gesucht**

Innungsbetrieb GmbH

Haushalts- und Industrieanlagen · Störungsdienst

**66 09 85 44** **Neue Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr.: 10 - 16 Uhr

Krokusstraße 86 · 12357 Berlin  
[www.elektro-krause-berlin.de](http://www.elektro-krause-berlin.de)

K. Peter

**Mahlo & Sohn Baugesellschaft mbH**

Meisterbetrieb · Ausbildungsbetrieb

Fenchelweg 62

12357 Berlin

Tel.: 030 66 09 87 83

Fax.: 030 66 10 80 8

info@mahloundsohn.de

- Um-/Ausbauarbeiten
- Beton- und Stahlbetonarbeiten
- Energetische Fassadensanierung
- Verblendersanierung
- Fassadenputz
- Kellertrockenlegung
- Fliesen- und Plattenarbeiten
- Reparaturen / Notdienst

seit 1969



Daniel Krantz-Herzig freut sich über das 5jährige Bestehen der Firma.

Rudow

## Rolladen- und Markisen Herzig feiert 5jähriges

AG-Rudow-Mitglied Rollladen- und Markisen Herzig kann sich über sein 5jähriges Bestehen freuen

Viele haben das schon mal erlebt: Man ist in Eile, will den Rollladen runterlassen, um den Raum vor Hitze, unwillkommenen Blicken und vor Einbruch zu schützen und zack, der Rollladengurt ist gerissen – nichts geht mehr. Kein Problem: Ein Anruf bei Rollladen und Markisen Herzig in Rudow genügt und der gerissene Gurt wird kostengünstig repariert.

Vor genau fünf Jahren hat Daniel Krantz-Herzig (42) den Schritt in die Selbständigkeit gewagt, sein Unternehmen in Rollladen- und Markisen Herzig in Rudows Mohnweg 8 gegründet und sich damit einen Traum erfüllt. Nach seiner Ausbildung war er zunächst jahrelang im Familienbetrieb – Günther Herzig KG Holz, Baustoffe und Siedlerbedarf in Berlin-Rudow beschäftigt.

Nach der Geschäftsaufgabe arbeitete er 15 Jahre bei der Firma Kränzig als Kundendienstmonteur für Rollladen-, Sonnenschutz- und Fenstertechnik. Im Laufe der Zeit ermutigten ihn die Komplimente, die er von den Kunden für seine Arbeit erhielt, immer mehr, seinen Traum vom eigenen Unternehmen umzusetzen. Schließlich hatte er im Laufe der Jahre jede Menge Spezialwissen gesammelt, das er Tag für Tag handwerklich mit Bravour umsetzen konnte.

Hinzu kamen das Wissen um die Möglichkeiten am Markt und der direkte Kontakt zu den Herstellern von ausgezeichneten und langlebigen Qualitätsprodukten. Dass er glücklich ist mit dem, was er tut, sieht man Daniel-Krantz-Herzig und seinen Mitarbeitern an. „Das Handwerk üben ich und mein Team mit Herz und Verstand aus und ich freue mich immer wieder sehr, wenn ein Kunde nach un-

serer ausgeführten Arbeit einfach begeistert ist“, erzählt er. „Bei vielen Schäden an Qualitätsmarkisen und Rollläden lohnt sich eine Reparatur“, sagt Krantz-Herzig.

Durch einen Vor-Ort-Termin steht daher die ausführliche Beratung des Kunden im Mittelpunkt, insbesondere dann, wenn der Kunde sich was Neues wünscht. Denn ob im Bereich der Markisen oder Rollläden – der Markt bietet heute jede Menge Möglichkeiten, die eine maßgeschneiderte Lösung für individuelle Kundenwünsche erlaubt. Das trifft auf die Materialien ebenso zu wie auf das Design. Beispiel Markisensteuerung: Sie lässt sich manuell, automatisch, per Kurbel, Knopfdruck oder Fernbedienung umsetzen, aber auch über Wind- und Sonnenwächter.

Und wer Lust auf was Neues hat, muss nicht gleich die ganze Markise austauschen. Oft verleiht ein neues und schickes Markisentuch der häuslichen Umgebung neuen Glanz. Mit verschiedensten Farb- und Designvarianten erscheint die vorhandene Markise nach dem Tuch-Tausch wie neu. Ob Rollladen oder Markisen, Fenster oder Fensterneumontage, Lösungen für Sonnen- oder Insektenschutz – bei Rollladen und Markisen Herzig wird der Kunde bestens beraten. Denn hier nimmt man sich Zeit, um fachgerechte Lösungen zu entwickeln, die den individuellen Wünschen der Kunden zu 100 Prozent entsprechen. Darüber hinaus engagieren sich Daniel Krantz Herzig und seine Frau Annabelle für soziale Projekte in Neukölln und setzen sich als Firmenmitglied in der Aktionsgemeinschaft Rudow (AG Rudow) für ein lebens- und liebenswertes Rudow ein. S.P.

Daniel Krantz-Herzig  
Rollladen- und Markisen Herzig  
(030) 66 93 05 08 oder  
0178 / 20 55 615,  
info@rollladen-herzig.de  
https://rollladen-herzig.de



Finde deine Urlaubsinsel!

 **TUI ReiseCenter**  
So geht Urlaub.

Katja Wallström e.K., Alt-Rudow 25a, 12357 Berlin-Rudow  
Tel. 030 663 70 11, Fax 030 664 41 75, berlin1@tui-reisecenter.de  
www.tui-reisecenter.de/berlin1

## Kurz-Info

Neukölln

### Sommerkino im Freien

Das besondere Open-Air-Erlebnis: An vier Abenden im August und September gibt es Kino im Freien im Schatten der Hochhäuser. Im Hof des Gemeinschaftshauses oder auf dem Abenteuerspielplatz Wildhüterweg können die Besucher einen entspannten Kini-Abend erleben. Der Eintritt ist frei.

Den Anfang macht im Hof des Gemeinschaftshauses der Film 'Aus dem Nichts' mit Diane Kruger, Denis Moschitto, Numan Acar (Deutschland/ Frankreich 2017)

Die Hamburgerin Katja wird vollkommen aus der Bahn geworfen, als ihr Mann Nuri und ihr Sohn Rocco bei einem terroristischen Bombenanschlag ums Leben kommen. Sie stürzt in eine tiefe Krise, greift zu Drogen, denkt an Selbstmord. Schließlich gelingt es der Polizei, die Attentäter zu identifizieren und zu verhaften: Es handelt sich um das Neonazi-Paar André und Edda. Andrés eigener Vater hatte die Ermittler auf die richtige Spur gebracht. Doch Katjas Hoffnung, dass die Mörder für ihr Verbrechen verurteilt werden, erfüllt sich nicht: Beim Prozess, bei dem Nuris bester Freund Danilo als Katjas Anwalt fungiert, werden Edda und André freigesprochen, aus Mangel an Beweisen. Katja ist erschüttert. Doch ihre Enttäuschung weicht bald dem Entschluss, selbst für Gerechtigkeit zu sorgen.

**Freitag, 23. August, 20.30 Uhr**  
Gemeinschaftshauses Gropiusstadt

**2. Termin: 30. August, 20.30 Uhr**  
Bauhaus: Modell und Mythos  
Gemeinschaftshaus



Auch Stadtrat Falko Liecke (r.) beteiligte sich bei der Vergabe der Medaillen an die kleinen Sportler. Fotos (2): Parmann

Britz

## Kleines Jubiläum: Der Curry-Paule-Lauf fand zum 10. Mal statt

Traditionell findet der Curry-Paule-Lauf kurz vor den Schulferien im Carl-Weder-Park in Britz statt. und viele Kinder machten wieder mit.

Andreas Kämpf, Unternehmer und 1. Vorsitzender der Aktionsgemeinschaft Rudow (AG Rudow), steht die Freude ins Gesicht geschrieben. Die Turnhalle in der Zürich-Schule ist bis auf den letzten Platz am Boden belegt und die Kinder sind schon ganz aufgeregt. Denn gleich beginnt die Siegerehrung zum 10. Curry-Paule-Lauf. Dafür stehen jede Menge schöner Pokale auf einer Turnmatte aufgereiht, die vergeben werden wollen an stolze Kinder, die bei hochsommerlichen Temperaturen Spaß hatten an dem jährlich stattfindenden Wettbewerb und ihr Bestes gaben.

Der Curry-Paule-Lauf findet traditionell kurz vor den Schulferien im Carl-Weder-Park in Britz statt. In diesem Jahr fiel der Termine auf den 12. Juni. Da Bezirksbürgermeister Martin Hikel und Schulstadträtin Karin Korte (SPD) aus dringenden Termingründen verhindert waren, unterbrach der Stellvertretende Bezirksbürgermeister von Neukölln, Falko Liecke (CDU), seinen gerade begonnenen Urlaub, sprang ein und gab mit der Starterklappe den Jubiläumslauf frei.

Das zeigt, wie wichtig dem Bezirk dieser Schulsportevent ist. Die Jahrgänge 1 und 2 liefen über 600m und die Klassen 3-6 liefen über 1200m. Auch diesmal nahmen rund 300 begeisterte Schüler teil. Andreas Kämpf, (Curry Paule) Vorsitzender der Aktionsgemeinschaft Rudow, freute sich von daher sehr über die rege Teilnahme. Kämpf hat ein gro-

ßes Herz für Kinder und setzt sich überdies sehr gerne für Kinder aus sozial schwächeren Familien und ihre Entwicklung ein. Beim Curry-Paule-Lauf nimmt sich der vielseitige Unternehmer extra die Zeit, die Kinder während des Laufs anzufeuern und höchstpersönlich die Pokale an die Kinder zu überreichen.

Und so wurde er auch diesmal bei der Siegerehrung mit frenetischem Beifall und großem Jubel von den Kindern für sein Engagement gefeiert. Neben den vielen Pokalen überreichten er, Schulleiterin Heike Esterle, Sportlehrerin Michele Bliessener und Helfer aus den Reihen der Schulkinder jedem Teilnehmer eine Medaille, als sie ins Ziel kamen. Auch Ex-Schulleiter Jürgen Jaster war vor Ort, um mitzuhelfen und ist immer wieder begeistert von der Beliebtheit des Curry-Paule-Laufs bei den Kindern.

Köpenicker Schleifladen  
Michael Freude  
Kablower Weg 89  
12526 Berlin

030 53 01 34 84

holzterrassenreinigung.de



## Holzterrasse wie neu!

Schnell und effektiv – Holzterrassen wie am ersten Tag

- ✘ ohne Chemie
- ✘ ohne Wasser
- ✘ ohne Hochdruckreiniger

Frische Farben und angenehm glatte Oberflächen!



Jetzt anrufen: 030 53 01 34 84 und Frühjahrsangebote nutzen!



Die Siegerehrung der Mädchen 2 b mit Namensgeber und Sponsor Andreas Kämpf, alias Curry-Paule.

Die Schwerpunkt an der Zürich-Schule sind Sprache und Lesen. Allerdings wird stets sehr auf die sportliche Betätigung und auf Bewegung in der Schule geachtet, wofür der Curry-Paule-Lauf vorbildhaft ist. Das konnte auch Gesundheitsstadtrat Liecke beobachten, der die Freude am Wettbewerb vor Ort mit den Kindern teilte. Sportlehrerin Bliesener freute sich, dass durch die große Teilnehmerzahl das Gemeinschaftsgefühl an der Schule gestärkt wird. Und das konnte man bestens beobachten. Andreas Kämpf jedenfalls kann mit Zufriedenheit auf den 11. Curry-Paule-Lauf im kommenden Jahr blicken. Denn auch die sportlichen Leistungen der Zürich-Grundschüler lassen nicht auf sich warten. Beim diesjährigen Schülertriathlon der Degewo errangen eine Woche später Teams der Zürich-Schule großartige Platzierungen. So ging der 1. Platz bei den Jungen der 7.-8. Klasse an das Team FC Barcelona der

Schule. Und unter 53 Teams belegten die Mädchen der Klassen 5-6 der Zürich-Schule mit dem Team SMS Platz 7. Darüber hinaus gab es einen 8. Platz bei 81 teilnehmenden Teams für die Mädchen des Teams Tigers der Zürich-Schule bei den Klassen 3-4.

Wie sagt Britta Steffen, Sport-Botschafterin des Degewo Schülertriathlon: Hier haben die Teilnehmer „die Möglichkeit, neben ihrem sportlichen Können auch ihren Teamgeist zu beweisen“. Und den haben die Zürich-Grundschüler bereits beim Curry-Paule-Lauf unter Beweis gestellt. Trotz Einzelwertungen wurden alle Leistungen von allen Schülern begeistert gefeiert! So ist es auch in diesem Jahr Curry Paule und der Schule wieder gelungen, Kinder für das Laufen zu begeistern, um damit ein Zeichen zu setzen gegen Bewegungsarmut und für die Freude an der Bewegung.

Stephanus Parmann

# Glasererei

## Exner & Hürdler GbR

**Wenn's Qualität sein soll!**

Verglasungen aller Art • Fenster & Türen • Rollläden  
Spiegel • Glasduschen • Ganzglasanlagen  
Küchenrückwände • Bildeinrahmungen • u.v.m.

kompetente Beratung & professionelle Ausführung ✓  
Meisterbetrieb & Innungsbetrieb ✓  
100% kostenfrei & Full Service bei Glasversicherung ✓

[www.Glasererei-Exner-Huerdler.de](http://www.Glasererei-Exner-Huerdler.de)  
Groß-Ziethener Chaussee 14 • 12355 Berlin • Tel. 030 / 66 90 91 60

RUDOWER

# MAGAZIN

mit Nachrichten aus Altglienicke und Großziethen

ihre Magazin für  
**Britz  
Buckow  
Rudow**

Gut Informiert

## Alte Holzfenster? *Nie mehr streichen!*

Den Gebäudewert steigern und dabei Geld sparen! Ihre wertvollen Holzfenster werden durch eine wartungsfreie Aluminium-Verkleidung auf der Außenseite geschützt und erhalten. Große Auswahl an Farben und Dessins. Das Ergebnis: Ein pflegeleichter und dauerhafter Wetterschutz. Nie mehr Fenster streichen!



Jetzt informieren:  
Tel. 61609060

**PORTAS-Fachbetrieb**  
A.Mandryka  
Silbersteinstr. 67  
12051 Berlin

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

**Grafik- & Webdesign**  
**INDYSIGN.net**  
680 59 232 [www.indysign.net](http://www.indysign.net)  
CONCEPTS THAT WORK  
Grafik- & Webdesign • Beschriftungen • Advertoing



## Neues Auto am Start?

Jetzt bestens versichern zum fairsten Preis!\*

**Holen Sie sich jetzt bei uns Ihr Angebot und überzeugen Sie sich. Wir bieten Ihnen:**

- Niedrige Beiträge
- Top-Schadenservice
- Beratung in Ihrer Nähe

Nutzen Sie die Chance und vergleichen Sie Ihre Autoversicherung mit unserem Angebot. Kommen Sie vorbei. Wir beraten Sie gerne.

\*Ausgezeichnet als bester Kfz-Versicherer (Ausgabe 37/2018) mit dem fairsten Preis (Ausgabe 12/2018) von Focus Money.

**Kundendienstbüro**  
**Rainer Frommhold**  
Versicherungsfachmann  
Tel. 030 6252086  
[rainer.frommhold@HUKvm.de](mailto:rainer.frommhold@HUKvm.de)  
Buschkrugallee 53  
12359 Berlin  
Britz  
Mo., Di., Do. 09:00 – 13:00 und  
14:00 – 18:00 Uhr  
Mi., Fr. 09:00 – 15:00 Uhr

**Vertrauensmann**  
**Hartmut Schulz-Hesse**  
Versicherungskaufmann  
Tel. 030 6612471  
[hartmut.schulz-hesse@HUKvm.de](mailto:hartmut.schulz-hesse@HUKvm.de)  
Fuchsweg 31  
12357 Berlin  
Rudow  
Termine nach Vereinbarung

**Vertrauensmann**  
**Christian Gutzeit**  
Tel. 030 6633858  
[christian.gutzeit@HUKvm.de](mailto:christian.gutzeit@HUKvm.de)  
Geflügelsteig 80  
12355 Berlin  
Rudow  
Termin nach Vereinbarung

**Vertrauensmann**  
**Boris Lompa**  
Tel. 030 22509630  
[boris.lompa@HUKvm.de](mailto:boris.lompa@HUKvm.de)  
Onkel-Bräsig-Str. 91  
12359 Berlin  
Britz  
Termin nach Vereinbarung

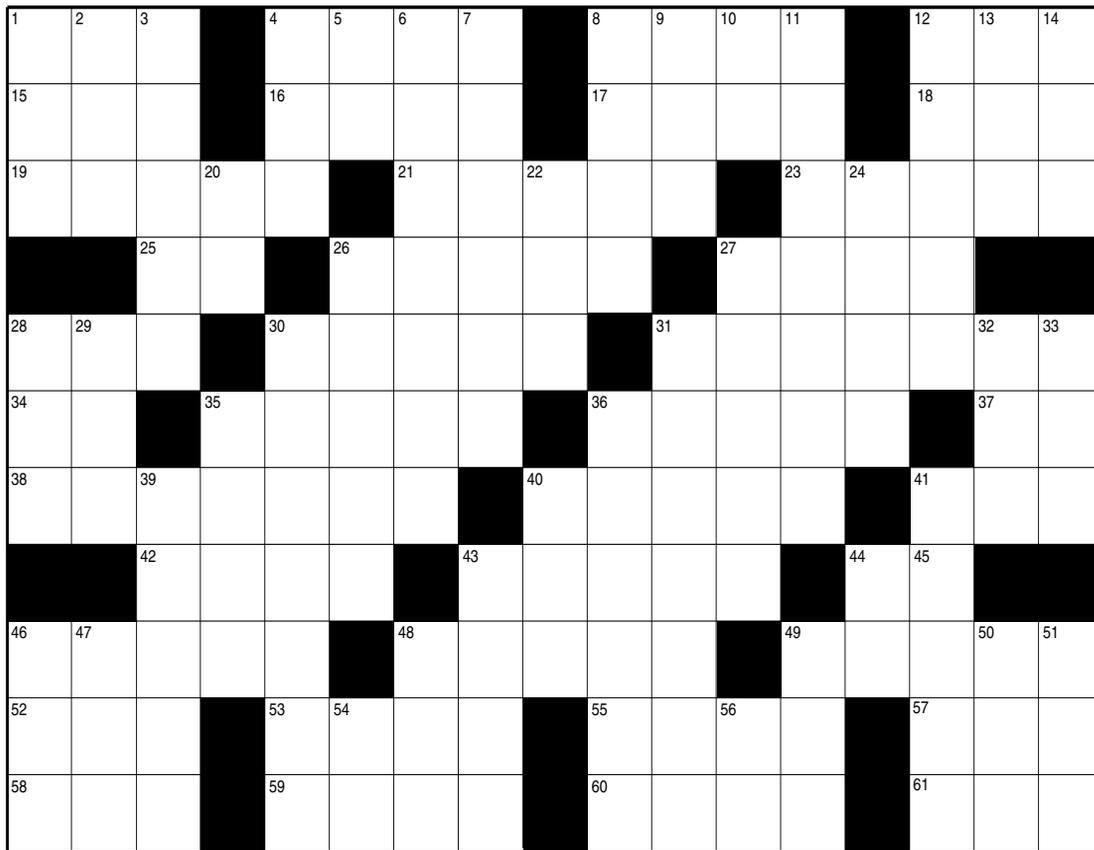
**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

**Waagrecht:**

1 Nicht nur Ärzte aus dem östlichen Brandenburg kennen dieses Kürzel 4 Kindlicher Blasetonrest aus papierner Tragetasche 8 Frankfurt liegt am Main oder da 12 Fließt über Graz in die Drau 15 Hat viel von einem hiesigen Laubbaum, diese Pflaume 16 Sonnenumläufer ohne polnisches Internet 17 Land der Inkas 18 Dem Gerücht nach rothaarig, streitlustig, trinkfest 19 Meist trockene Zone mit spärlicher Vegetation 21 Ist etwas am solchen, kann man es schnell bekommen 23 Will man jemanden etwas ausreden, macht man es ihm so 25 Eine Art kurze Basis für Höhen und Tiefen 26 Es ist nicht sicher, ob dieser Max ein solcher war oder eher ein träger 27 Kleines, was bei Mogelpackungen ganz schön groß werden kann 28 Im Windschatten stehender US-Bürgerkriegsgeneral 30 Diese Berliner versorgt Bedürftige 31 Exasbestverseuchter Steglitzer 34 Telefonsüchtiger Außerirdischer 35 Gehörnter Präriegänger 36 US Staat, erinnert an besitzanzeigendes Fürwort 37 Kürzel für edlen Edelstahl 38 Einwohner dieses afrikanischen Landes gibt es in Bäckereien 40 Bei dem des Propheten soll mancher Schwur erfolgt sein 41 Ein Seil auf morgendlichem Rasen? 42 Römischer Gott mit falschem Buchstaben 43 Etwas so zu haben, erlaubt schnellen Zugriff 44 Der flächenmäßige Anfang der Arbeit 46 Wo nicht nur solch Sonnenschein herrscht, gibt es manches zu bemängeln 48 Der längste Fluss Zentralasiens 49 Amerikanische Nager 52 Gehört zum Baum wie die Rinde 53 Sollte man nicht überschreiten 55 Davon soll man gelb werden 57 Wo es ihn gibt, gibt es auch immer einen Jun. 58 Lemper privat 59 Kommt jemand in das, sollte man vorsichtig sein 60 Unterarm-Maßeinheit 61 So viel kleine Negerlein you find in the book.

**Senkrecht:**

1 Breiiges, wird mit kat zum Gewürz 2 Person, deren klein Häuschen wir versaufen... 3 Macht aus Hocker einen Stuhl 4 Gehört wie der Berg zum hoch und runter 5 Kümmert sich um die Welt 6 Unser wichtigstes technisches Hilfsmittel beginnt wohl nur zufällig mit diesem



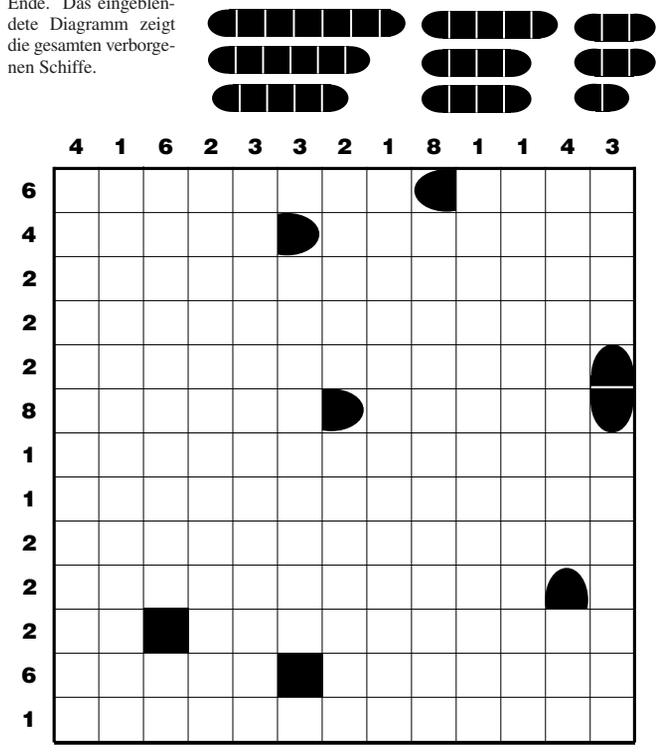
Schmerzlaut 7 Ohne Fahrstuhl bedeuten sie Treppensteigen 8 Berliner Aufforderung gegen zu viel Gerede: Quatsch keine... 9 Passender Artikel... 10 und der Angesprochene 11 Dracula war auch einer 12 Wünschte sich gierig 'goldene Hände' 13 Imaginärer Züricher Verlobter 14 Kommt vom Himmel hoch her (Anfang)... 20 ...und Ende 22 Gut zum schmieren und heilen 24 Tenöre schmettern sie 26 Männer-Peeling 27 Nicht die feine Art, wird man mit so etwas verabschiedet 28 Nicht wirklich eine undichte Bootsstelle, hat aber trotzdem viel mit fließendem Wasser zu tun 29 Baskisch zweckenfremdeter lateinischer Buchstabe 30 Sind lustig und vermieten ihre Betten 31 Lektiker: Höckertier mit Sonnengott 32 Sie war die absolut erste 33 Warmduscher baden gern so 35 Berliner Variante der Gehwerkzeuge, mit kurzem e 36 Schützt uns auf dem Wasser 39 Judo-Basis 40 Auch e-cash-Zeiten mögen die meisten es so 41 Nicht je-

de Company heißt so und nicht jede verdient es 43 Der, der Angebote macht, die man nicht ablehnen kann 44 Kurz: Firma mit vielen Eigentümern 46 Flüssige französische Vokalsammlung 47 Da hat man buchhalterisch was konkretes in der Hand 48 Man soll ihn nicht vor dem

Abend loben 49 Schade, muß man das sagen 50 Tipp zur Beruhigung, abwarten und ihn trinken 51 Teilnamensspender für Stadt mit goldenem Dach 54 Macht vor verne und belle Sinn 56 Macht aus legalem etwas ungesetzliches.

## Logical • Logical • Logical

Schiffe versenken kennen viele noch aus Ihrer Kindheit. Hier geht es zwar nicht ums Schiffe versenken, sondern ums Schiffe finden. Die Positionen ergeben sich aus den Zahlen in der waagerechten und senkrechten. Die Zahlen zeigen, wieviele Schiffsteile in der jeweiligen Reihe zu finden sind. Die Schiffe selbst dürfen sich nicht berühren, auch nicht diagonal am Ende. Das eingeblendete Diagramm zeigt die gesamten verborgenen Schiffe.



**Gala-Bau**

**Landschafts- & Gartenbau**

**K. Gruhn**

**Dauergartenpflege für die ganze Saison.**

Steinsetzarbeiten, Garten Neu- und Umgestaltung, Hecken- und Strauchschnitt, Rasen vertikutieren, Neupflanzungen, Rollrasen, Baumpflege und Winterdienst

Karl-Liebknecht-Str. 154 Mobil: 0177 / 57 57 57 9  
15732 Schulzendorf www.gruhn-gartenpflege.de

# Erkennen Sie den Unterschied 10 Fehler

haben sich in dem unteren Bild versteckt.

Die Auflösungen der Rätsel und des Sudokus finden Sie auf Seite 29



Das Bild stammt aus dem Kalender 2019 der Gropiusstädter Sonntagsmaler „Kenn` Se Berlin und drum `rum?“, in dem die Hobby-Maler Bilder aus Berlin und der Umgebung verewigt haben. Das Schweizer Haus im Gutspark Britz malte Tilly Breikreutz. Tilly Breikreutz war Fotolithografin und Hausfrau. „Meine Lust am Malen ist immer noch groß und im Kopf und Herzen habe ich viele Bildideen. Meine größte Freude ist, wenn ich zum Schluss Menschen auf mein Bild malen kann. Ich arbeite mit Acryl, Aquarellfarben, nur noch selten mit Ölfarben“, sagt sie. Informationen zur Gruppe und über den Kalender 2019 gibt es bei Doris Pfundt, 030/663 43 33.

Zur Regel: Es gilt alle Felder des Quadrates mit Zahlen von 1-9 so auszufüllen, daß jede Zahl genau einmal in der Senkrechten, in der Waagerechten und innerhalb der neun Einzelquadrate vorkommt.

## SUDOKU · SUDOKU · SUDOKU



...hier etwas leichter

	9	1		6	8	4	
					1		9
				4			2
		4		9		1	
9		3		1		6	5
		5		2		7	
1			7				
8			1				4
		7	3	8			5



und hier etwas schwerer

	7			2			9
		2		5		8	
			7		4		
9		7				5	8
		5	1	3	9	4	
1		4				6	9
			6		3		
		3		1		2	
	6			7			5

## Verkäufe

**28" Herrenfahrrad**, Marke Gudereit RC45 Plus, schwarz/silber, 7-fach Gangschaltung, NP 699 €, **28" Damenfahrrad**, Marke Gudereit RC, 45 €, silber, 7-fach Gangschaltung, NP 618,95 €, Rechnungen und Fahrradpässe vorhanden, **1 Metallfahrradständer** für 3 Räder als Beigabe, Ges. Preis 150 €, ☎ 0172/397 02 69

**Mineraliensammlung**, 80-tlg., für 80 €, von privat abzugeben, ☎ 030/72 32 56 18

**Hängeregale**, buche/natur, unbebaut, 90x43x16 cm, VB 15 €; **Alu Stehleiter**, 2,20 m hoch, 7 Trittsstufen, VB 25 €; **Toshiba sr b2 Plattenspieler belt drive**, VB 15 €, ☎ 030/606 56 48

**Heckfahrradträger EUFAB Typ Raven**, Nutzlast 50 Kg, komplett mit Aufbewahrungstasche, gut erhalten, 160 €, ☎ 030/662 39 54

**MONSTER Hai Schule**, Playmobil Artikel, Preis VB, ☎ 0152/09 42 37 62

**KPM Vase Royal Porzellan Bavaria**, Handarbeit Blume, 15 €, **Turbo-Handstaubsauger**, 700 W, 5 m Kabel, ohne Beutel, 15 €, **Wasserkocher Tefal**, 1 Liter, 2400 Watt, 10 €, **Spielesammlung**, Lederkoffer-rot, ovp., 20 €, **KPM Untersetzer 6 St. Reemstma 1959-1969** mit Goldrand, 50 €, ☎ 030/66 46 02 64

**Nivella Besteckkasten**, 72-teilig, Spülmaschinen geeignet, neu, im roten Koffer mit Zahlenschloss, 23 / 24 karätige Goldauflage, auf dem Besteck wurde durch ein patentiertes Verfahren eine Goldauflage (1000er Feingold) galvanisch aufgetragen, VB 259 €, ☎ 0152/33 83 22 16

**Wagner Grill**, 240 cm durchm., schwarz, kaum benutzt, 50x38 cm, elektrisch, NP 450 €, für 250 €; **Gartenschlauch-Wagen**, hellblau, 20 m Schlauch mit Korb, 15 €, **Kunstrasen**, grün mit Noppen, 4x2,20 m, 25 €, ☎ 030/661 50 40

**Fernsehsessel mit Motor**, fast neu, dkl. braun, Leder, NP 799 €, umständehalber 350 €, ☎ 030/663 94 45

**Rentner verkauft Peugeot 206**, Bj. 01/2005, Schaltung, 3-türig, 44 kw, 1100 ccm, schwarz, ein Vorbesitzer, unfallfrei, 145.000 km, HU+AU bis 12/2020, alle Verschleißteile neu, Rechnung vorhanden, Zustand 2 plus, VB 2.400 €, ☎ 030/47 36 09 82

**Alu Radkappen für Mercedes 123-200**, zum Aufarbeiten, Stück 40 €, Stahlfelgen 4x123-200, Stück 40 €, ☎ 0171/653 95 89

**4 Nexen Nblue Premium Sommerreifen** für Renault Twingo III, nur 4500 km gelaufen, noch 7mm Profiltiefe, 2 für vorn: 165 / 65 R15 81T, 2 für hinten: 185 / 60 R15 84T, ☎ 0151/56 16 68 43

**Bierzeltgarnitur**, gebraucht, Tisch;

220x70 cm, 2 Bänke: 220x25 cm, 80 €, **prof. Teppichreinigungsmasch**, z.B. für Büro, 6 Bar, 40 €, ☎ 030/604 12 33

**Alu-Felgen für Oldtimer Audi und VW der 80er Jahre**, je 4 Stück, ATS-Cup Felgen, silber/weiss, Centra 5-Speichen, silber, Ronal 16 Speichen, silber, alle in der Größe 7 J 15 H2, 4-Loch, E 42 mit KBA-Nummern, Stückpreis 30 €, ☎ 030/661 34 90

**3 Holzintarsienbilder (Blumen)**, Höhe 35 cm x Breite 16 cm, Stück 6 €, alle zusammen für 15 €, **Puzzle**, originalverpackt, 1000 Teile, Preis VB 5 €, ☎ 030/661 65 10

**12 verschiedene Modelllastwagen**, Getränketrucks, Stück 1,50 €, alle nur 12 €, **25 sehr gut erhaltene Taschenbücher**, (Ken Follett, Elisabeth George u.a.), Stück 1 €, alle nur 20 €, **15 sehr gut erhaltene gebundene Bücher**, (Camilla Läckberg, Iny Lorentz, Fred Vargas u.a.), Stück 1,50 €, alle nur 17 €, ☎ 030/661 65 10

**2 Kinderrucksäcke** für je 4 €, zus. 7 €, ☎ 030/661 65 10

**Ein 224-seitiges Buch** mit vielen schönen Fotos auf den Spuren des Unbekannten und Unerforschten, 5 €, **neuwertiger Teppichläufer**, 130x 67 cm, einwandfreier Zustand, keinerlei Beschädigungen oder Flecken, VB 35 €, **ein Geburtstagskeller** für den Monat August und ein für den Monat Oktober, jeweils von der Firma Walter-Porzellan (Germany), je 12 €, zus. nur 20 €, die dazu passenden Ständer kosten je 4 €, **ein Buch über das Leben und das Werk von Wassily Kandinsky (1866 - 1944)**, VB10 €, **Buch „Leonard Bernstein – Konzert für junge Leute“**, eine Einführung in die Welt der Musik zum Lesen und Hören mit 3 Schallplatten (Leonard Bernstein dirigiert die New Yorker Philharmoniker), VB 8 €, ☎ 030/661 65 10

**Neue schwarze Ledergürteltasche für Smartphone** (bis 6 cm x 12 cm) mit Magnetverschluss und Gürtelsicherung, Preis 5 €, **Fotoalbum**, die originelle Bildergalerie zum Selbermachen, 8 Fotoklemmrähmchen, Aufhänger, Braunbeize, Schellackpulver, Pinsel und einer ausführlichen Anleitung, Größe ca. 36 x 26 cm, alle Materialien sind original verschlossen, 12 €, **MOECK FLAUTO 1 Sopranblockflöte für den Anfang**, neu, Preis VB 25 €, ☎ 0162/914 74 92

**Verkaufe Telefonkarte**, Sammlerstücke von Kartstadt Herrmannplatz, Preis VB, **ein paar Stiefel aus Italien**, Liebhaberstück für Sommer und Herbst, Gr.38, braun, **Art Schlange**, alter Preis 500 €, für 50 €, sehr gut erhalten, ☎ 0152/09 42 37 62

**Abendkleid**, schwarz mit Bolerojacke, Gr.46, 1x getragen, lang, 50 €, ☎ 030/664 50 92

**Kombiinstrument**, Drehzahlmes-

ser-Tacho-Tankanzeige-Kühlwasertemperatur für Golf 3 Diesel und TDI, VB 60 €, **div. Schallplatten LPs**, Udo Jürgens/Roland Kaiser, VB 5-7 €, **1 Sommerreifen**, ohne Fege, 195/55 R15 85H, 0 Km für Fabia-Roomster-Polo-A-Klasse, VB 20 €, **Cliviaableger**, Zimmerpflanze Erdkultur, VB 5 €, **Flachheizkörper**, L/H/T: 100x60x5,5 cm, Stahlblech weiß, VB15 €, ☎ 0172/386 25 88

**70 Sputnik-Hefte**, Digest der Sowj. Presse 1982-91, 10 €; **8 versch. Blumengießkannen**, Ku, Mess. u.a., 25 €; **Schreibmaschine „Continental“**, alt, 30er Jahre, funktionsfähig, ein Prima Deko-Stück, (sehr schwer), an Selbstabholer, 35 €; **10 mediz. Fachbücher**, Uni-Med Science, Serie 2003-12, 5 €, ☎ 0177/671 66 88

**Damen Lederjacke**, blau, Gr.50, ungetragen, 50 €, ☎ 030/66 46 10 75

**Damenfahrrad**, kaum benutzt, ca. 7 Jahre alt, steht im Keller nutzlos rum, VB 100 €, ☎ 0176/42 91 01 07

**Konsole mit Spiegel**, 198 €, Koffer Nähmaschine, 30 €, div. Teppiche und Brücken, ab 50 €, Nerzmantel, silber/grau, Gr.40/42, 250 €, Ölgemälde, Stilleben, Goldrahmen, B/H:123x93 cm, 248 €, ☎ 030/462 31 19

**Beheizbarer Handtuchtrockner**, weiß, 0,60x0,45x0,13m, nur 20 €, **Kaffeekanne Hutschenreuther „Weinlaub“**, 20 €, (Vitrinenteil), **Playboy-Damenuhr**, silberfarben, sehr hübsch für VB 30 €, **„Sportalm“ Weste**, Gr.40/42 in weiß/d. blau, VB 65 €, **Herrenlederjacke von Tailor&Son**, neu, Gr.52, schwarz, butterweiches Leder, 50 €, **Original Michael Kors Jacke**, wie neu, Gr.L, F: oliv oder auch taupe, je 75 €, **Jack Wolfskin Übergangsjacke (Damen)** mit Kapuze, top, Gr.42/44, blau/schwarz, top Zust., kaum getragen, 55 €, ☎ 030/745 79 80 oder 0176/78 99 66 62

**Achtung Reiter**: Jodhpur-Stiefeletten, Leder, Gr.39, schwarz, 1xgetragen, Reißverschluss hinten, 35 €, ☎ 030/745 79 80 oder 0176/78 99 66 62

**Ariete Vapor Jet** mit Dampfkraft gegen hartnäckigen Schmutz, originalverpackt, VB 25 €, **Philips**



Von privat:

**Motorboot, 8,60m**

alt aber voll einsatzfähig 4-5 Schlafplätze, derzeit ausgestattet mit 2 x15 PS 4Takt-Außenbord-Motoren (mit nur einem Motor auch ohne Führerschein zu fahren) **VB 4.500 Euro** Weitere Infos und Bilder über info-agentur@t-online.de oder 0151 /15 67 28 10

**Easy Star Staubsaugerautomat** für Fussböden ohne Teppich, VB 49 €, **ACER LCD Farb-Monitor 17"**, Modell No.A 1711m mit VA-Anschluss, Netz und VGA-Kabel, Standfuß, absolut neuwertig in Fremverpackung, wegen Fehlkauf, VB 49 €, ☎ 0178/537 88 99

**2 Saft/Mostfässer**, a 120 Ltr. Fassungsvermögen, aus Polyester, je mit Auslaufhahn, sehr gut erhalten, abzugeben für 10 € je Fass, ☎ 030/744 63 58

**Triumph Reisekoffer-Schreibmaschine** mit Deckel und Abdeckhaube, Nr. t42916, voll funktionsfähig, Ende 50ziger Jahre, 60 €, ☎ 0151/56 16 68 43

**65 cm Loewe Fernseher**, Modell Concept L 26, Kabeltauglich mit Fernbedienung und Bedienungsanleitung, 50 €, ☎ 0151/56 16 68 43

**Verkaufe Einsteck-Alben**, 5 Stück- 10x15, 8 Stück-9x13 und 5 Stück Fotobücher für 15 €, ☎ 0152/24 14 76 21

**Gartenstühle in Holz**, gestrichen und Kunststoff mit Textilauflagen, Preis VB, ☎ 030/744 84 91

## Zu verschenken

**Altes Klavier zu verschenken**, eher Deko als Kunstgenuß, Abholung in Lichtenrade, ☎ 0171/953 65 20

**3 Rasenkantensteine zu verschenken an Selbstabholer**, grau, 1000x300x5 cm, sie sind noch einwandfrei, je neu, ☎ 0152/09 82 09 21

## Notrufnummern

**Polizeinotruf 110**

**Feuerwehr und Notarzt 112**

## Für den Notfall

## Entstördienste

Ärztbereitschaft (030) 31 00 31  
Zahnarzt-Bereitschaft (030) 89 00 43 33  
Giftnotruf (030) 192 40

Gas (030) 78 72 72  
Strom (0800) 211 25 25  
Wasser (0800) 292 75 87

Tierheim Berlin (030) 76 88 80  
Kinderschutz-Hotline (030) 61 00 66  
Jugend-Notdienst (030) 34 999 34  
Telefonseelsorge (0800) 111 0 111

## Bezirkliche Nr.

Zentrale Behörden Einwahlnummer 115  
Bezirksamt Zentrale (030) 902 77-0  
Bez. Bürgerämter (030) 902 77 - 70 00

**Dienstleistungen**

Erfahrene, kompetente **Physiotherapeutin** bietet Hausbesuche für Privatkassen und Selbstzahler. **(030) 9599 7896**

Ehemalige Krankenschwester mit kleinem Hund bietet **Hilfe bei der häuslichen Pflege** an In Rudow, Britz oder Buckow. **030 / 7201 59 97 AB**

**Gesuche**

**Suche PKW-Garage im Raum Rudow**, bevorzugt im Zwickauer Damm, Fleischerstraße, Uhrmacherweg und Schriftsetzerweg, **030/661 62 26**

**Gartenfirma sucht Helfer** auf 450 €/Basis, (Raum Rudow), **0171/798 03 70**

**Wer gibt mir Unterricht an seiner Nähmaschine?** Bin Rentnerin, kann mir die Zeit frei einteilen und 10 €/die Stunde bezahlen. Gerne in Rudow aber auch Britz und Buckow, **0174/700 32 72**

**Ich suche den Film "Mein Freund der Roboter"** mit Ernest Borgnine in deutscher Sprache auf VHS oder DVD, **030/55 87 90 66 oder 0176/43 47 59 32**

**Badminton-Freizeitverein sucht neue Spieler\*innen** zw. 18 - 40 J.; Di & Do: 19:30-21.30 Uhr nahe U7 Britz-Süd, **0176/99 81 03 59**

**Suche für gemeinsame Freizeitgestaltung** einen netten, gepflegten, ehrlichen, schlanken Herren, 60-70 Jahre aus Rudow oder Umgebung, Ich weiblich, 68 Jahre, schlank; erbitte Festnetz oder Handy Nummer, dann all. Weitere **Chiffre: Bekanntschaft 08/2019 an Rudower Magazin Anger 15, 15754 Heidesee**

**Immobilien**

**Solventes Ehepaar** sucht schöne 3-4 Zimmer Eigentumswohnung, neueren Baujahrs. Bitte keine Makler. **Gerd16@online.de 0152/54 26 69 53**

**12307 Berlin, Zwei-Zimmer-Wohnung**, ca. 68 m², Küche und Bad gefliest, Flur, Wohn- und Schlafzimmer Parkett, Balkon, Keller und Pkw-Stellplatz vorhanden, Preis 185.000 €, Maklerfrei! **tausend-berlin-49@gmx.de**

**Doppelhaushälfte in Großziethen von privat zu verkaufen**, Bj. 1995, 131 m² Wohnfläche, plus Nebenräume im Keller und Dachboden, Solaranlage, ca. 200 m² Grundstück, EBK, Terrasse, Balkon, Carport, FP 445.000 €. Bitte keine Makler. **khw-nms@goldmail.de 0176/23 98 45 48**

**Gewerberäume im UG zu vermieten**, 80 m² mit WC, Miete 450 €, plus NK, für Mieter ohne Publikumsverkehr, **030/746 79 09**

**Wir suchen für 4-Familien-Haus** eine Hausverwaltung in Lichtenrade und Umgebung, **030/744 85 70**

**Wir suchen...**

**zuverlässige Prospektverteiler, u.a auch für das Rudower Magazin**, Rudow Live und den Schönefelder Gemeindeanzeiger, die Bezahlung richtet sich nach dem Mindestlohn.

Bei Interesse: **0160/97 53 85 87 oder 0170/241 81 24**

**Lehrkraft**

für Nachhilfe, vor allem Deutsch, Englisch und / oder Mathematik auf Honorarbasis **gesucht**

**Lernstudio Barbarossa**, Tel. (030) 66 86 99 33

**Bitte deutlich schreiben**

**Reise/ Urlaub**

Schönes u. sehr ruhiges

**NR-FeHaus,**

70m², beim Vogelpark Marlow Nähe Rostock. EG Wohnküche Terrasse mit Blick auf einen kl. See, OG 2 Schlafz., Balkon; bis 4 Pers. PKW-Stellp.

**0176 657 63 035** [www.marlowhuuske.de](http://www.marlowhuuske.de)

**Harz/Hahnenklee**, FeWo am Wald, 2 Schlafz., großer Balkon, ebene Wanderwege, Waldschwimmbad, Sommerrodelbahn, **0163/988 91 10**

**Ostsee am Zingster Hafen**, sehr schöne, private, NR-FeWo, 2-6 Pers., 4 Zi., 80 m² auf 2 Etagen, Balkon (mit Sonnenaufgang) und Dachterrasse (mit Sonnenuntergang), Nov. bis März ab 35 €, **030/744 81 23 0163/440 38 98**

**Schöne FeWo in Glowe auf Rügen**, 3 Zimmer, Terrasse, 68 m², bis 4 Personen, 300 m zum herrlichen Sandstrand, ab 33 €/pro Tag, es sind noch Termine in der Hochsaison (99 €) frei, **www.ruegenperle-glowe.de 01520/982 09 21**

**4 Sterne FEWO Usedom/Koserow**, 70 m², 2-4 Pers., 2 getr. Schlafz., Balk. 14 m², Strandk., Kabel-TV, mod. Küche, Tiefg., ruhige Lage, ab 45 € für 2 Pers., **0172/916 71 71**

**Schöne 3-Zimmer NR FeWo Usedom/Koserow**, 2 getr. Schlafzimmer (1 Doppelbett, 2 Einzelbetten), max. 4 Personen, Garten, überdachter Sonnenterrasse, überdachter PKW-Stellplatz, ab 58 €, **0151/43 16 69 17**

**Stellenanzeigen**

**Edelstein-Haus in Rudow**

Klaus Lenz GmbH

sucht

**Büro- und Hausreinigungshilfe auf 450-Euro-Basis**

**(030) 661 02 47**



Brüsch Heizungs- und Sanitär GmbH  
Groß-Ziethener Chaussee 17  
12355 Berlin  
Tel. 030 / 6 63 30 58  
Fax 030 / 6 64 47 42

www.Bruesch-Gmbh.de

**Wir suchen dringend Monteure und Installateure**

**Auszubildende/r zum Dachdecker/in gesucht**

Tel. 030 / 662 10 09  
[www.ph-dachbau.de](http://www.ph-dachbau.de)  
[info@ph-dachbau.de](mailto:info@ph-dachbau.de)

**Dachdecker-Geselle (m/w) gesucht**

Tel. 030 / 662 10 09  
[www.ph-dachbau.de](http://www.ph-dachbau.de)  
[info@ph-dachbau.de](mailto:info@ph-dachbau.de)

**Wir suchen Kfz-Mechatroniker(in)**



1. Kfz-Meisterbetrieb in Waltersdorf  
B. Aepfler GmbH

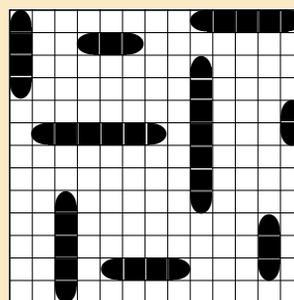
Berliner Straße 22  
12529 Schönefeld/OT Waltersdorf  
Tel. 030 / 633 130 50

**Rätsel-Lösungen**

von Seite 26 & 27

**Waagrecht:** 1 Mol 4 Tute 8 Oder 12 Mur 15 Ume 16 Anet 17 Peru 18 Ire 19 Sahel 21 Lager 23 Madig 25 NN 26 Reger 27 Tara 28 Lee 30 Tafel 31 Kreisel 34 ET 35 Bison 36 Maine 37 VA 38 Kamerun 40 Barte 41 Tau 42 Anor 43 Parat 44 Ar 46

Eitel 48 Tarim 49 Aguti 52 Ast 53 Etat 55 Neid 57 Sen 58 Ute 59 Ra-ge 60 Elle 61 Ten **Senkrecht:** 1 Mus 2 Oma 3 Lehne 4 Tal 5 UN 6 Telefon 7 Etagen 8 Oper 9 Der 10 Er 11 Rumaene 12 Midas 13 Uri 14 Reg 20 En 22 Gel 24 Arie 26 Rasur 27 Tritt 28 Lek 29 Eta 30 Tiroler 31 Karamel 32 Eva 33 Lau 35 Bene 36 Marine 39 Matte 40 Bar 41 Trust 43 Pate 44 AG 46 Eau 47 Ist 48 Tag 49 Ade 50 Tee 51 Inn 54 Ta 56 Il



5	9	1	2	6	8	4	7	3	
4	7	2	5	3	1	8	6	9	
3	6	8	9	7	4	5	1	2	
7	2	4	6	9	5	1	3	8	
9	8	3	4	1	7	6	2	5	
6	1	5	8	2	3	7	9	4	
1	5	9	7	4	2	3	8	6	
8	3	6	1	5	9	2	4	7	
2	4	7	3	8	6	9	5	1	

5	7	6	3	2	8	1	9	4	
3	4	2	9	5	1	8	6	7	
8	1	9	7	6	4	3	2	5	
9	3	7	2	4	6	5	1	8	
6	8	5	1	3	9	4	7	2	
1	2	4	5	8	7	6	3	9	
2	5	8	6	9	3	7	4	1	
7	9	3	4	1	5	2	8	6	
4	6	1	8	7	2	9	5	3	

# Damenteam des TuS wird Gesamtdritte

Überraschend erfolgreich beendete bereits Mitte Juli das Zweitligateam der Damen des TuS Neukölln die Saison 2019. Juliette Gogoll gewann am 14. Juli das Finale der 2. Bundesliga Nord in Verl. Die Mannschaft kam

in der Tageswertung auf den Silberplatz und belegte in der Endabrechnung Platz 3 hinter den Athletinnen vom SFF Bonn und dem Kölner Triathlon Team KTT01.

Begonnen hatte die diesjährige Wettkampfsaison bereits Mitte Mai mit einem Teamsprint in Gütersloh. Alle Starterinnen einer Mannschaft müssen dabei den Wettkampf in einer Gruppe absolvieren, gestartet wurde mit 30 Sekunden Abstand zwischen den Teams. Die Neuköllnerinnen wurde in Gütersloh Dritte.

Ein Erfolg, den sie bereits eine Woche später in Hannover wiederholten, diesmal im Einzel über die Sprintdistanz (0,75km Schwimmen, 20km Rad, 5km Laufen). Beste Neuköllnerin wurde mit Platz 4 Juliette Gogoll, die sich im weiteren zum Überflieger des Teams entwickelte. Beim nächsten Start Mitte Juni in Eutin schrammte sie zwar wieder nur



Das Damen-Team des TuS Neukölln in Verl: Juliette Gogoll, Natascha Duske, Emma Thiele, Isa Krüger (v.l.)

knapp am Podium vorbei. Das Sahnehäubchen in Form sportlicher Leistung folgte in den letzten beiden Rennen in Grimma Ende Juni mit Platz 2 und dem finalen Tagessieg in Verl.

Trainer Achim Herrgesell konnte zufrieden sein, waren es vor allem Juliettes niedrige Platzziffern, die Platz drei in der Endtabelle erst möglich machten. Nach den zwei dritten Platzierungen zum Auftakt gab es in Eutin und Hannover mit jeweils sechsten Plätzen einen kleinen Dämpfer für die Mannschaft. Personalnot infolge konkurrierender Meis-

terschaften ließen den Kader schrumpfen. In Eutin gingen sogar nur drei Damen ins Rennen. Alle mussten ins Ziel kommen um gewertet zu werden, was gelang.

In Verl gelang schließlich mit Juliettes Sieg, Natascha Duske und Emma Thiele auf den Plätzen elf und zwölf sowie Isa Krüger (22.) noch der Sprung von Platz vier aufs Podium in der Gesamtwertung. Neben den Genannten kamen noch Martha Gastell, Laura Linke, Yadira Romero (alle 2 Starts), Elke Schönhardt, Agnes Raimund und Lara Ungewickell (alle 1 Start) zum Einsatz.

## Kurz-Info

Rudow

## Preisskat im Fliederheim

Im Casino Fliederheim lädt Wirtin Janet auch weiter immer an jedem ersten Samstag im Monat zum Preisskat. Der nächste Termin ist also der 3. Aug. ab 10 Uhr.

Die Antrittsgebühr beträgt jeweils 12 Euro und beinhaltet auch ein kleines Frühstück und viele Preise. Das Fliederheim findet man in Rudow, Lockenhuhnweg Ecke Waßmannsdorfer Chaussee.

Anmeldungen ab sofort unter: 0179/ 68 27 188



Die Mitglieder des CfL laden zum großen Sommerfest am 10. August.

Gropiusstadt

# CfL veranstaltet am 10. August ein Sommerfest am Kölner Damm

Große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus: Der CfL veranstaltet am 10. August sein Sommerfest mit den Abteilungen Cheer & Dance, Hockey, Tischtennis, Turnen und Volleyball. Los geht es um 14 Uhr mit vielen Mitmachaktionen aller Abteilungen (in der Sporthalle und auf den Plätzen am Kölner Damm 36). Für das leibliche Wohl sorgen viele fleißige Helfer. Kaffee, Kuchen, Salate, Würstchen und Fleisch vom Grill und kalte Getränke werden zu moderaten Preisen angeboten. Der Erlös kommt allen Abteilungen des Vereins zugute.

Der CfL hofft auf gute Laune bei Petrus und freut sich auf zahlreiche Besucher, auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

Gleichzeitig findet an diesem Wochenende das Hockey-Popcorn-Turnier statt. Am Samstag spielen ab 9.30 Uhr die Mädchen und Knaben C (U8). Am Sonntag sind dann die Minis (ab 4 Jahre) und die Mädchen und Knaben D (U6) an der Reihe. Auch hier sind Zuschauer willkommen.

Aber wird schon weiter geplant: Der Deutsche Hockey-Bund hat die Bewerbung der Hockeyabteilung angenommen zur Ausrichtung des „Deutschen Jugendpokals“. Für den Bereich Nord spielen 1. Mannschaften, die nicht an den Meisterschaften teilnehmen, um den Jugendpokal, den es nur in dieser Altersklasse gibt. Wir richten für die männliche Jugend B aus.

Eingeladen sind die qualifizierten Teams aus Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Hamburg, Schleswig-Holstein, Niedersachsen und Bremen. Als Ausrichter sind wir natürlich mit dabei. Der Jugendpokal findet am letzten September-Wochenende (28. und 29. September) statt und ist der krönende Abschluss der Feldsaison. Auch wird das Event-Team wieder für Speisen und Getränke sorgen, damit die Jungs sich mit ihren Trainern ganz auf die Spiele konzentrieren können. Zuschauer sind willkommen.

*CfL-Sommerfest  
Sportanlage Kölner Damm  
10. August, 14 Uhr  
Info: [www.cfl-hockeywelt.de](http://www.cfl-hockeywelt.de)*



Typenoffene  
Kfz-Werkstatt

Eduard Sedlacek

**Autoservice**

Alt-Rudow 59-61  
12355 Berlin



HU/AU

Ölservice  
Inspektion  
Glasbruch

Reifenservice  
Unfallschaden  
Computerdiagnose



Meisterbetrieb  
der Kfz-Innung

• Tel. 030/ 664 64 164 •  
• [www.es-autoservice.com](http://www.es-autoservice.com) •

Foto: Joachim Schmidt



Makellose Saisonvorbereitung für den Kader der VSG Altglienicke.

Altglienicke

# VSG mit makelloser Saisonvorbereitung

Die Regionalliga-Team der VSG Altglienicke unter dem neuen Trainer Karsten Heine (64) hat nach dem Trainingsauftakt Mitte Juli mehrere Testspiele bestritten, die allesamt auch recht positiv verliefen.

Zum Auftakt empfangen die Altglienicker vor über 1.000 Zuschauern Drittligist FC Hansa Rostock. Schon nach sieben Minuten ging die VSG in Führung. Ex-Rostocker Christopher Quiring drang über die linke Seite in den Strafraum ein und passte zu Christian Skoda gefunden, der aus kurzer Distanz zum 1:0 einnetzte. Auch im weiteren Verlauf blieb die VSG immer wieder gefährlich. In der 19. Minute schoss Skoda hauchdünn am Hansa-Tor vorbei. Hansa hatte zwei große Möglichkeiten zum Ausgleich in der 26. und 40. Minute jeweils durch Ahlswede, jedoch war an VSG-Schlussmann Dan Twardzik kein Vorbeikommen. Gleich zu Beginn der zweiten Hälfte hätte Rico Steinhauer erhöhen können, aber Hansa-Keeper Sebald konnte rechtzeitig klären. Die Gäste agierten zögerlicher als im ersten Durchgang. In der 73. Minute machte schließlich Christian Preiß das 2:0 für Altglienicke klar, als er aus zehn Metern auf das Tor abzog. Die Rostocker hatten in der 80. Minute noch einmal eine Chance durch Lach, aber der vergab. Dementsprechend trug die VSG einen verdienten 2:0-Sieg gegen die Hansa-Kogge davon.

Die weiteren Testspiele nach Hansa Rostock in Kurzform:

**30.06.:** RW Merzdorf—VSG Altglienicke 1:10 (0:8)—Tore: Förster (3x), Quiring, Sander, Mattuschka, Inaler, Steinhauer, Müller, Preiß  
**03.07.:** VfB Krieschow-VSG Altglienicke 2:5 (1:2); Tore: Pütt (2x), Lemke, Cami, Förster  
**06.07.:** VSG Altglienicke-Tennis Borussia Berlin 2:1 (1:1); Tore: Förster, Schmidt

**10.07.:** Ludwigsfelder FC-VSG Altglienicke 2:2 (1:2); Tore: Förster, Rechberger  
**13.07.:** Blau-Weiß 90 Berlin-VSG Altglienicke 2:6 (1:4); Tore: Skoda (2x), Förster, Donner, Preiß, Rechberger  
**17.07.:** Union Klosterfelde-VSG

Altglienicke 0:10 (0:5); Tore: Quiring (2x), Uzan (2x), Pütt, Preiß, Förster, Skoda, Müller, ET  
**21.07.:** SC Staaken-VSG Altglienicke 1:5 (0:1) – Tore: Binias, Skoda, Schmidt, Lemke, Uzan.

Damit gab es in den sieben Spielen der Saisonvorbereitung sechs Siege und ein Unentschieden.

Neben den bereits vermeldeten Neuzugängen Jan Binias (SpVgg. Erkenschwick), Berk Inaler (1. FC Union Jugend), Florian Sander (1. FC Union Jugend), Tom Scheffel (Wormatia Worms) und Tony Schmidt (Budissa Bautzen) kam ein weiterer Spieler hinzu.

Emil Gustavus (18) wurde als defensiver Mittelfeldspieler aus der A-Jugend von FC Hertha 03 Zehlendorf (spielte aber bereits zwei Oberligaeinsätze 1. Herren) gewonnen, entstammt jedoch ursprünglich der Nachwuchsarbeit des 1. FC Union. Nicht mehr zum Kader der VSG zählt der ehemalige Bundesligaspieler Chinedu Ede (32). Der Ex-Herthaner und Ex-Unioner beendete seine Spielerlaufbahn und geht zum niederländischen FC Twente, um dort seinen Trainerschein zu machen.

In die neue Regionalliga-Saison 2019/20 startet die VSG gleich Ende Juli mit einer englischen Woche. Am 27. Juli ist Auftakt bei Drittliga-Aufsteiger FC Energie Cottbus, am 30. Juli empfängt man zur Heimpremiere den VfB Auerbach 1906, ehe es dann am 3. August zum FSV Optik Rathenow geht.

In Vorbereitung ist die Gründung eines Fanclubs der VSG Altglienicke, der die Mannschaft bei den Fußballspielen besser akustisch und optisch unterstützen will. Treffpunkt für alle Interessierten ist hier am 6. August, 18.30 Uhr, im VSG-Sportcasino, Alter Schönefelder Weg 21.

Joachim Schmidt

**Kommende Heimspiele:**

Sa, 17. August, 13.30 Uhr:

VSG – ZFC Meuselwitz

Sa, 24. August, 13.30 Uhr:

VSG Altglienicke – BFC Dynamo

Beide Spiele im Friedrich-Ludwig-Jahn-Sportpark

Einfacher geht's mit Webasto<sup>+</sup>

200,-\*  
Preisvorteil

<sup>+</sup> Sie müssen sich Ihre Wohlfühlwärme nicht stricken: Jetzt eine Standheizung von Webasto nachrüsten und Preisvorteil von 200,-\* sichern.

[standheizung.de/sommeraktion](http://standheizung.de/sommeraktion)

\* Alle Aktionsbedingungen unter [standheizung.de/sommeraktion](http://standheizung.de/sommeraktion).

**1. Kfz-Meisterbetrieb in Waltersdorf**  
B. Aepfler GmbH

**Berliner Straße 22**  
12529 Schönefeld/OT Waltersdorf  
Tel. 030 / 633 130 50

**25 JAHRE**  
ÜBER FÜR STERBA

Grafik- & Webdesign

INDYSIGN.net

680 59 232 [www.indysign.net](http://www.indysign.net)

CONCEPTS THAT WORK  
Grafik- & Webdesign • Beschriftungen • Anzeigen

## Vier sind ein Team!

### Unsere Sommerreifen-Empfehlungen

195/65 R15 91V Continental EcoContact 6	<b>66,00 €</b>
205/55 R16 91W Dunlop Sport BluResponse	<b>73,00 €</b>
215/55 R17 94W Pirelli Cinturato P7 Seal Inside	<b>146,00 €</b>
215/60 R16 99V XL Bridgestone Turanza T005	<b>117,00 €</b>
225/40 R18 92Y XL Bridgestone Turanza T005	<b>99,00 €</b>
225/45 R17 91Y Continental Premium Contact 6	<b>96,00 €</b>
205/60 R16 96V XL Dunlop Sport BluResponse	<b>109,00 €</b>
235/45 R18 94W Continental Sport Contact 5	<b>192,00 €</b>
215/65 R16 C 106/104T Bridgestone Duravis R660	<b>118,00 €</b>

Alle Preise pro Reifen

Radwechsel

Unser Angebot

25,00 €

Rädereinlagerungs Service pro Saison

Unser Angebot

42,00 €

36 MONATE REIFEN GARANTIE

- Ohne zusätzliche Kosten
- Gilt für 36 Monate ab Kaufdatum
- Für alle Kompletträder und Reifen
- Hilft bei Reifenschäden durch Nägel oder andere spitze Gegenstände, durch Beschädigungen an Bordsteinanten und sogar bei Vandalismus

PIONTEK

... Ihr persönliches Autohaus

Autohaus Klaus Piontek GmbH  
Waltersdorfer Ch. 18-20 • 12355 Berlin  
Tel. 609 70 70 • [www.autohaus-piontek.de](http://www.autohaus-piontek.de)

alle Preise inkl. MwSt.

# TSV beendet die Saison auf dem 6. Platz

Bereits ab Ende Juni bat der neue TSV-Rudow Trainer Mario Reichel erstmals zur Saisonvorbereitung und startete damit in den nächsten fünf Wochen zur täglichen intensiven Saisonvorbereitung an der Stubenrauchstraße.

Es ist schon erstaunlich wieviel Trainingsarbeit in der Berlin-Liga nötig ist, um den späteren Anforderungen einer langen Saison zu bestehen.

Selbst bei den teilweise sehr hohen Temperaturen haben sich alle Akteure intensiv bei der Arbeit mit dem Ball fit gemacht, wobei dabei natürlich auch die taktischen Schulungen zu den einzelnen Spielpositionen und zum künftigen Spielsystem ihren Stellenwert hatten.

Unabhängig von den 10 Fragen an den neuen Trainer Mario Reichel erklärt der Abteilungsleiter Frank Exner zur Frage über die Ziele der Fußballabteilung für die Saison 2019/20:

„Wir wollen wieder eine ruhige solide Saison in der Berlin-Liga spielen. In Zeiten, wo selbst in der 6ten Liga

10 Fragen an den neuen Trainer Mario Reichel:

*TSV: Im weitesten Sinne ist es für Dich auch eine Rückkehr zum TSV, denn schließlich warst Du als Vater Deines erfolgreichen Sohnes Ken dabei, als dieser vor Jahrzehnten seine ersten Jahre beim TSV mit dem Fußballspielen verbrachte. Also fast ein „Back to the Roots“?*

Mario Reichel: Ja kann man so sagen. Ken und Benny, der Sohn von Frank Exner, haben damals zusammen angefangen bei Rudow Fußball zu spielen. Somit kennt man sich schon lange und dadurch, dass ich in Rudow wohne, ist auch eine räumliche Nähe vorhanden.

*Manchmal in der Berlinliga und im Bezirkspokal haben wir uns als Gegner oft getroffen und fast immer interessante Begegnungen erlebt. Das letzte Heimspiel haben wir allerdings gegen Dich gewonnen und Dein Team an den Rand des Abstieges gebracht. Und dies, obwohl Du bereits zur neuen Saison bei uns zugesagt hattest. Hat diese Niederlage Dich nicht besonders gewurmt?*

Jede Niederlage wurmt mich. Diese kam dazu noch zu einem ungünstigen Zeitpunkt.

*Und wie war Deine Gemütslage als wir dann eine Woche später den BFC Preußen erst in der Nachspielzeit besiegt haben und Dir praktisch die Saison gerettet haben?*

Die Freude über den dadurch erreichten Klassenerhalt war natürlich groß und Rudow hat damit den Sieg gegen uns wieder gut gemacht.

*Du hast bisher ein erfolgreiches Trainerleben hinter Dir. Für uns interessant sind dabei natürlich besondere Highlights, die Dir in Erinnerung geblieben sind?*

Von der fußballerischen Qualität her waren die 4 Jahre A-Junioren Bundesliga mit Tasmania mit dem jeweiligen souveränen Klassenerhalt sicherlich das Highlight.

Gegner wie Hertha BSC, HSV, Werder Bremen, Hannover 96 und viele weitere Bundesligisten sind natürlich



Foto: © 2019 Kevin Kleps

Der neue Mann beim TSV Rudow: Trainer Mario Reichel

große Herausforderungen. Aber auch der Berliner Pokalsieg in der U19 mit Tasmania sowie der Klassenerhalt mit den Reinickendorfer Füchsen waren Highlights.

*Nach Deinem Wechselbad der Gefühle zum letzten Saisonausklang mit erfreulichem Ausgang kommt natürlich die obligatorische Frage: „Wie kam nun der Kontakt zum TSV zustande?“*

Da Frank Exner und ich uns schon lange kennen und ich viele Gegner auf der Stubenrauchstr. beobachtet habe, kam man eigentlich öfter ins Gespräch. So auch als der TSV Rudow zur neuen Saison einen Trainer gesucht hat.

*Der TSV ist ohne spektakuläre Spielertransfers in den letzten Jahren immer im gesicherten Mittelfeld gelandet. Siehst Du beim derzeitigen Kader das Potenzial für eine weitere Steigerung?*

Der TSV Rudow und die jeweiligen Trainer haben in den letzten Jahren sehr gute Arbeit geleistet. Ob eine

Steigerung von der Tabellensituation her möglich ist, kann man derzeit schwer beurteilen.

*Die Liga ist wesentlich stärker geworden in dieser Saison. Viele Vereine haben finanziell einen großen Aufwand betrieben und sich mit Oberliga oder Regionalliga Spielern verstärkt.*

Wenn ich unseren Kader betrachte, denke ich schon, dass wir gut besetzt sind und rein sportlich eine Steigerung durchaus möglich ist.

*Die 2. Herren spielt in der Landesliga und kann damit als Unterbau für die weitere Entwicklung junger Spieler auf höherem Niveau dienen. Siehst Du dies als Vorteil?*

Ja, das ist ein großer Vorteil. So hat man die Möglichkeit, jungen Spielern, die nicht sofort den Sprung in die erste Elf schaffen, Spielpraxis auf hohem Niveau zu bieten.

*Siehst Du die Möglichkeit, den einen oder anderen Spieler aktuell aus den A-Junioren in den Kader direkt ein-*



mit verhältnismäßig viel Geld Spieler bezahlt werden, wird es immer schwerer, mit unserem Etat diese Liga zu halten. Aber wir sind jedes Jahr dabei, setzen auf die Jugend, ein bisschen Erfahrung und gute Trainer. Ganz nebenbei führen die Rudower die ewige Tabelle der Berlin-Liga an. In 22 Jahren bestritten die Südberliner 772 Spiele, holten 1028 Punkte und erzielten über 1200 Tore. Damit ist der TSV der beständigste Verein in der höchsten Fußballliga Berlins.“

**Service für Straße und Rennstrecke**  
Reifenservice · Einlagerung · Sommer/Winter  
Unfallreparatur · TÜV

MOTORSPORT  
**H.A.R.D.**  
Speed

Berlin-Rudow  
030 - 66 44 104  
hard-speed-motorsport@web.de

**Autohaus**  
Beier GmbH

Familienbetrieb  
seit 1984

**RENAULT**  
Passion for life

**Verkauf · Werkstatt · Zubehör**

**Urlaubs Check 19,90 €**

Rudower Str. 94 - 98 · 12524 Berlin  
Tel.: 030-673 64 68 · www.renault-beier.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7<sup>00</sup>- 18<sup>00</sup> Uhr · Samstag 10<sup>00</sup>- 13<sup>00</sup> Uhr

Rudow

## Getriebschaden konnte Rudower nicht stoppen

Die für das Team aufregendste Woche im Motorsportkalender - das ADAC TOTAL 24-Stunden-Rennen Nürburgring - ist für das Rudower HARD-Speed-Team bereits wieder Geschichte. Immerhin kehrten die Rennsportler zurück mit einem Pokal, vielen tollen Eindrücken und zahlreichen Erfahrungen.

Viele Monate hatten sie auf dieses Ereignis hin gearbeitet. Zahlreiche Stunden wurden mit der Planung, der Abstimmung, der Ersatzteilbeschaffung, der Fahrersuche und vielem mehr verbracht. Teilweise war es nervenaufreibend, „aber immer waren wir in freudiger Erwartung“, erzählt Britta Kraske. Bitter war der Verzicht auf Andreas, der kurz vor dem Rennen berufsbedingt absagen musste. „Die Enttäuschung für ihn aber auch für Maik und das Team war unbeschreiblich“, sagt Britta. Mit Elmar Jurek konnte dann kurzfristig ein erfahrener Nordschleifenfahrer gewonnen werden und so

stellten sich die Rudower der Herausforderung mit der gesamten Mannschaft und den Fahrern Nick Hancke, Thomas Schöffner, Elmar Jurek und Maik Kraske.

Die Fahrerpaarung entpuppte sich als sehr gute Wahl. Schon im freien wie auch im Zeittraining zeigten die Jungs, dass sie auf den Ring in ein Rennfahrzeug gehören, spulten konstant schnelle Rundenzeiten ab und sicherten sich die Pole Position in unserer Klasse V4 - den Produktionswagen bis 2.500 ccm Hubraum.

Die ersten Stunden verliefen problemlos und so konnte HARD Speed nicht nur die erste Position in der Klasse behaupten, sondern auch einen komfortablen Vorsprung herausfahren.

In der 22. Runde dann der Funkspruch, der die Hoffnungen platzen ließ - „Getriebe schaltet nicht mehr richtig, ich komme in die Box“. Ein Getriebschaden warf das Team weit zurück im Feld, obwohl die Repara-



Trotz Getriebschadens reichte es am Ende noch für Platz 3 für die Rudower.

turzeit von rund 70 Minuten eine enorme Leistung war. „Unsere Mannschaft hat alles gegeben, sie waren präzise auf einander abgestimmt und alles war perfekt vorbereitet. An dieser Stelle nochmal ein mega Lob an alle“, lobt Britta Kraske.

Wieder im Rennen hatten die Fahrer nun eine sportliche Aufgabe vor uns. Etwa 7 Runden verlor man auf die Spitze in der Klasse, ein scheinbar unmögliches Unterfangen.

Doch davon ließ man sich nur bedingt entmutigen. Nick, Thomas, Elmar und Maik starteten eine grandiose Aufholjagd, die Boxenstopps klapperten problemlos und der BMW ertrug jeden Curb, jeden Sprung und jede Querbeschleunigung die die

Jungs dem kleinen 325i aufzwingen. Bis zur letzten Runde fightete man hart und belohnte sich am Ende mit einem kaum noch für möglich gehaltenen 3. Rang, einem Podestplatz und einem Pokal für die Vitrine.

„Es war ein tolles Rennen, auch wenn es am Ende nicht der Sieg gewesen ist“, freut sich Britta Kraske. Andreas Traum - die Teilnahme am legendären 24h Rennen teilzunehmen - hat nach wie vor Bestand und so werden wir uns sicher auch im nächsten Rennen wieder der Herausforderung stellen.

„Wir danken an dieser Stelle auch bei unseren Sponsoren, die ihren Teil zu diesem Erfolg beigetragen haben“, sagt Britta Kraske.



zubauen und für die Zukunft Einfluss auf die Ausbildung auf die folgenden Auftrücker der nächsten Jahre zu nehmen?

Ja, in der Vorbereitung nehmen bereits vier A-Jugendliche teil. Mit Emeka ist einer dabei, der den Sprung durchaus sofort schaffen kann. Für die Zukunft muss es uns gelingen, das Niveau der U19 anzuheben, damit eine höhere Durchlässigkeit von der Jugend in den Herberbereich erreicht wird.

*Bekanntlich hat der TSV eine recht große Fangemeinde. Als in Rudow Wohnender wirst Du die Stimmung entsprechend der Erfolge auch im privaten Bereich mehr spüren als bisher. Eigentlich eine gute emotionale Belastung für einen Vollblutfußballer?*

Ich hoffe, dass wir erfolgreich spielen, dann sind es positive Emotionen. Emotionen sind das, was den Fußball ausmacht. Da freue ich mich drauf.

*Was sind schlussendlich Deine persönlichen Erwartungen und Ziele?*

Meine persönlichen Ziele sind natürlich von den Ergebnissen und der Tabelle her ein gutes Ergebnis zu erzielen.

Aber noch wichtiger ist es für mich, der Mannschaft aber vor allem dem Einzelnen etwas vermitteln zu können.

**Und daran denken:**

Am 17. August feiert der TSV sein Kinder- und Sommerfest auf dem Sportplatz Stubenrauchstr.

# 25 Jahre

KÜCHE AKTIV BERLIN

## Großer Sonderverkauf aller Ausstellungsküchen in Kaulsdorf!

Unter allen Küchenkäufern verlosen wir **Warengutscheine** in einem Wert von insgesamt **15.000,- €**. Dieser Gewinn wird auf die individuelle Küche gutgeschrieben.

1. Preis: 5.000,- €
2. Preis: 4.000,- €
3. Preis: 3.000,- €
4. Preis: 2.000,- €
5. Preis: 1.000,- €



Weiterhin verlosen wir 10 Gutscheine für einen Restaurantbesuch in einem Wert von 100,- €.

Aktionszeitraum vom 1. August bis 31. Dezember 2019. Eine Barauszahlung ist nicht möglich.



## Küche Aktiv

2x in Berlin.

ALT-KAULSDORF 57 A · 12621 BERLIN  
KÖPENICKER STR. 38 · 12524 BERLIN  
WWW.KUECHE-AKTIV-BERLIN.DE

## Kurz-Info

Neukölln

### 1. Platz für Bezirksamt

Die Talentschmiede des Bezirksamtes Neukölln hat in der Award-Kategorie „Talent Management“ des Deutschen Personalwirtschaftspreises 2019 den Sieg eingefahren. Die Preisverleiher, das Fachmagazin Personalwirtschaft in Kooperation mit der Messe Zukunft Personal Europa, verkündeten Anfang Juli den ersten Platz für die Neuköllner. Damit verweist das Bezirksamt große börsennotierte Unternehmen wie die Deutsche Lufthansa AG und Bilfinger SE auf die Plätze zwei und drei.

Alternde Verwaltung, verstaubte Infrastruktur, Fachkräftemangel? In Neukölln gelten diese Vorurteile lange nicht mehr. Für die Entwicklung und Bindung der Mitarbeitenden des Bezirks hat das Amt in den letzten Jahren viel getan – und wurde dafür von der Fachjury mit einem der bundesweit renommiertesten Preise für Personalführung belohnt.

Neben der Landeshauptstadt Wiesbaden wurde das Bezirksamt Neukölln als einziger weiterer öffentlicher Arbeitgeber in den vergangenen fünf Jahren mit einem Kategorie-Sieg ausgezeichnet.

Bezirksbürgermeister Martin Hikel freute sich und dankte den Mitarbeitern und ergänzte: „Neukölln steht für positiven Wandel und Innovation – im öffentlichen Bereich ebenso wie behördenintern. Moderne Strukturen, kurze Wege, soweit dies verwaltungstechnisch möglich ist, Nachwuchsgewinnung, Mitarbeitendenpflege und die Bereitschaft zur konstruktiven Veränderung im Sinne einer zeitgemäßen Behörde sind Themen, denen wir uns auch weiterhin intensiv widmen werden.“

Jetzt gilt es, den kategorieübergreifenden Gesamtsieg zu erreichen. Das Bezirksamt Neukölln muss sich mit den fünf Gewinnern weiterer Kategorien – Recruiting, Ausbildung, betriebliches Gesundheitsmanagement, Leadership und HR-Organisation – messen. Die Konkurrenten sind hier Schwergewichte wie die Siemens AG oder der AXA Konzern AG. Die Preisverleihung findet am 16. September 2019 in Köln im Rahmen des Events #HRmacht statt. Wer Gesamtsieger wird, entscheidet sich durch eine Online-Abstimmung ab Ende August 2019 sowie durch eine Publikumsabstimmung am Abend der Preisverleihung.

info: [www.deutscher-personalwirtschaftspreis.de](http://www.deutscher-personalwirtschaftspreis.de).

Berlin

## Spitzensport zum Anfassen: Die Finals - Berlin 2019

Wer sich schon immer Spitzensport zum Anfassen gewünscht hat, ist am ersten Augustwochenende in Berlin gut aufgehoben. Unter dem Namen „Die Finals – Berlin 2019“ halten am 3. und 4. August gleich 10 olympische Sportarten ihre nationalen Meisterschaften 2019 in der Hauptstadt ab. Mit dabei auch die Triathlon-Damen des TuS Neukölln Berlin.

Im vierten und letzten Rennen (Start am 3. August um 10:15 Uhr) haben die Damen die Chance, sich vor heimischer Kulisse zu präsentieren und kämpfen gleichzeitig um Meisterehren über die Sprintdistanz.

Der Start erfolgt im Strandbad Wannsee. Nach dem Wechsel aufs Rad geht es über die Havelchaussee zum Olympiastadion. Hier befindet sich die zweite Wechselzone und das

Ziel direkt auf dem Platz vor dem Osttor. Zwei Runden müssen auf einer Pendelstrecke am Stadion gelaufen werden.

Das Neuköllner Damenteam lag nach zwei von vier Rennen (Wettkampf 3 in Tübingen fand nach Redaktionsschluss am 21. Juli in Tübingen statt) auf dem neunten Platz (27 Punkte).

Nicht ganz nach den Vorstellungen von Trainer Achim Herrgesell. War es zum Auftakt im Kraichgau noch ein beachtlicher fünfter Platz, musste sich Herrgesells Team in Düsseldorf mit dem zehnten Rang begnügen.

Kein Grund Trübsal zu blasen, zumal die Konkurrenz noch in Reichweite liegt. Die Damen vom TuS Griesheim auf Rang fünf haben nur vier Punkte (31) mehr auf dem Kon-

to. Und die Neuköllnerinnen haben in den Vorjahren gezeigt, dass sie sich in der zweiten Saisonhälfte noch steigern können. Auch der Auftritt vor heimischer Kulisse sollte zusätzliche Motivation bieten.

Wer nicht selbst vor Ort sein kann, kann die Rennen live auf ARD (Frauenrennen am 3. August um 10.15 Uhr) und ZDF (Männerrennen am 4. August um 10:30 Uhr) verfolgen.

Bevor die Eliteathleten ins Rennen gehen, haben am 3. und 4. August auch die Amateur- und Hobby-Triathleten auf den gleichen Strecken die Chance, zu starten. Die Startwellen werden jeweils morgens ab 08:00 Uhr ins Wasser des Wannsees geschickt.

Mariendorf

## Mit vielen Attraktionen startet das Finale des Deutschen Traber-Derbys

Das wichtigste Ereignis des deutschen Sulkysports, das Derby-Meeting hat im Juli begonnen. Aber im August findet der 2. Teil mit den Finalläufen statt

Es ist der absolute Saisonhöhepunkt auf der Trabrennbahn Mariendorf: Das Derby-Meeting. Begonnen hat es zwar schon am 19. Juli, aber der zweite Teil des Events mit vielen Final-Läufen findet jetzt in der ersten Augustwoche statt. Gute Gelegenheit also, hinein zu schnuppern in die Welt des Trabrennsports.

Für die Teilnehmer geht es um weit über eine Million Euro Preisgeld. Im absoluten Mittelpunkt steht dabei das Finale des trotto.de 124. Deutschen Traber-Derbys und des Eduard Winter Stuten-Derbys.

Zwischen den Vorläufen und dem Finale war in diesem Jahr 14 Tage Zeit für die Pferde, sich zu erholen, während früher nur eine Woche Pause zwischen den Entscheidungen lag. Der neue Modus kommt den Pferden, die man zweifellos als vierbeinige Leistungssportler bezeichnen darf, sehr entgegen.

Doch neben dem Derby gibt es noch viele weitere Highlights, an dem Spitzensportler aus ganz Europa teilnehmen – quasi eine kontinentale Meisterschaft. Der Wettbewerb genießt größte internationale Aufmerksamkeit und lockt viele ausländische Besucher und Rennsportfans

nach Berlin.

Stichwort Besucher: Nicht nur auf die Sportler, sondern auch auf das Mariendorfer Publikum warten saftige Gewinnmöglichkeiten. Zum einen mit dem richtigen Tipp auf Sieg oder Platz, zum anderen bei den zahlreichen Prämienverlosungen, bei denen es Preise im Wert von mehreren zehntausend Euro zu gewinnen gibt.

Und das Ganze in einem tollen Ambiente: Insbesondere der Bereich auf der denkmalgeschützten Kaiserlich Endell'schen Ehrentribüne gehört zu den schönsten Orten überhaupt, die man im Rahmen einer Sportveranstaltung besuchen kann. Denn von dort aus haben Sie nicht nur einen hervorragenden Blick auf das Geschehen, sondern Sie werden mit köstlichen Speisen und exklusiven Getränken verwöhnt. Hier empfiehlt sich eine frühzeitige Reservierung beim Rennverein ((030) 740 13 35 (mo.- do., 9 bis 12 Uhr), da die Sitzplätze heiß begehrt sind. Die Preise liegen zwischen 50 und 118 Euro pro Person, das gesamte Catering und der Eintritt sind inbegriffen.

Sehen lassen kann sich auch das Begleitprogramm auf der Trabrennbahn mit Höhenfeuerwerk und großer Lasershow, um nur die Höhepunkte zu nennen.

Weitere Informationen gibt es auf [www.berlintrab.de](http://www.berlintrab.de). Der Eintrittspreis (unter 18 Jahren frei), der bereits Wettt Gutscheine in Höhe von 4 Euro enthält, beträgt an allen Veran-

staltungstagen 10 Euro (erm.7 Euro). Der Haupteingang der am Mariendorfer Damm gelegenen Bahn befindet sich in der Kruckenbergstraße. Mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreicht man die Trabrennbahn am besten mit der U6 (Alt-Mariendorf) und den Buslinien 76 und 179.

### Termine des 2. Teils des Derby-Meetings:

**Donnerstag, 1. Aug.**, ab 16.30 Uhr  
Netzwerk-Renntag; Internationale Derby-Meisterschaft der Amateure  
Shootingstar-Cup  
Festliches Höhenfeuerwerk

**Freitag, 2. August**, ab 16.30 Uhr  
SIGNAL IDUNA - Renntag  
Bruno-Cassirer-Rennen  
Derby-Marathon-Pokal  
Große Lasershow

**Samstag, 3. August**, ab 12.30 Uhr  
Eduard Winter - Renntag  
Finale Eduard Winter Deutsches Stuten-Derby  
Finale Super Trot Cup  
Deutsches Monté-Derby  
Im Anschluss an die Veranstaltung:  
29. Derby Jährlings-Auktion

**Sonntag, 4. August**, ab 13.00 Uhr  
trotto.de-Renntag  
Finale trotto.de 124. Deutsches Traber-Derby  
Derby-Revanche  
Askania Derby-Rekordmeile  
Gerhard-Krüger-Memorial

# So geht Einkaufen!

So geht Einkaufen! Nicht auf die Größe, sondern auf das Herz kommt es an! Wenn man an früher denkt, an die eigene Kindheit, dann denkt man an geradezu magische Orte: die Eisdielen, bei der man sich jeden Sommer sein Lieblingseis gekauft hat, den Spielzeugladen, in dem man immer mit sehnsüchtigem Blick vor dem aktuellen Lieblingsspielzeug stand, den Supermarkt, in den man immer geschickt wurde, wenn Mama oder Papa mal wieder etwas vergessen hatten. Heute prägen die großen Shoppingmalls das Bild der Stadt und auch die Erinnerungen der Kinder – alles wird unpersönlicher. Dabei geht es doch anders. Denn es gibt sie noch, die echten Kiez-Geschäfte, die kleinen Laden-Center,

die magischen Orte, an denen man als Kind viel Zeit verbracht hat. Das Wutzky ist ein solcher Ort. Mit seinen nunmehr über 50 Jahren auf dem Buckel, war das Wutzky schon früher da und ist es noch heute für viele Generationen von Kindern und deren Eltern und Großeltern, die selbst schon als Kind da waren. Die Rede ist oft von „generationenfreundlichem Shopping“, hier gibt es „Einkaufen für alle Generationen“ und hier treffen sich auch alle aus der Nachbarschaft – Jung und Alt. Natürlich kann das Wutzky in Sachen Verkaufsfläche und Pomp nicht mit den großen Malls in der Stadt mithalten, muss es aber auch nicht, denn höher, schneller, weiter ist hier kein Thema. Hier geht es um Nachbar-



Der Wochenmarkt mit dem großen Angebot an frischem Obst und Gemüse gehört auch zum Wutzky.

## Das Wutzky und seine Mieter:

Seit 2015 betreibt Mouhammad Daoud im Wutzky seinen Laden und hilft Kunden bei der Wahl des passenden Mobilfunkvertrages, des richtigen Smartphones und des passenden Zubehörs. Bei den Handyexperten begegnet man den Kunden auf Augenhöhe und sorgt dafür, dass niemand nach Abschluss eines Vertrages eine böse Überraschung erlebt.



schaft, um Zusammenhalt und einfach nur darum, alles zu bekommen, was man zum Leben braucht – kein Chichi, kein Schnickschnack. Die Menschen, die hier einkaufen, sind nicht einfach nur Kunden. Es sind Nachbarn, manche sind treue Besucher, einige echte Freunde. Eine wichtige Erkenntnis, aus der heraus das Wutzky viele neue Ideen und neue Traditionen entstehen ließ. Regelmäßige Aktionen für Kunden – an jedem letzten Mittwoch im Monat, große Feste wie das Kiez-Sommerfest oder der große Laternenumzug mit Lagerfeuer zu St. Martin, und eine enge Zusammenarbeit mit dem traditionellen Wochenmarkt auf dem Rotraut-Richter-Platz - jeden Mittwoch- und Samstagvormittag von 8:00 bis 14:00, beziehungsweise von 8:00 bis 13:00 Uhr. Hier rockt übrigens noch bis zum Herbst Jun-

pin' Pete mit seinen Berlin Allstars jeden letzten Samstag im Monat die Marktbühne.

### Was man einfach wissen muss:

 **Wutzky:**  
Über 40 Läden, Restaurants und Praxen sind hier zu Hause.

 **Wutzky:**  
Montags bis samstags zwischen 7:00 und 22:00 Uhr geöffnet, mittwochs und samstags sogar mit eigenem Frischemarkt direkt vor dem Center.

 **Wutzky:**  
Neben dem eigenen U-Bahnhof verfügt das Wutzky über 120 kostenlose Parkplätze.



## Mein Kiez - Mein Center

### Gesundheit

- Facharzt für Allgemeinmedizin**  
Jafer Abbassi
- Fachärztin für Frauenheilkunde & Geburtshilfe**  
Dr. med. Britta Hoffmann
- Facharzt für Kinder- & Jugendmedizin, Kinderkardiologie**  
Dr. med. Micha Botsch
- Orthopäde**  
Siavasch Ramin
- Zahnarzt**  
Torsten Beier
- Medizinische Fußpflege - Heilpraktikerin/Podologin**  
Anita Rupnow
- Therapiezentrum Physics**  
Praxis für Sport- / Physiotherapie
- Profcare Pflegedienst**
- Apotheke im Wutzky-Center**  
Nikolai Kupsch
- Sanitätshaus/Orthopädietechnik Witte**  
Hörgeräte - Hörpartner

### Geschäfte

- Aldi**
- Edeka**
- Zeemann - Textilien**
- Mäc Geiz - der Haushalts-Discounter**
- dm - Drogeriemarkt**
- La Strada - Schuhfachgeschäft**
- Der Part - Reisebüro Berlin**
- Handyexperten Berlin**
- Arzum Coiffeur**
- Fahrschule Nazar**
- Zigo - Zeitungen, Tabak, Lotto & Post**
- T&T Bekleidung & Geschenkartikel**
- Xadoo - Bekleidungsgeschäft**
- Blumenkiste - Floristik**
- Wutzky Wochenmarkt - mittwochs & sonnabends**

### Gastro

- Steinecke Brotmeister**
- Verde's Pizza - Pizza/Pasta/Eis**
- Diyar Simit Evi - Türkisches Restaurant**
- Yü Feng - Asiatischer Imbiss**
- Lara - Döner&Döner**

### Dienstleistungen

- Nagelstudio**
- Redzi's Schuh Express - Schuster & Schlüsseldienst**
- Sparkassen Geldautomat**
- Reinigung und Änderungsschneiderei**
- degewo - Kundenzentrum**

**Über 40 Shops, Restaurants und Praxen  
Direkt am U-Bahnhof Wutzkyallee  
kostenloses Parkhaus**

Der Mobile Bestatter

## Erinnerungen sollte man teilen

Der April hat zugeschlagen. Heiße Tage, kalte Tage, Sonne und Regen. Das Wetter ist so, wie unser Leben auch verläuft. Mal ist alles gut und mal alles schlecht. Die ganze Palette von himmelhoch jauchzend bis zu Tode betrübt. Die Hochzeitssaison beginnt und das sind Feste, bei denen die ganze Familie wieder einmal zusammen kommt, um zu feiern.

Das andere „Familienfest“ ist, wenn man sich zu einer Beerdigung treffen muss. Und doch ist es irgendwie auch schön, wenn man beisammen sitzt, erzählt, wie er oder sie gewesen ist. Erinnerungen an viele gemeinsame schöne Momente teilt, an die eigene Kindheit und Jugend oder an das erste Kennenlernen.

Erinnerungen, die im Normalfall verschüttet bleiben. Diese Erinnerung gilt es laut auszusprechen, damit auch die eigenen Kinder über das gemeinsame Leben Bescheid wissen. Eine Reise in die Vergangenheit. Ein wenig über die Vergangenheit erzählt schon der Redner auf der Trauerfeier, doch diese kleinen Anekdoten, die das Leben ausgemacht haben, brauchen die Zeit danach, um erzählt zu werden.

Viele Kinder oder Enkel wissen kaum etwas aus unserem Leben. Das Handy oder die Konsole hat sie fest im Griff. Wir bieten Ihnen an, Ihr eigenes Leben nach Stichpunkten einmal aufzuschreiben. Die entsprechenden Formulare können Sie gern bei uns bekommen.

Sprechen Sie uns doch einfach an. Ich freue mich auf Sie. All das ist natürlich völlig unverbindlich.

*Der Mobile Bestatter  
Wolfgang und Astrid Becker  
Petunienweg, Rudow  
(030) 30 36 49 28*

Rudow

# Neuköllner Bürgermeister eröffnet Demenz-WG bei LebensRaumHeute

Es ist der Wunsch der meisten älteren Menschen: selbstbestimmt und nicht einsam zu leben. Wenn man an Demenz erkrankt, wird das Leben jedoch zur Herausforderung. An diesem Punkt setzt eine Wohngemeinschaft (WG) für an Demenz erkrankte Menschen an. Sind ein oder beide Elternteile oder der Partner nicht länger in der Lage, ihr Leben allein zu meistern, stecken die Angehörigen in der Zwickmühle. Man wohnt vielleicht zu weit entfernt, arbeitet Vollzeit und hat eventuell kleine Kinder zu versorgen. Dabei brauchen die pflegebedürftigen Familienmitglieder rund um die Uhr Zuwendung und Unterstützung.

Im Prinzip ist dies eine WG, wie man Sie aus Studententagen kennt: Jeder Mitbewohner hat sein Zimmer, die Gemeinschaftsräume werden zusammen genutzt, man kocht zusammen, erledigt miteinander den Haushalt. Nur, dass in dieser WG alle Bewohner meist in einem höheren Alter sind und durch Pflegekräfte rund um die Uhr unterstützt werden. Was allein klappt, wird auch noch allein erledigt. Ob Essenzubereiten, Tischdecken oder Aufräumen – jeder bringt sich nach seinen Möglichkeiten ein. Die Pflegekräfte übernehmen dann die Tätigkeiten, die nicht mehr erledigt werden können.

Auf dem Gelände Rudower Str. 176A eröffnet LebensRaumHeute am 17. August drei Wohngemeinschaften für an Demenz erkrankte Menschen direkt neben dem Haus Rudow. Ferner wird das Haus Rudow um weitere fünf Bewohnerzimmer erweitert. Um 15.00 Uhr beginnt ein großes Fest auf dem Gelände mit einem Grußwort Bürgermeisters Martin Hikel. Neben leckerem Essen gibt es Live-Musik und Zau-



*Bürgermeister Martin Hikel begrüßt schon zum Richtfest der neuen Demenz-WGs in seiner Festrede das Engagement des Trägers für zukunftsweisende Wohnformen.*

beführungen.

Durch die Erweiterung des Haus Rudow und durch die neuen Wohngemeinschaften werden ca. 40 neue Arbeitsplätze geschaffen. Neben Pflegefachkräften werden auch Pflegehelfer, Hauswirtschaftsmitarbeiter und Betreuungskräfte eingestellt.

An einem Job-Point auf dem Fest können sich Pflegekräfte über das künftige Angebot informieren und ihre Bewerbung abgeben. In den letzten Wochen ist immer wieder über schlechte Rahmenbedingungen und geringe Bezahlung in der Pflege berichtet worden.

Schon beim Besuch des Richtfestes am 11. Oktober 2018 hat sich der Bürgermeister länger mit Mitarbeitern unterhalten. Es konnte festgestellt werden, dass alle Mitarbeiter dort sehr gerne und engagiert arbeiten. Natürlich ist es auch mal stressig, aber „wir sind ein gutes Team und lieben unsere Arbeit. Deshalb gibt es bei uns auch keine Leiharbeiter“, berichtet eine Mitarbeiterin. Pflegefachkräfte erhalten ein Grundgehalt

von 3.000 Euro bei Schichtdienst und mit Anwesenheitsprämie. Durch Erfahrungs- und Zusatzqualifikations-Zulagen ist ein Gehalt bis zu 3.400 € möglich. Eine durchaus gute Bezahlung ist also auch im Pflegebereich möglich.

Am 17. August von 15.00-18.00 Uhr kann sich jeder Interessierte über das künftige Angebot in den Wohngemeinschaften informieren. Ferner werden Besichtigungen für das Haus Rudow und für ein Musterzimmer der WG stattfinden. Ältere pflegebedürftige Menschen haben dann die Wahl: Entweder können sie in der Pflegeeinrichtung betreut und gepflegt werden. Oder sie wohnen in der WG in einem familiären Umfeld und werden durch einen ambulanten Dienst rund um die Uhr unterstützt.

*Eröffnungsfeier Demenz-  
Wohngemeinschaften*

*17. August, 15.00-18.00 Uhr  
Rudower Str. 176A, 12351 Berlin  
Tel: (030) 678 177 100  
[www.lebensraumheute.de](http://www.lebensraumheute.de)*

# Depot Fenster GmbH

033 79/380 05

Seit 1990 Ideen fürs Haus

Alte Selchower Str. 27  
12529 Schönefeld OT Selchow

Fertigung in eigener Werkstatt

Alles aus einer Hand

Individuelle Fertigung von A-Z



In zweiter Generation führt Bettina Molinari den Friseursalon im Ideal-Hochhaus - mittlerweile als Natur-Friseur.

Gropiusstadt

## Molinari - 50 Jahre Friseur im Ideal-Hochhaus

Als das Ehepaar Werner und Doris Müller am 1. August 1969 ihr Friseurgeschäft im Ideal-Hochhaus eröffneten, war Tochter Bettina bereits dabei. „Ich war genau 14 Tage alt und stand im Kinderwagen vor dem Salon“, sagt Bettina Molinari. In diesen Jahren entstand die Gropiusstadt und viele junge Familien zogen ein. „Wir haben heute noch Kunden der ersten Stunde, denen ich für ihre lebenslange Treue danken möchte.“ Nach abgeschlossener Friseurausbildung und Meisterschule übernahm Bettina Molinari dann 1994 den elterlichen Betrieb. „Wenn man quasi mit der Friseurschere in der Hand geboren wird, lag dies nahe.“ Allerdings entschloss sie sich vor 15 Jahren zu einer Wende, absolvierte eine Zusatzausbildung zur Haut- & Haarpraktikerin und wandelte den Betrieb zum Naturfriseur um. Das eigene Interesse an gesunder Lebensweise verschlug sie in diese Richtung. Inzwischen kommen aus ganz Berlin und dem Umland gesundheitsbewusste Kunden in den Salon mit diesem Alleinstellungsmerkmal. „Ich werde von Neukunden oft gefragt, wie ausgerechnet in die Gropiusstadt ein Naturfriseur kommt. Liegt das Zentrum der Öko Szene doch eher woanders“, sagt Bettina Molinari.

Was macht aber den Unterschied aus? Der Naturfriseur arbeitet ausschließlich mit reiner Naturkosmetik. Sogar die Pflanzenhaarfarben sind rein biologisch. „Unser Gel hat

Lebensmittelqualität, das könnte man sogar essen“, freut sich die Inhaberin.

Die Nachfrage nach gesunden Alternativen zur chemischen Haarfarbe ist in den letzten Jahren explodiert. Immer mehr Menschen werden bewusster oder leiden unter Allergien, Hautproblemen, Haarausfall. Auch dafür bietet Bettina Molinari Beratungen an. „Mit einer Kofhautkamera schauen wir an die Wurzel des Übels und beraten ganzheitlich.“

Schwerpunkt des Salons ist jedoch die Pflanzenhaarfarbe. Hier wird gemischt und gemixt. Und nicht nur mit Henna. Über 30 verschiedenen Pflanzen kommen zum Einsatz. So erhält jede Kundin ihre persönliche Mixtur. Mit warmen Wasser angemischt entsteht so gleichzeitig ein wunderbarer Wellnessmoment.

Der Erfolg gab ihr mit diesem Konzept recht und sie eröffnete vor drei Jahren gemeinsam mit ihrem Mann einen zweiten Salon in Zehlendorf, sodass der Familienbetrieb auf 12 Mitarbeiter anwuchs.

Ausgebildet wird auch, damit die 'Nische' Naturfriseur weiter wächst. „Ich wünsche mir für die Zukunft noch mehr Aufklärung und gesundheitsbewusstes Denken“, sagt Bettina Molinari und stößt am 1. August mit ihren Kunden darauf an.

**Info: Naturfriseur Bettina Molinari**  
Fritz-Erler Allee 120  
12351 Berlin  
[www.friseur-molinari.de](http://www.friseur-molinari.de)

# DEUTSCHLANDS TRABER DERBY

19. JULI – 4. AUGUST 2019



RENNBAHN BERLIN-MARIENDORF  
[DERBY.BERLINTRAB.DE](http://DERBY.BERLINTRAB.DE)

Veranstalter: MTG Mariendorfer Trabrenn GmbH & Co. Verwaltungs-KG,  
Mariendorfer Damm 222-298, 12107 Berlin



**LebensRaumHeute**

Gesellschaft zur Gestaltung  
neuer Lebensperspektiven



## Einladung zur Eröffnung Demenz-Wohngemeinschaft Erweiterung Haus Rudow

Sa., 17. Aug. 2019 ab 15 Uhr  
mit Grußwort des  
Bezirksbürgermeisters  
Martin Hikel

**Wir schaffen 40 Arbeitsplätze  
Pflege(fach)kräfte  
gesucht Gehalt bis 3.400 €**

**Feiern Sie mit uns die Eröffnung!**  
Besichtigen Sie die Demenz-WGs und  
informieren Sie sich über Jobangebote.

**LebensRaumHeute GmbH „Haus Rudow“**  
Rudower Straße 176a  
12351 Berlin · Tel.: 030 / 678 177 100  
[www.lebensraumheute.de](http://www.lebensraumheute.de)  
[info@lebensraumheute.de](mailto:info@lebensraumheute.de)

**RUDOWER  
MAGAZIN**  
mit Nachrichten aus Altglienicke und Großziethen

Ihr Magazin für  
**Britz  
Buckow  
Rudow**

*Gut Informiert*

## Kurz-Info

Tempelhof

# Malt-Whiskey & Musik

Im Rahmen des 2. Irish Festivals Berlin findet auch die „Malt & Music“ mit Bob Bales statt. Der Komponist und ehemaliger musikalische Direktor der bekannten Irish Dance-Produktion „Magic of the Dance“ macht Musik und erzählt Geschichten rund um den Whiskey. Und natürlich kann das „Lebenswasser“, wie die Iren den Whiskey nennen, auch probiert werden.

Bob Bales hat neben der Musik eine andere Leidenschaft: Den



Lädt zum Whiskey-Tasting mit Musik und ein: Bob Bales.

Whisk(e)y. So ist er Mitinitiator der Whisk(e)y-Messe Tarona, die seit 2014 in Erfurt stattfindet.

Auf dem 2. Irish Festival präsentiert er am Samstag, 10. August, um 16.00 Uhr, im Theatersaal Musik und Geschichten rund um den Whiskey.

Tickets zum Preis von 20 € können unabhängig von dem Festivalticket gebucht werden. Besucher der Whiskeyverkostung können an der Veranstaltungskasse ein Tagesticket für den 10. August zum ermäßigten Preis von 10 € erwerben.

*Malt & Music mit Bob Bales*  
Inkl. Whiskeyverkostung  
Theatersaal ufaFabrik  
Viktoriastraße 10-18  
Sa. 10. August, 16 Uhr



Am 17. August wird die Jagdsaison bei Little John Bike in Mariendorf eröffnet.

Mariendorf

# Ab 17. August wird die Jagdsaison bei Little-John Bikes eröffnet

Der Fahrradfachhändler Little John Bikes eröffnet die Fahrrad-Jagdsaison und bietet ab 17. August eine große Auswahl an stark reduzierten Fahrrädern und Zubehör.

Bis Mitte Oktober verwandeln sich die 7 Berliner Little John Bikes Filialen wieder in Fahrrad-Jagdreviere, in denen Radfahrer aller Alters- und Nutzergruppen erfolgreich auf Beutezug gehen können. Vom flinken Mountainbike, das man für gewöhnlich nur im steinig und wurzelreichen Gelände sieht bis zum hochmodernen E-Bike, welches auf fast allen Wegen zu beobachten ist, kennzeichnen sich die Little John Bikes Jagdreviere durch eine enorm hohe Artenvielfalt.

Gerade im Spätsommer ist die Zeit für die Fahrradjagd ideal, weil dann die Beute satt rabattiert ist. Gejagt werden hauptsächlich Fahrräder, aber auch Bekleidung und Zubehör, so schreiben es die Jagdregeln des Fachhändlers vor.

Alle Radfahrer haben jetzt die Gelegenheit, attraktive Jagdtrophäen zu ergattern, erklärt Karl-Heinz Waidmann, das Gesicht der Fahrrad Jagdsaison: „Ob Alltags-, Touren- Freizeitradfahrer - in unseren Filialen gibt es zahlreiche Möglichkeiten, um erfolgreich auf Prozenzejagd zu gehen. Sie sollten jedoch nicht allzu lang zögern, denn ab Mitte Oktober beginnt bereits die Schonzeit für die rabattierte Beute!“

Neben den zahlreichen Jagdtrophäen und der heißbegehrten Beute steht die Begeisterung für das Radfahren ganz im Mittelpunkt der Fahrrad Jagdsaison bei Little John Bikes. Das Fahrradjahr 2019 ist schließlich auf dem Höhepunkt und hält mit Sicherheit noch viele schöne Momente auf dem Zweirad bereit! In den Little John Bikes Filialen bzw. Jagdrevier gibt es zudem eine Menge zu entdecken – von echten Fahrradfutterkrippen bis zu Artentafeln-, denn die Fahrradjagd ist schließlich ein viel-

seitiges Erlebnis für Groß und Klein. „Alle Prozenzejäger sind ab 17. August recht herzlich zur Fahrradjagd in die sieben Berliner Little John Bikes Filialen eingeladen.

Es erwarten Sie einige Überraschungen und eine hohe Erfolgsaussicht in unserem Jagdrevier. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und stehen Ihnen bei der Prozenzejagd gern hilfreich zur Seite!“, so Karl-Heinz Waidmann weiter.

Mehr Infos unter:  
[www.fahrrad-jagdsaison.de](http://www.fahrrad-jagdsaison.de)

Kontakt:  
**Little John Bikes GmbH**  
Filiale Berlin-Mariendorf  
Mariendorfer Damm 433  
12107 Berlin  
Telefon: (030) 700 727 07  
Mail: [berlin-mariendorf@littlejohnbikes.de](mailto:berlin-mariendorf@littlejohnbikes.de)  
7x in Berlin  
[www.littlejohnbikes.de/filialen](http://www.littlejohnbikes.de/filialen)

**FAHRRAD JAGDSAISON**

Ab 17.08.: Satte Rabatte für alle Prozenzejäger vom Tourenrad bis zum E-Bike!

↑ Mariendorfer Damm 433  
12107 Berlin-Mariendorf  
7x in Berlin: [www.littlejohnbikes.de/filialen](http://www.littlejohnbikes.de/filialen)

Little John Bikes®  
Begeisterung erfahren

Ein Angebot von: Little John Bikes GmbH, Heidestraße 3, 01127 Dresden



Stoßen gemeinsam an auf das Einjährige: das Team vom Haarstudio NH im Frauenviertel, Corinna, Angelina, Nicole und Mandy (v.l.).

### Reise-Tipp

## Kleiner Geburtstag im Frauenviertel

Als Nicole Haufe vor einem Jahr ihren Friseursalon Haarstudio NH eröffnet hat, war das durchaus ein Risiko. Noch dazu, weil sie aus dem zentralen Bereich Rudows, wo Nicole 22 Jahre gearbeitet hatte, in den Randbereich des Frauenviertels zog.

Doch die kühnsten Erwartungen der jungen Friseurin wurden noch übertroffen. „Es war nicht wie eine Neueröffnung, es war wie ein Umzug“, erinnert sich die Friseur-Meisterin, und die Kunden machten diesen Umzug mit. Dank der ebenen Lage freut es sogar manche ältere Kundinnen, da sie sozusagen barrierefrei den Salon erreichen.

Nicht nur das, auch im Frauenviertel selbst hatte man anscheinend auf solch ein Angebot gewartet. So kamen nicht nur die alten Kunden mit, sondern auch zahlreiche neue. Die Stimmung im vierköpfigen Team ist entsprechend gut. Alle vier sind geliebt. Eine Konstanz, die in diesem Bereich nicht überall üblich ist.

Nicht genug damit, wird derzeit händeringend nach einer weiteren

Fachkraft gesucht, denn der Andrang ist auch nach einem Jahr groß. „Wir sind auch bereit, weiterzubilden“, sagt Nicole Haufe.

In den Räumen des neuen Friseursalons gibt es acht Plätze. Zum Service gehört alles rund um das Haar. „Alle Teammitglieder im Haarstudio beherrschen verschiedene Schnitt-, Farb- und Strähntechniken“, verspricht die Meisterin, und auch Hochsteck- und Brautfrisuren für Hochzeiten, Abi-Bälle oder andere Festlichkeiten werden professionell frisiert.

Und wer gerne eine Haarverlängerung hätte, auch kein Problem. „Wenn Sie einen der besten Friseursalons in Rudow suchen, dann sind Sie bei uns genau richtig“, sagt Nicole Haufe selbstbewusst.

**Haarstudio NH**  
Lieselotte-Berger-Str. 42  
12355 Berlin  
mo.-fr. 9.00 - 18.00 Uhr;  
do., bis 20 Uhr; sa. n.V.  
(030) 548 777 07  
[www.haarstudio-nh.de](http://www.haarstudio-nh.de)



Haarstudio NH im Frauenviertel

Schirmherr: BVV-Vorsteher Stefan Böltes

**Wein ist Poesie in Flaschen!**

- Wein trifft Kunst -

**32. Wein- und Winzerfest**  
**6. - 8. September 2019**  
**- am Dorfteich, Alt-Lichtenrade -**

Fr ab 16 Uhr, Sa ab 12 Uhr, So ab 11 Uhr

<p>Fr. 19:00 - 22:00 Uhr Lenard Streicher &amp; Band Sa. 15:00 - 18:00 Uhr Confessin' the Blues Sa. 19:00 - 22:00 Uhr The Rockhouse Brothers So. 11:00 - 12:00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst</p>	<p>So. 12:00 - 13:00 Uhr Bigband der Musikschule Spandau So. 15:00 - 16:00 Uhr Lichtenrader Gospelchor So. 17:00 - 20:00 Uhr More Town Soul Sa. - So. überall &amp; nirgendwo Die Jazzpolizei</p>
--	---

zu erreichen über:  
S-Bhf. Schichauweg,  
S-Bhf. Lichtenrade  
und den Bussen 175,  
176, 275, M76, X76

S. Zeck

**ALTERSGERECHTER Badumbau**  
an nur **EINEM TAG!** [www.seniorenbad24.de](http://www.seniorenbad24.de)

**BAD-TEILSANIERUNG**  
Umbau **WANNE** zur **DUSCHE**  
& **BADEWANNENTÜREN:**

- ⇒ günstig
- ⇒ schnell
- ⇒ sauber
- ⇒ förderfähig

**FÜR MEHR**

- ⇒ Sicherheit
- ⇒ Komfort
- ⇒ Selbstständigkeit

Mit Kassen-Förderung **Badumbau** zum **NULL-TARIF** möglich!

**Bis zu 4000 Euro**  
Kassen-Zuschuss möglich!

**UMBAU** der **WANNE** zur **DUSCHE**

**Telefon: 030 577 010 84**  
Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Sie:

**BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG**  
Sterndamm 106 • Ecke Megedestraße • 12487 Berlin  
[www.seniorenbad24.de](http://www.seniorenbad24.de)  
Wir suchen Monteure/Installateure (M/W/D in Festanstellung)

## Kurz-Info

Britzer Garten

### Wasservögel kennenlernen

Um die Wasservögel im Britzer Garten geht es um eine Veranstaltung mit Bernd Steinbrecher. Enten, Blesrallen und Graugänse sind zum Teil immer noch im Familienverband auf dem See unterwegs. Die Teilnehmer lernen mit Bernd Steinbrecher die Lebensweisen der verschiedenen Arten kennen. Entgelt: 3,50 €, erm. 2,50 €

Treffpunkt: Freilandlabor/  
Umweltbildungszentrum  
Britzer Garten

Sonntag, 4. August, 10.00 Uhr

### Natur für Familien: Blütenzauber

Um Blütenzauber und Bienensummen geht es auf einem Spaziergang durch den Britzer Garten unter dem Motto: Natur für Familien.

Auf welchen Blumen tummeln sich die meisten Tiere? Welche Blüten können wir essen?

Bei einer Entdeckungstour beantwortet Kathrin Scheurich diese und andere spannenden Fragen mit Experimenten und Spielen. Im Anschluss stellen wir Samenkugeln für den Blütenzauber vor der eigenen Haustür her.

Erw. 3,00 €, Kinder 2,00 €

Umweltbildungszentrum  
Britzer Garten

Sa., 10. August, 14-16 Uhr



Zum 18. Mal wird der Wildmeisterdamm an 1. September Treffpunkt der Gropiusstädter zur längsten Kaffeetafel sein. Foto: Miethke



Wildmeisterdamm 2011

Foto: Miethke

Gropiusstadt

## Wechselhafte Geschichte vom Feldweg zur Promenade – der Wildmeisterdamm

Der Wildmeisterdamm zwischen der Gropiusstadt und Buckow hat eine wechselhafte Geschichte - vom Feldweg zur Promenade

Beim Landesarchiv Berlin liegt ein „Plan von der Feldmark Rudow Koeniglichen Amtes Coepnick wie solche aufgnaediger Verordnung von Einer Koeniglichen Preuss. Hochloblichen Churmarckschen Krieges und Domainen Cammer aufgenommen 1777“. Es ist die erste verfügbare Karte der Rudower Feldmark. In ihr sieht man einen Feldweg, Königsweg genannt, der von der „Heerstraße nach Berlin“ (Neuköllner Straße) abzweigt und nach Buckow führt, offenbar der spätere Wildmeisterdamm.

Erst 1885/86 wurde er zur Kreis-Chaussee ausgebaut und mit Bäu-

men bepflanzt. Diese reichte von der Kaiser-Wilhelm-Straße (Neuköllner Straße) bis zur Dorfstraße Buckow (Alt-Buckow).

Es geschah in der Amtszeit des Landrats Stubenrauch, der so stark in die Infrastruktur des Kreises Teltow investierte, zu dem beide Dörfer damals gehörten. (300 km Chausseen, Teltowkanal, Krankenhaus Britz usw.), dass er nach gut 20 Jahren Amtszeit mehr als 65 Mio Reichsmark Schulden angehäuft hatte. Aber immerhin, der Kreis profitierte von den Maßnahmen und die damals an der Chaussee gepflanzten Bäume stehen zum Teil noch heute.

Die Kreischaussee war sicher wenig befahren und kaum bebaut. Passanten und Kutscher hatten beidseitig einen weiten Blick über Felder in die märkische Landschaft.

Erst mit der Eröffnung des Bahnhofes Buckow der Rixdorf-Mittenwalder-

Eisenbahn im Jahr 1900, gab es einige Veränderungen. Zwischen Bahnhof und Dorf setzte eine Besiedlung ein und um 1914 erhielt die Chaussee erstmals Namen: Im Buckower Teil „Bahnhofstraße“ und ab Rudower Wäldchen in Rudow „Buckower Chaussee“. Später dann Straße 2, Buckower Straße Und nach 1935 wieder Buckower Chaussee.

Der Bau der Eisenbahn war wohl der Anstoß zu einer gewissen Bodenspekulation. Zumindest im Rudower Teil wechselte der ursprünglich zum Gut Rudow gehörige Acker mehrmals den Besitzer bis ihn die „Terrain-Gesellschaft am Teltow-Canal Rudow-Johannisthal, Aktiengesellschaft“ erwarb, die dort (auch in der heutigen südlichen Gropiusstadt) schon Straßen plante.

Die Planung ging dort dann weiter mit dem Architekten Hermann Jansen der auf der Allgemeinen Städtebau-Ausstellung 1910 einen prämierten Vorschlag für eine Siedlung vorlegte, die vom Wildmeisterdamm durchschnitten worden wäre. Zu einer Realisierung kam es nicht, weil die Ausstellung im Zusammenhang mit der Bildung von Groß-Berlin stand und Groß-Berlin erst nach dem Ersten Weltkrieg, 1920, realisiert wurde. Dieser Vorgang brachte auch ein weiteres Projekt zu Fall, den Neuköllner Gemeinde Friedhof, der auf Rudower Gelände südlich des Wildmeisterdamms geplant war. Nur die Friedhofsgärtnerei auf der gegenüberliegenden Seite wurde eingerichtet.

In den 20er und 30er Jahren traten kaum Veränderungen ein, nur nördlich der Straße in Rudow (von der Neuköllner Straße bis zum Efeuweg) setzte eine intensivere Besiedlung ein und 1936 wurde auf einem Teilge-





Straßenschild 1967.

Foto: Liebig-Schule Campus Efeweg

lände der Friedhofsgärtnerei die Schule eröffnet. 1939 erhielt der Wildmeisterdamm seinen Namen nach dem kaiserlichen Jagdbeamten Hugo Luther (1841-1901), der hier wirkte und auch das Vogelwäldchen anlegen ließ.

Und wieder gilt es, von einem Vorhaben zu berichten: Von 1941 existiert der Plan einer „Siedlung Rudow“, die mit fast 1200 Wohnungen, Kleinsiedlerstellen und Eigenheimen sowie Kirche, Sportplatz und Hitlerjugend-Heim auf dem Gelände des Rudower Gutsackers entstehen sollte. Man plante wie immer im III. Reich sehr großzügig: Der Wildmeisterdamm sollte zwei getrennte Fahrbahnen und eine Mittelpromenade haben. Wie so häufig, sprang man zu kurz. Der Verlauf des Krieges zwang zu anderen Maßnahmen.

**Bekanntmachung.**  
Die Straße von **Buckow** nach **Rudow** ist wegen Ziangriffnahme des Chausseebaues bis auf Weiteres gesperrt.  
**Buckow**, den 6. Oktober 1886.  
**Der Chaussee-Vorsteher.**  
W. Koberbed jun.

Ausschnitt aus dem Teltower Kreisblatt

Am Wildmeisterdamm entstanden Zwangsarbeiterlager und Flak-Stellungen. Und da auch die Flak Berlin nicht ausreichend schützen konnte, baute man auf diesem Gelände 1944 eine Behelfsiedlung mit 50 primitiven Wohnlauben für Ausgebombte.

Die wurden auch nach dem Krieg noch gebraucht und die letzten Häuser räumte man erst mit den beginnenden Bauarbeiten zur Gropiusstadt ab. Ebenso den in den letzten Kriegstagen in der Nähe des Vogelwäldchens angelegten Notfriedhof. Nachdem 1946 auch die Reste der

Flak-Stellungen beseitigt waren, standen noch einige Baracken der Lager aber ansonsten war der ländliche Charakter der Gegend beiderseits des Wildmeisterdamms wieder hergestellt.

Bis zum Bau der Gropiusstadt änderte sich wenig: die 1944 zerbombte Schule am Efeweg war 1952 wieder aufgebaut worden und die letzte Baracke des Lagers diente dem Deutschen Roten Kreuz als Flüchtlings- und Obdachlosenunterkunft. In Buckow konnte man von der Kreuzung mit dem Heroldweg (auch ein Feldweg) mitten in der Landschaft ein bebautes Grundstück sehen, das „allein auf weiter Flur“ dort stand. Das hielt sich noch bis in die 70er Jahre zwischen den Häusern an der Hugo-Heimann-Straße.

Zwischenzeitlich entwickelte Pläne, ein VW-Werk oder eine Siedlung vergleichbar der Bebauung in Britz-Süd zu errichten, zerschlugen sich. Mitte der 50er Jahre nahmen die Planungen für eine Großsiedlung Gestalt an: Die Gropiusstadt.

Der fortschreitende Bau der Gropiusstadt brachte dann die deutlichsten Veränderungen des Wildmeisterdamms. Der östliche Teil von der Neuköllner Straße bis zum Vogelwäldchen wurde zur Fritz-Erler Allee (damals noch Straße 484) und am westlichen Ende musste er ein Stück an die Johannisthaler Chaussee abgeben. Zwischen Wäldchen und der Trasse der Neukölln-Mittenwalder-Eisenbahn in Buckow ist er nun malerische Fußgänger-Promenade, von Prof. Walter Gropius und dem Grünplaner der Gropiusstadt, Prof. Walter Rossow, so konzipiert.

Zum 18. Mal wird sie am 1. September Treffpunkt der Gropiusstädter zur längsten Kaffeetafel sein.

Hans-Georg Miethke

## Zahn- und ProphylaxeCenter



- Parodontologie / Parodontalchirurgie
- Implantologie / Knochenaufbau
- Zahnerhalt / Endodontie
- Kinder- und Jugendbehandlung
- Prophylaxe / Dentalhygiene
- Ästhetische Zahnmedizin



Priv.-Doz. Dr. Nicole Pischon

Karl-Marx Straße 24 • 12529 Schönefeld OT Großziethen  
Tel.: 03379-5829 488 • info@zahnarzt-pischon.de  
www.zahnarzt-pischon.de

### Zu wenig Rente ?!

Nettes Pflegeteam sucht examinierte Krankenschwester/-pfleger o. Altpfleger/innen im Ruhestand für leichte Behandlungspflegetur auf 450.- € Basis oder mehr. Führerschein erwünscht. Kurzbewerbung an:

**Pflege Leicht**  
Seit 1986 Beratung Pflege Betreuung  
Juliussstraße 19 12051 Berlin

Pflegenote  
"Sehr Gut"  
2016

**LebensRaumHeute**  
PflegeMobil



## Ihr Ambulanter Pflegedienst

Unser Pflegeteam unterstützt Sie bei Ihnen Zuhause nach dem Motto: So viel Eigenständigkeit wie möglich, so viel Entlastung wie nötig



### Unser Leistungsangebot

- Medizinische Behandlungspflege nach ärztlicher Verordnung wie z.B. Medikamentengabe
- Unterstützung bei der Körperpflege, Mobilität und Ernährung
- Häusliche Unterstützung wie z.B. Reinigung, Zubereiten von Mahlzeiten, Einkaufen

**Gerne beraten wir Sie individuell und kostenlos**

#### Ansprechpartner:

Irina Tchikobava / Angela Carius  
Tel.: (030) 65 01 08 26 Fax: (030) 13 88 04 58  
E-Mail: info@pflegen.berlin · www.lebensraumheute.de

**Wir freuen uns auf Sie!**

## Kurz-Info

Gropiusstadt

## Werkstoff Gropiusstadt

In diesem Jahr feiert das Bauhaus – die von Walter Gropius gegründete Schule für Kunst, Design und Architektur – sein 100-jähriges Jubiläum. Aus diesem Anlass veranstaltet 'Brand', der „Verein für theatrale Feldforschung e. V.“, eine Jubiläumswoche, die den Spuren des Bauhauses in der Gropiusstadt nachspürt und dessen heutige Bedeutung ergründet.

Die gleichnamige Ausstellung im Gemeinschaftshaus bringt die Besucher mit den gestalterischen und visionären Ideen des Bauhauses in Verbindung. Die zeitgenössischen künstlerischen Positionen von Matthias Beckmann, Kathrin Glanz, Pascal Brateau, Nikolaus Schroth u.a. versprechen Entdeckungen zu Spuren des Bauhauses in der Gropiusstadt ebenso wie zu Potenzialen und Wirkungskraft der Bauhaus-Ideen und -Prinzipien.

**Ausstellung Werkstoff  
Gropiusstadt -Eröffnung:  
Sa., 31. August, 18 Uhr  
31. August – 30. November  
Gemeinschaftsh. Gropiusstadt  
Bat-Yam-Platz 1, 12353 Berlin,  
Tel: 9 02 39 -1416/13**



Moderne Therapieansätze gegen Krebs lassen Hoffnung aufkommen. Foto: andreaobzerova/stock.adobe.com/akz-o

### Gesundheits-Tipp

# Medikamente erkennen die Tumorzellen und greifen gezielt an

In Deutschland erkranken jährlich ca. 476.000 Menschen an Krebs. Bei der Behandlung gibt es jetzt neue Erfolge

Bei der Behandlung von Krebs gehören Operation, Strahlentherapie und medikamentöse Therapie zu den zentralen Säulen. Doch Forscher suchen ständig nach neuen Ansätzen.

#### Zielgerichtete Therapie

Bislang sind rund 300 Krebsarten bekannt, die sich in vielen Aspekten unterscheiden. Doch auch innerhalb einer Krebsart können die Unterschiede von Patient zu Patient groß sein. „Bei der zielgerichteten Krebstherapie versuchen wir, eine Behandlung einzusetzen, die auf die Eigenheiten einer Tumorart und auf die Krebszellen des Patienten abgestimmt ist“, erklärt Prof. Dr. Martin Glas, Leiter der Abteilung Klinische Neuroonkologie am Universitätsklinikum Essen.

Durch den maßgeschneiderten Ansatz können Medikamente zum Bei-

spiel gezielt Tumorzellen erkennen – oder sie entfalten ihre Wirkung erst dann, wenn der Tumor bestimmte Eigenschaften aufweist.

Dies kann zur Hemmung des Tumorwachstums und zum Sterben der Krebszellen führen. Andere Medikamente stören die Neubildung von Blutgefäßen, die der Tumor zu seiner Versorgung benötigt. Die zielgerichtete Krebstherapie wird zum Beispiel bei Brustkrebs, bösartigem Hirntumor und Darmkrebs angewandt.

#### Elektrische Wechselfelder

„Hinter der Behandlung mit sogenannten Tumortherapiefeldern steckt die Beobachtung, dass rasch wechselnde elektrische Felder die Teilung von Tumorzellen stören können“, erklärt Prof. Glas. Im Einsatz ist diese Art der Behandlung beispielsweise bereits beim Glioblastom, der häufigste bösartige Hirntumor im Erwachsenenalter.

Die Behandlung erfolgt mithilfe eines kleinen tragbaren Geräts und hochentwickelten Keramikgelpads, die auf dem Kopf appliziert werden. Sie wird nach erfolgter Operation sowie Strahlen- und Chemotherapie

zusätzlich zur Erhaltungsschemotherapie beim Glioblastom angewendet. Die Therapie kann dazu beitragen, die Überlebensrate der Patienten zu verlängern.

#### Abwehr aktivieren

Bei der Immuntherapie geht es darum, das Immunsystem des Patienten gegen den Krebs zu mobilisieren. „Bestimmte Krebszellen können verschiedene Strategien entwickeln, mit denen sie sich vor der körpereigenen Abwehr verstecken. Ein Ziel der Forscher ist es, den Krebszellen diese Tarn Eigenschaft zu nehmen oder das Abwehrsystem gezielt gegen die Erkrankung zu richten“, erklärt Prof. Glas.

Die Zellen können dann vom Immunsystem unschädlich gemacht werden. Moderne Formen der Immuntherapie beschäftigen sich zum Beispiel mit einer gezielten Impfung gegen die Krebserkrankung. Andere setzen spezielle Viren ein, die gezielt Tumorzellen infizieren. „Die körpereigene Abwehr kann sie so als Feind erkennen und angreifen.“

(akz-o)

Ihre stationäre und mobile

**Tierarztpraxis im Frauenviertel**  
Dr. B. Kirchhoff GmbH  
Elfriede-Kuhr-Straße 18 · 12355 Berlin

**Sprechzeiten Praxis:**  
Mo., Di., Do. 10-12 17-19  
Mittwoch 10-12 -----  
Freitag 10-12 16-18

**Sprechzeiten Hausbesuche:**  
Mo., Di., Do., Fr. 10-16

**Terminsprechstunde:**  
Mo., Di., Do. 12-17  
Freitag 12-16

**Praxis 030-66 86 99 46  
Mobil 0177-67 30 30 1**

**HAUSKRANKENPFLEGE Jung & Alt**  
Kranken- und Seniorenpflege zu Hause GmbH

Lieselotte-Berger-Str. 34  
12355 Berlin

*Wir sind für Sie da!*

**Fon: 030 / 60 53 05 89** [www.hkp-jung-und-alt.de](http://www.hkp-jung-und-alt.de)

**Haus- und Altenpflege  
Häusliche Krankenpflege  
Soziale Dienste  
Haushaltshilfe  
Tages- und Nachtpflege**

**Seniorenresidenz Großziethen**

Willkommen zu Hause!

Erlenweg 1 - 8  
12529 Schönefeld  
OT Großziethen

Wohnen im Grünen und doch mittendrin

**Fon: 0 33 79 / 40 11 80** [www.seniorenresidenz-grz.de](http://www.seniorenresidenz-grz.de)



Damit es dem kleinen Mitreisenden gutgeht, sollte man nicht nur eine gute Reiseapotheke mitnehmen, sondern sich auch auf bestimmte Situationen vorbereiten.  
Foto: Creative Commons CCO

### Experten-Tipp

## Eine Reise mit Hund nicht ohne Planung antreten

Bei der Urlaubsplanung sollten Hundebesitzer immer auch an die Reiseapotheke für den kleinen Mitreisenden denken. Und ein wenig Planung hilft dabei, in entsprechenden Situationen entspannter zu reagieren.

#### Bei Magen-Darm Problemen:

- Erstmal nichts füttern, mgl. den Auslöser identifizieren;
- Schwarzer Tee, abgekühlt mit einer Prise Salz und Reisschleim mit über einer Stunde gekochten Möhren sind gut geeignet zum langsamen Anfütern (vielleicht sollten Sie daher auch davon etwas in Ihrem Reisegepäck haben).
- Achtung: Medikamente ausschließlich vom Tierarzt nach Absprache!

#### Bei Verletzungen:

- Nicht brennende Desinfektionslösungen oder Cremes, Spüllösung, wie NaCl 0,9%, um ggf. auch mit Druck Wunden von Steinchen / Sand zu befreien;
- Tupfer, mgl. steril und nicht „fuselnd“;
- Einmalhandschuhe, sowohl als Schutz für Ihre Hände aber auch um z.B. einen improvisierten Pfotenverband vor Nässe zu schützen.
- Verbandsmaterial inkl. Polsterwat-

te (zwischen den Zehen und auch der Daumenkrallen!);  
e. Klebeband;  
f. Schere, ggf. scharf genug um ein wenig Fell zu kürzen;

#### Bei Parasitenbefall:

- Zeckenzange;
- Repellent wirksame Spot On Präparate zum Schutz vor „Reisekrankheiten“ durch Zecken oder Mücken;
- Kühlpads /-akkus bei Stichen;
- Flohkamm, auch gut zum Säubern des Fells nach Verletzungen;

#### Unbedingt einpacken:

- Fieberthermometer (Normaltemperatur 38-39 Grad);
- Die gängigen Medikamente, falls chronische Erkrankungen vorliegen (Tipp: lieber etwas mehr davon mitnehmen, falls im Urlaubsziel kein Tierarzt ist);
- Maulkorb bei Bedarf;
- Kleine Taschenlampe;
- Kleines Körnerkissen, Wärme hilft bei Stress, Bauchschmerzen aber auch Rückenschmerzen;
- Beruhigungsmittel oder Medikamente gegen Reiseübelkeit im Bedarfsfall;

Jessica Firchow - Tierärztin  
Tierarztpraxis im Frauenviertel

## Zuhause ist es am schönsten

Wir betreuen Sie bei Ihnen zu Hause in Rudow und Umgebung.

**Pflegedienst  
Gallo & Laschinsky**  
GmbH

Lieselotte-Berger-Straße 36 · 12355 Berlin · Info-Tel.: 030-23 92 96 90

www.pflegedienst-gallo.de · info@pflegedienst-gallo.de

„HABEN SIE EINE PAYBACK KARTE?“ **Kostenfreier Botendienst**

...BEI UNS KÖNNEN SIE AUCH PUNKTEN!\*

**PAYBACK**

\*gilt nicht für rezeptpflichtige Artikel und Zuzahlungen

**Neuköllner Str. 350  
12355 Berlin · Tel.: 663 10 47  
www.condor-apotheke.de**

**CONDOR**  
**APOTHEKE**  
für Ihre Gesundheit

Seit über 20 Jahren für Sie im Einsatz

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS**

N. Pötzsch-Waschwill & Team

Wir behandeln:

- Schluckstörungen
- Sprechstörungen
- Sprachstörungen
- Stimmstörungen
- Hörstörungen
- Alle Kassen und Privat

... gerne machen wir auch Hausbesuche, wenn Sie nicht zu uns in die Praxis kommen können.

Fritz-Erler-Allee 161a · 12353 Berlin · Tel. 660 63 606  
kontakt@logopaedie-rudow.de · www.logopaedie-rudow.de

 **guterbiss.de**

**Zahnärzte  
im Frauenviertel**

**T. A. Bartsch und Team**

Prophylaxe  
Implantologie  
Kindersprechstunde  
Zahntechnisches Labor

**Lieselotte-Berger-Platz 5 · 12355 Berlin  
Nähe SXF · Telefon: (030) 664 61 778**

**Mo-Do 8-20 Uhr · Fr 8-14 | Privat und alle Kassen**

## Kurz-Info

Britz

### Sportfest Britz Aktiv!

Beim Sport- und Gesundheitsfest „Britz Aktiv“ am Sonntag, 18. August, 12:00 bis 18:00 Uhr im Britzer Garten präsentieren Berliner Sportvereine ihre vielfältigen Angebote, wie zum Beispiel Sportarten für Jung und Alt, die zum Teil direkt vor Ort ausprobiert werden können.

Die Vereine geben Einblicke in ihr Training und bringen Performances aus den Tanzstilen Breakdance, Hip-Hop, orientalischer Tanz oder Line Dance auf die Bühne. Mit dabei sind auch Cheerleader des SV Buckow 1997 e.V., die Trainerhelden und der SV Stern Britz 1889 e.V. Hardstyle Martial Arts Berlin e.V. und der JV Stern Britz e.V. präsentieren Kampfsport, Karate und Selbstverteidigung. Kurze und praktische Kneipp-Anwendungen erhalten Interessierte vom Kneipp-Verein Berlin e.V. Den Abschluss bildet traditionell die Landesarbeitsgemeinschaft Tanz Berlin e.V. mit verschiedenen Show- und Mitmachtanzen aus aller Welt.

Wer sich durch das Programm auf der Bühne inspiriert fühlt, sollte die Angebote der Workshops auf der Wiese am Modellboothafen mit Infoständen und Vorführflächen ausprobieren. Hier zeigt der SV Buckow verschiedene Ballspiele und die Mitglieder des Zirkus CABUWAZI demonstrieren Jonglieren, Tellerdrehen und Diabolospiel. Gleichgewicht und Geschicklichkeit lassen sich auf Federbrettern, Wippen, Stelzen sowie Surf- und Ski-Geräten von Pedalo trainieren. Bei den Hula-Hoop-Wettbewerben gibt es Preise zu gewinnen. Wie gesund Lachen ist, erfahren die Besucher beim Lachyoga der Initiative „Hauptstadt lacht“. Und wer sein Wissen im Bereich Erste Hilfe, Verletztenlage und Wiederbelebung auffrischen will, erhält nützliche Tipps und Informationen bei den Sanitätern des Deutschen Roten Kreuzes.

Park-Eintritt: 3,00 €, ermäßigt. 1,50 € - Jahreskarten frei.

*Britz Aktiv!  
Sport- und Gesundheitsfest  
18. August, 12.00 - 18.00 Uhr  
Britzer Garten*

Zeitschriften  
einfach günstig  
mieten!

weissgerberlese-zirkel.de  
030 / 740 748 70



Zum Jubiläum gab es Überraschungs-Medailen für den Vorstand: Robert Hahn, Marlies Königsberg, Andrea Jensch und Tobias Mette (v.l.)

Tempelhof

## Die Kümmerer: Fünf Jahre Unternehmer-Initiative Te-Damm

Sie agieren meist unauffällig im Hintergrund, haben aber eine Menge geleistet in Tempelhof, die Unternehmer-Initiative Te-Damm, die jetzt 5 Jahre alt wird

Zehn Gewerbetreibende haben sich am 15. Juli 2014 zusammen mit der Bezirksbürgermeisterin Angelika Schöttler auf den Weg gemacht, den Tempelhofer Damm aufzuwerten und attraktiver zu machen. Die Unternehmer-Initiative Tempelhofer Damm wurde gegründet.

Daraus entwickelt hat sich ein Zusammenschluss von einigen gut vernetzten und engagierten Unternehmen, Gewerbetreibenden, Händlern, Grundstückseigentümern und weiteren Institutionen und Akteuren, die sich um ihre Einkaufsstraße kümmern und den Gewerbe- und Wohnstandort aufwerten wollen. Nun erinnern sich die Mitwirkenden gerne an die letzten fünf Jahre und was so alles bewegt wurde.

Autos und Laster fahren dicht an dicht. Radfahrer wagen es kaum, diese Hauptverkehrsstraße entlangzufahren. Zu gefährlich! Ist der Te-Damm eine beliebte Einkaufsstraße? Na ja, diese Geschäftsstraße hat durchaus Höhepunkte, aber der Einzelhandel hat es schwer.

Gesprochen wird von der Nord-Süd-Achse Tempelhofer Damm im Bezirk Tempelhof-Schöneberg mit der Bundesstraßenbezeichnung B 96. Der Te-Damm, wie er von den Anwohnern schon immer genannt wurde, beginnt im Süden am Teltowkanal im Anschluss vom Mariendorfer Damm und endet am Platz der Luftbrücke, wo der Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg beginnt.

Gründungsmitglieder waren u.a. das Servicebüro Tempelhof der Stadt und Land Wohnbauten-Gesellschaft, Hahn Bestattungen, Karstadt Tempelhof, die Bauschlosserei



Seit vier Jahren organisiert die Unternehmer-Initiative den Tempelhofer Sommer. So auch in diesem Jahr (siehe Seite rechts).

Jensch, die Commerzbank, das Café Pausini, die Buchhandlung Menger, Brillen Marx, die Albrecht Apotheke sowie engagierte Tempelhofer. Weitere wichtige Akteure des Standortes kamen nach und nach dazu.

Vor fünf Jahren äußerte sich die Bezirksbürgermeisterin und Wirtschaftsstadträtin Angelika Schöttler: „Der Zusammenschluss ist ein weiterer wichtiger Schritt für die Gewerbetreibenden am Tempelhofer Damm. Auch im Hinblick auf die weiteren, gemeinsam mit der Wirtschaftsförderung geplanten Aktivitäten zur Steigerung der Attraktivität der Geschäftsstraße ist eine gemeinsame Interessenvertretung sinnvoll. Die Gründung dokumentiert die momentan herrschende Aufbruchstimmung unter den Akteuren, die ich als Wirtschaftsdezernentin nach Kräften unterstützen werde.“

Mit dabei sind heute circa 60 Aktive. Dazu gehören viele eher kleinere Unternehmen. Einige Große sind aber auch dabei. Am südlichen Te-Damm beginnt es mit dem Einkaufscenter Tempelhofer Hafen, der Kulturoase ufaFabrik, dann etwas weiter nördlich Karstadt. Aber auch das Unternehmer-Netzwerk Tempelhof-Schöneberg und das befreundete Unter-

nehmer-Netzwerk Lichtenrade, die schon seit 2013 aktiv sind, unterstützen die Te-Damm Initiative.

Die Mitglieder der UI treffen sich einmal im Monat und planen ihre Aktivitäten. Dazu gehört auch der jährliche Neujahrsempfang in der ufaFabrik, an dem regelmäßig auch der Regierende Bürgermeister Michael Müller teilnimmt. Der Neujahrsempfang, der zusammen mit dem Unternehmer-Netzwerk Lichtenrade veranstaltet wird, ist zu einem wichtigen gesellschaftlichen Ereignis im Bezirk geworden.

Zum 5-jährigen Jubiläum überraschte die in der Initiative für Öffentlichkeitsarbeit verantwortliche Marlies Königsberg die Vorstandsmitglieder bei einem regelmäßigen Treffen mit einer Medaille als Dank und Anerkennung für die erfolgreiche Vorstandsarbeit. Die Vorstandsmitglieder Tobias Mette (Stadt und Land), Andrea Jensch (Sicherheitstechnik) und Robert Hahn (Hahn-Bestattungen) freuten sich sichtlich über diese Wertschätzung. Marlies Königsberg wurde ihrerseits zur großen Überraschung mit einer Medaille zur Anerkennung ihrer unermüdeten Arbeit geehrt.

Die Unternehmer-Initiative kann da-



Tempelhof

## Zum 4. Mal: Tempelhofer Sommer

Auch in diesem Jahr ist es der Unternehmer der Initiative Te-Damm (siehe auch Bericht linke Seite) gelungen, den Tempelhofer Sommer am Rathaus Tempelhof zu organisieren. Die Schirmherrschaft übernahm Bezirksbürgermeisterin Angelika Schöttler und die Ausführung liegt in den Händen der Veranstaltungsagentur Jüttner.



Mit dabei: Ulli Zelle und die Grauen Zellen...

„Ich freue mich, dass es der Unternehmer-Initiative Te-Damm zum vierten Mal gelungen ist, den Tempelhofer Sommer auf die Beine zu stellen und damit einen wichtigen Beitrag zur Belebung des Tempelhofer Damms zu leisten“, freute sich die Schirmherrin.

Viele unterschiedliche Unternehmen, Kunsthandwerker, gemeinnützigen Organisationen und Vereine präsentieren sich wieder selbst oder ihre Konzepte und Ziele. Außerdem kann man ausgewählte Waren und Angebote entdecken, die es am be-

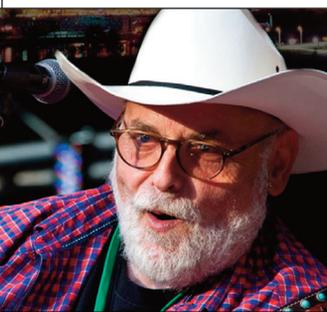
chisches Street-Food, amerikanisches BBQ, deutsche Grillspezialitäten, französische Crepes, ungarischer Langos, Quarkbällchen, Kartoffelspezialitäten, Knoblauchbaguette, Softeis u.v.m. Außerdem erwartet die Besucher eine abwechslungsreiche Auswahl an Durstlöschern wie Bowle frisch vom Fass, Cocktails aus der Karibik, diverse Biervariationen und eine Kaffeebar.

Im Mittelpunkt stehen die große Showbühne direkt vor dem Rathaus Tempelhof sowie eine weitere, kleinere Themenbühne auf dem danebenliegenden Parkplatz. Als Moderator der ersten Stunde führt wieder Swen Mai durch das Programm.

Man darf gespannt sein, denn neben den vielen regionalen Künstlern, Vereinen aus Tempelhof-Schöneberg mit Show- und Akrobatikeinlagen sowie Musikbands werden auch berlinweit bekannte Künstler, wie die Band Ulli und die grauen Zellen, das Bühnenprogramm bereichern. Am Samstagabend bildet das farbenfrohe Höhenfeuerwerk mit Begleitmusik wieder das Highlight zum Abschluss des ersten Tages.

### 4. Tempelhofer Sommer

*Samstag, 3. August, 11 - 23 Uhr  
und Sonntag, 4. August, 11-20 Uhr  
Tempelhofer Damm 165,  
Parkplätze am Rathaus Tempelhof  
[www.tempelhofer-sommer.de](http://www.tempelhofer-sommer.de)*



...und Country-Urgestein Larry Schuba

ziehungsweise zwischen rund um den Te-Damm gibt. Der Eintritt zum 4. „Tempelhofer Sommer“ ist wie in den letzten Jahren frei.

Besonders an die kleinen Besucher wurde gedacht, mit Kinder Zauber Show an zwei Tagen, Kinderkarussell, Hüpfburg, Bungee-Trampolin, Mini-Achterbahn u.v.m., werden kleine Herzen höher schlagen.

Für das leibliche Wohl sorgen internationale Gaumenfreuden wie Grie-

bei durchaus stolz sein auf Erreichtes. So wird das Rathaus Tempelhof, das durch die Bezirksfusion an Bedeutung verloren hat, in diesem Jahr erneut durch den „4. Tempelhofer Sommer“ in den Mittelpunkt gerückt. Das hat sich mittlerweile zu einer schönen Tradition entwickelt.

Es wird beispielsweise auch der Mobile Adventskalender in Tempelhof, das Vivantes Hospiz und der bezirkliche Rocktreff und das Spielfest unterstützt. Es wurde zur Stärkung des Handels der sogenannte Te-Damm-Taler herausgebracht, der quasi ein attraktiver Gutschein ist.

Die Unternehmer-Initiative Tempelhofer ist beteiligt beim Stadtumbau Neue Mitte Tempelhof, wo sich rund um das Rathaus Tempelhof, der Polizei, Bibliothek und Schwimmbad vieles verändern wird. Der Vorstand wirkt aktiv an einer Standortanalyse zur Schaffung eines Micro-Hub für Lastenräder am Te-Damm mit. Als stetige Aufgabe hat die UI ein wachsames Auge auf einen guten Branchenmix, denn dies ist für die Verbesserung der Aufenthaltsqualität wichtig. *Thomas Moser*  
[www.ui-tempelhoferdamm.de](http://www.ui-tempelhoferdamm.de)

# 4. Tempelhofer Sommer

STREETFOOD

MINI-ACHTERBAHN

2 BÜHNEN

FEUERWERK

FREIER  
EINTRITT!



## 3. - 4. AUGUST 2019

### AM RATHAUS TEMPELHOF



### Samstag 03.08.2019

Bühne am Rathaus - Moderation Swen Mai

11:00 Uhr-12:00 Uhr Warm up mit Moderator Swen Mai

12:00 Uhr-12:45 Uhr CombASKA-Schüler-Lehrer-Band-Askanisches Gymnasium

13:00 Uhr Offizielle Eröffnung

13:30-14:30 Uhr ufa Circus- Ein kleines Potpourri aus dem Zirkus der ufa Fabrik

15:00-17:00 Uhr Duotone - Musik Revue

18:00 -21:45 Uhr Volx Roxx - Die Partyband der Superlative

22:00 Uhr Großes Feuerwerk

Bühne am Park - Moderation Mikey Cyrox

11:00-13:00 Uhr Kinder Zauber Show mit Vitaly Weiss

13:00-15:00 Uhr Mikey Cyrox - Bekannt von The Voice of Germany

15:00-17:00 Uhr Dirk Jüttner - Rock 'n' Roll Show

18:00-21:45 Uhr Running Cadillacs - Party Rock!

22:00 Uhr Großes Feuerwerk

### Sonntag 04.08.2019

Bühne am Rathaus - Moderation Swen Mai

11:00-12:00 Uhr Warm up mit Moderator Swen Mai

12:00-13:30 Uhr Kinder Zauber Show mit Vitaly Weiss

14:00-17:00 Uhr Ulli und die Grauen Zellen mit RBB Kult Moderator Ulli Zelle

17:30-20:00 Uhr Carlos Fassanelli - Finalist von „Das Supertalent“ - Latino POP

Bühne am Park - Moderation Mikey Cyrox

11:00-14:00 Uhr Mikey Cyrox - Bekannt von The Voice of Germany

14:00-17:00 Uhr Larry Schuba - Die Country Legende von Western Union

17:00-20:00 Uhr Ginger Taylor der Londoner Star-Gitarrist singt Hits der 70er



## Programm

Grafik- & Webdesign  
INDYSIGN.net  
680 59 232 [www.indysign.net](http://www.indysign.net)  
CONCEPTS THAT WORK  
Grafik- & Webdesign • Beschriftungen • Advertising

## Hilfe im Trauerfall

Erd-, Feuer- und  
Seebestattungen

BESTATTUNGSHAUS I. RAUF

Gerhart-Hauptmann-Allee 68 ✨ 15732 Eichwalde  
Tag und Nacht 030 67549311

Karl-Marx-Str. 133 ✨ OT Großziethen ✨ 12529 Schönefeld  
Tag und Nacht 03379 3126400  
[www.bestattungshaus-rauf.de](http://www.bestattungshaus-rauf.de)



Lenzens Steinkunde: Larimar

## Der Atlantis-Stein

Der Sage nach war Larimar der Schutzstein von Atlantis. Mit dem Versiegen der Larimar-Vorkommen ging die Insel unter

Bei dem Sagen- und Geschichtenumwobenen Larimar handelt es sich mineralogisch gesehen, um einen hellblau farbenden Pektolith. Der Name Larimar ist eine Handelsbezeichnung und offiziell als Mineralienname nicht anerkannt. Seinen Namen hat der hellblaue Pektolith vom Namen der Tochter des ersten Minenbesitzers erhalten. Die Anfangsbuchstaben Lari sind vom Namen Larissa abgeleitet und mar steht für die meerblaue Farbe (mare = Meer).

Der Beiname „Atlantisstein“ stammt von der sagenumwobenen Insel Atlantis, die sich Vermutungen zur Folge in der unmittelbaren Nähe der Inselgruppe der heutigen Dominikanischen Republik befunden haben soll. Nach überlieferter Sage war der Larimar der Schutzstein von Atlantis und mit dem Versiegen der Larimar-Vorkommen ging die Insel und damit verbunden die vermeintlich hoch entwickelte Kultur unter. Die Sage besagt, dass beim Auffinden einer dicken Larimar-Ader die Insel Atlantis und die Kultur wieder neu erstehen wird.

Das Basimineral Pektolith gehört in die Abteilung der Inosilikate mit der Formel  $\text{Ca}_2 \text{Na H} (\text{Si}_3\text{O}_9)$ . Der

Pektolith kommt radialstrahlig aggregiert in weiß-hellgrau vor. Der Larimar ist ein hydrothermal gebildetes Mineral, das in ultrabasischen Vulkanit der Halbinsel Barahona vorkommt. Er ist deutlich an seinem perlmuttartigen seidigen Glanz zu erkennen. Die blaue Farbe erhält der Larimar von eingelagerten Vanadiumspuren. Die bisherige Annahme, dass es sich bei der Farbe um Kupferablagerungen handelt, wurde nach neuesten Erkenntnissen revidiert. Der Larimar wurde erstmalig 1974 als Pektolith - Variante beschrieben. Der Larimar kommt als Zwickelfüllung in kleinen Spalten und in dünnen Adern im Eruptionsgestein vor. Larimar wird in dichten und feinkristallinen Aggregaten mit wolkgiger Struktur gefunden. Kristalle sind nicht bekannt. Seine Härte schwankt je nach Struktur zwischen 4,8 - 6 auf der Mohs'schen 10 stelligen Härteskala. Während der Pektolith an verschiedenen Fundstellen der Welt vorkommt, gibt es den hellblauen Pektolith = Larimar nur von der Fundstelle Barahona, Dominikanische Republik

Der Larimar symbolisiert Weite, Freiheit und Großzügigkeit. Nach Feng Shui steht der Larimar für den Phönix, den farbigen und unsterblichen Vogel der Sagen. Der Larimar stärkt das Selbstvertrauen und aktiviert die Selbstheilungskräfte des Körpers. Der Larimar dient dazu, graue und negative Gedanken des Trägers zu beseitigen. Er hilft gegen

Nur Hermannstraße 140  
Ecke Juliusstraße

SEIT ÜBER  
70 JAHREN  
DAS BESTATTUNGSHAUS  
IHRES VERTRAUENS  
IM FAMILIENBESITZ

**PETER**

**BESTATTUNGSHAUS  
WERNER PETER OHG**

Hermannstr. 140 12051 Berlin-Neukölln  
Stadtautobahnausfahrt Britzer Damm  
Bestattungsvorsorge,  
Beratung jederzeit  
☐ auf dem Hof

Qualifizierte  
Bestattungsunternehmen  
tragen dieses Zeichen:

Partner des Kuratoriums  
Deutsche  
Bestattungskultur

Partner der Deutschen  
Bestattungsvorsorge  
Trenband AG

**BESTATTER  
VOM HANDWERK GEPRÜFT**

☎ **625 10 12 (Tag und Nacht)**  
[www.bestattungshauspeter.de](http://www.bestattungshauspeter.de)

**RUDOWER  
MAGAZIN** ist Magazin für  
Britz  
Buckow  
Rudow

**Tel.: 033 767/ 899 833  
Funk: 0151/15 67 28 10**

[Rudower-Magazin@t-online.de](mailto:Rudower-Magazin@t-online.de)

mit Nachrichten aus Altglienicke und Großziethen

*Der Mobile Bestatter*  
*Wolfgang Becker*

Erd-, Feuer-, Baum- und Seebestattungen sowie Vorsorge  
**Wir sind für Hausbesuche jederzeit erreichbar**

☎ **030 / 30 36 49 28**  
[www.der-mobile-bestatter-wolfgang-becker.de](http://www.der-mobile-bestatter-wolfgang-becker.de)

**Service durch Mobilität!**  
Wir sind für Sie da,  
in Berlin und Brandenburg.

**REINEMANN  
BESTATTUNGEN**

Ganz bewusst - eine  
*Auszeit* für Sie.

Für alle Trauernden, die Interesse haben sich mit Gleichgesinnten zu treffen und auszutauschen, haben wir unsere Auszeit ins Leben gerufen.

**Kostenlos und jeden letzten Freitag im Monat  
von 15:30 - 17:00 Uhr.**  
Um telefonische Anmeldung wird gebeten.

Lieselotte-Berger-Straße 45 | 12355 Berlin  
030 479 881 00 | [www.reinemann-bestattungen.de](http://www.reinemann-bestattungen.de)

**MARS** Ihr zuverlässiger Partner für  
Bestattungen seit über 100 Jahren

Seit 1905 unabhängiger Familienbetrieb

**BESTATTUNGEN**

Bestattungsinstitut Britz  
Wilhelm Mars  
Inhaber Udo Diers e.K.  
Britzer Damm 99 · 12347 Berlin-Britz

Tel. 030-606 12 79  
Fax 030-607 98 16  
[info@mars-bestattungen.de](mailto:info@mars-bestattungen.de)  
[www.mars-bestattungen.de](http://www.mars-bestattungen.de)

**☞** Zukunftsängste, Angst vor der Einsamkeit, dem Alleinsein und die Angst, seinen Partner zu verlieren. Uns sind Fälle bekannt, wo der Larimar bei emotionaler Besessenheit der Seele Abhilfe geschaffen hat. Den Larimar dicht am Körper getragen stärkt die Eigendisziplin und fördert die innere Bereitschaft und Motivation, Lernaufgaben zu absolvieren und anstehende Arbeiten durchzuführen. Larimar erhöht die Sensibilität und fördert künstlerische Innovation. Bei starken Depressionen sollte der Träger darauf achten, dass der Larimar keine Wolkenbildung aufweist. Während der Meditation kann der Larimar seinen Träger in eine höhere Bewusstseinsebene bringen.

Am Hals-Chakra getragen, hilft er Blockaden dieses Chakras zu lösen. Der Larimar dient dazu, Sprachfehler und erziehungsbedingtes Stottern bei Kindern zu überwinden. Larimar energetisiertes Wasser getrunken hilft bei Mandelentzündungen und stärkt den Knochenbau. Durch regelmäßiges Gurgeln werden besonders die Stimmbänder geschützt und gestärkt. Bei Kindern verhindert regelmäßig getrunkenes Larimar energetisiertes Wasser vor Knochenmissbildungen. Bei Hexenschuss und Ischiasbeschwerden werden die Schmerzen durch Einreiben des Rückens mit Larimar energetisiertem Wasser gelindert. Larimar energetisiertes Wasser getrunken hilft bei Mandelentzündungen und stärkt den Knochenbau. Durch regelmäßiges Gurgeln werden besonders die Stimmbänder geschützt und gestärkt. Bei Kindern verhindert regelmäßig getrunkenes Larimar energetisiertes Wasser vor Knochenmissbildungen. Bei Hexenschuss und Ischiasbeschwerden werden die Schmerzen durch Einreiben des Rückens mit Larimar energetisiertem Wasser gelindert.

Der Larimar verhilft einerseits seinem Träger zu mehr Sensibilität und ist andererseits selbst ein sehr sensibler Edelstein. Das heißt, er sollte im Abstand von 14 Tagen energetisch gereinigt werden. Zum Entladen und Reinigen empfehlen wir, den Larimar für mindestens 2 Stunden in kleine geschliffene Hämatit-Stücke zu legen. Eine Salzreinigung ist empfehlenswert, kann aber die Politur des relativ weichen Larimar stumpf werden lassen. Zum energetischen Aufladen empfehlen wir, den Larimar für mindestens 2 Stunden in kleine geschliffene Bergkristall-

Tempelhof

## 2. Irish Festival Berlin

Am Wochenende des 9. und 10. Augusts findet das 2. Irish Festival Berlin unter dem Motto Crossing the Channel im Sommergarten der ufa-Fabrik statt.

Nach dem Erfolg des ersten Irish Festivals im letzten Jahr ist das diesjährige Festival eine geografische und metaphorische Reise über den Kanal zwischen dem Festland Europa und der Insel. „Crossing the Channel“ betrachtet die irische Musik wie auch den Tanz, die durch ihre Verbindung zu Irland zueinander gefunden haben, aus unterschiedlichen Perspektiven. Eine Reise nicht nur im geographische Sinne, sondern auch aus einer freien, künstlerischen Perspektive.

An zwei Tagen präsentieren sich zahlreiche Gruppen, Musiker und Tänzer mit Sport, Kindertanz, Konzerten, Tanzshows sowie einer Whiskeyverkostung am Sonnabend. Im Programm: INIS (Foto), Breaking Strings, Jean & Geza, Liam Blaney & Ciaran Sweeney, Silver Tassie. Der dreifache Europameister im Irish Dance, Gyula Glaser und seine Partnerin Nicole Ohnesorge präsentieren Berliner Tanzschulen für irische Tänze und natürlich sich selbst. Zu den Künstlern, die sowohl auf der „Grünen Insel“ als auch anderenorts die irische Musik pflegen zählen vor allem die Musiker der Gruppe INIS von der Insel Achill an der Westküste Irlands. Inis spielt am Samstag, 10. August um 20.00 Uhr auf der Freiluftbühne. [www.ufafabrik.de](http://www.ufafabrik.de)

**2. Irish Festival  
9. u. 10 August  
ufaFabrik, Viktoriastraße 10-18  
(030) 755 03 0,**



**Lücke**  
**Bestattungen**  
Inh.: Marianne Ruffert geb. Lücke  
Alt-Buckow 1 12349 Berlin  
**604 40 64**  
- Tag & Nacht -  
[www.lueckebestattungen.de](http://www.lueckebestattungen.de)

Ratgeber

## Hilfe, wenn jemand in der Familie pflegebedürftig wird

Wenn ein Familienmitglied plötzlich zum Pflegefall wird, ist das ein Schock. Kommt neben dem Arbeitsalltag und der Kindererziehung auch noch die Pflege von Angehörigen dazu, kann die Belastung schnell zu groß werden. Doch bei der häuslichen Pflege sind Sie nicht auf sich allein gestellt.

Finden Sie in fünf Schritten den ambulanten Pflegedienst, der Sie und Ihre Angehörigen nach Ihren Bedürfnissen unterstützt.

1. Pflegebedürftigkeit feststellen lassen

Ist ein Mitglied Ihrer Familie im Alltag dauerhaft auf Hilfe angewiesen? Dann besteht möglicherweise ein Anspruch auf Pflegegeld. Lassen Sie dafür die Pflegebedürftigkeit vom Medizinischen Dienst der Krankenversicherungen (MDK) wie folgt feststellen:

Leistungen bei der Pflegekasse bei der Krankenversicherung beantragen (telefonisch oder per Post); zugeschnittenes Formular ausfüllen und zurücksenden; meist gibt es die Formulare auch online; Einstufungstermin mit dem MDK vereinbaren  
Wenige Wochen nach dem Termin erhalten Sie einen Bescheid von der Pflegekasse mit dem zugewiesenen

Pflegegrad. Aus dem Pflegegrad ergibt sich, wie viel Pflegegeld bzw. Pflegesachleistungen dem Pflegebedürftigen zusteht.

2. Welche Art der Hilfe benötigen Sie?

Sie und Ihre Familie können pflegebedürftigen Angehörigen eine große Hilfe sein und sie beim Einkaufen oder Putzen unterstützen. Doch die Pflege kann auch zur Belastung werden. Steigen auch die medizinischen Anforderungen, ist es ratsam, einen ambulanten Pflegedienst zu beauftragen. Klären Sie, mit welchen dieser Leistungen Sie der Pflegedienst unterstützen kann:

- Grundpflege: Körperpflege, ernähren (füttern), Hilfe beim Anziehen oder Treppensteigen
- Betreuung: vorlesen, Spazierengehen, unterhalten
- hauswirtschaftliche Versorgung: kochen, einkaufen, putzen
- medizinische Versorgung: vom Arzt verschriebene Maßnahmen (Behandlungspflege) wie Medikamente und Insulin geben, Verbände wechseln, Kompressionsstrümpfe anziehen, ...

3. Lassen Sie sich bei einem Hausbesuch beraten  
Ein guter ambulanter Pflegedienst

statet Ihnen einen kostenlosen Hausbesuch ab, um mit Ihnen die Details der Pflege zu besprechen. Auf diese Dinge sollten Sie bei einem ersten Beratungsgespräch achten:

Besprechen Sie den Umfang der Pflegeleistungen und fordern Sie einen Kostenvoranschlag an.

Stellen Sie sicher, dass Sie einen festen Ansprechpartner haben und der Pflegedienst ständig erreichbar ist, um in Krisensituationen schnell zu helfen. Wenn das Gespräch in freundlicher Atmosphäre verlaufen ist und alle Ihre Wünsche und Bedürfnisse berücksichtigt werden, dann haben Sie den passenden ambulanten Pflegedienst gefunden.

Zum 1. Juli hat ein neuer Pflegedienst in Rudow eröffnet. Die LebensRaumHeute, die bereits erfolgreich das Haus Rudow als Pflegeeinrichtung betreibt, übernimmt nunmehr auch die Pflege und Versorgung bei Ihnen Zuhause.

Lassen Sie sich individuell und kostenlos beraten:

LebensRaumHeute PflegeMobil:  
Ansprechpartner:  
Angela Carius  
Irina Tchikobava  
Tel.: (030) 65 01 08 26

- Anzeige -



**185 Jahre Grieneisen**  
Jahre Vertrauen.

**KULTUR DER BESTATTUNG.**

Wir sind für Sie da. Tag und Nacht unter Tel: 030 / 601 30 93 | [www.grieneisen.de](http://www.grieneisen.de) | Rudower Straße 65, 12351 Berlin

**GRIENEISEN BESTATTUNGEN**  
SEIT 1830

# Raten und Gewinnen im Rudower Magazin

Kleine Krebse (ital.)	Vorname der Cardinale	Grob, ungehobelt	Abk.: Pianissimo	Bestimmter Artikel	Engl. Fürwort: wir	In der Nähe von	Abk.: Personenzug	Halbwüchsiger (engl.)	
▶				Junger Hund	4			Edle Blume	
Nichtswürdige Tat		6					Dt. Vorsilbe		
Abk.: Unter Umständen									
▶								Engl.: Nein	1
Kfz-Z. Deutschland	▶							Kfz-Z. Spanien	
Abk.: Summa								Abk.: zu Händen	Ehrenhaft
▶	9	Detlef Blisse Garten- und Landschaftsbau GmbH Alt-Rudow 52 · 12357 Berlin · Tel: 030-663 91 46							
Herbstblume	Gebirgskette (span.)	Trennung, Spaltung		Falscher Weg	Ältestenrat	Vorfahr	Fluss durch Berlin	Kletterpflanze	
▶				Einkaufen gehen (engl.)		3			
Maurerwerkzeug		Ausgebranntem Ton		10		Männl. Vorname	Zeichen für Eisen (Ferrum)		
▶				Amerik. Swingmusiker † (Glenn)	Anrufung Gottes				
Durchfuhr	Opfertisch		Zauber	7		5	Abk.: Utah		
▶					Opernfigur bei Gershwin				
▶			Darstellung ohne Kleider	Initia- len Brechts		8			
Tierisches Fett	Geschlossen	Mit Bäumen eingefasste Straße							
Spitze		2			Zeichen für Ster- radiant				
Auerchse		Traurig, freudlos							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Und das gibt es zu gewinnen:

**2 x 25 Euro**

und so geht es:  
Lösen Sie den Suchbegriff im Rätsel auf der Rückseite und senden Sie ihn an:

Rudower Magazin  
Anger 15, 15754 Heidesee  
oder per Fax:  
033 767/899 834  
oder per eMail:  
Rudower-Magazin@t-online.de  
Einsendeschl.: 17. August

Bitte unbedingt Telefonnummer angeben, der Gewinn-Betrag kann nur überwiesen werden.

**Gewinner der Ausgabe 07**  
Lösung: Weltreisen

Chr. Altwasser, Levkojenweg  
H.S. Job, Fritz-Erler-Allee

**Die nächste Ausgabe des Rudower Magazins erscheint zum 28. Aug. Redaktionsschl.: 17. Aug.**

**Ihr TOYOTA und HONDA Partner für Neu- und Gebrauchtwagen sowie Service in Neukölln!**

- Neuwagen • Gebrauchtwagen • HU/AU\*
- typenoffene Werkstatt • Inzahlungnahme

**MOTOR COMPANY**

\*HU über amtlich zugelassene Prüfingenieure, AU durch unsere Werkstattmitarbeiter.



M.C.F. Motor Company Fahrzeugvertriebsgesellschaft mbH  
Berlin-Neukölln · Buschkrugallee 109 · Telefon 030/49 88 08 52 21  
Firmenhauptsitz: Ollenhauerstr. 9-13 · 13403 Berlin

**BAD & POOL**

Swimmingpools · Whirlpools

Schwimmbecken

Whirlpools

Saunen

Überdachungen...

Gewerbepark 6 · 15745 Wildau  
Am A10-Center · gegenüber Pflanzen-Kölle  
Tel.: 033 75/ 50 28 21  
Mo.- Fr. 9 - 18 Uhr · Sa. 10 - 14 Uhr · www.bad-pool-berlin.de

